



2016/0223(COD)

27.3.2017

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

96 - 416

Návrh zprávy
Tanja Fajonová
(PE599.799v02-00)

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany a o změně směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty

Návrh nařízení
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Pozměňovací návrh
Kristina Winberg

96

Návrh nařízení

—

Návrh na zamítnutí

Evropský parlament zamítá návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany a o změně směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty, který předložila Komise.

Or. en

Pozměňovací návrh
Auke Zijlstra, Janice Atkinson

97

Návrh nařízení

—

Návrh na zamítnutí

Evropský parlament zamítá návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany a o změně směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří

*jsou dlouhodobě pobývajících rezidenty,
který předložila Komise.*

Or. en

Pozměňovací návrh 98
Beatrix von Storch

Návrh nařízení

–

Návrh na zamítnutí

*Evropský parlament zamítá návrh
nařízení Evropského parlamentu a Rady o
normách, které musí splňovat státní
příslušníci třetích zemí nebo osoby bez
státní příslušnosti, aby mohli požívat
mezinárodní ochrany, o jednotném
statusu pro uprchlíky nebo osoby, které
mají nárok na doplňkovou ochranu, a o
obsahu poskytnuté ochrany a o změně
směrnice Rady 2003/109/ES ze dne
25. listopadu 2003 o právním postavení
státních příslušníků třetích zemí, kteří
jsou dlouhodobě pobývajících rezidenty,
který předložila Komise.*

Or. en

Pozměňovací návrh 99
Beatrix von Storch

Návrh legislativního usnesení
Právní východisko 4

Návrh legislativního usnesení

– *s ohledem na stanovisko
Evropského hospodářského a sociálního
výboru ze dne 14. prosince 2016¹,*

Pozměňovací návrh

vypouští se

¹ *Dosud nezveřejněno v Úředním*

věstníku.

Or. en

Odůvodnění

Evropský hospodářský a sociální výbor je „poradním“ orgánem, pro který existuje jen málo důkazů, že mění politiku, a jeho pravomoci se překrývají s pravomocemi jiných orgánů. Měl by být proto zrušen. Aby se toto usnadnilo, Evropský parlament by měl ignorovat jeho stanovisko a tak jej v podstatě zrušit.

Pozměňovací návrh **100**
Beatrix von Storch

Návrh legislativního usnesení
Právní východisko 5

Návrh legislativního usnesení

Pozměňovací návrh

– *s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne 8. února 2017²,*

vypouští se

² *Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.*

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem ke zvýšené úloze Evropského parlamentu v legislativním procesu již není zamýšlená úloha Evropského výboru regionů při utváření právních předpisů EU opodstatněná a výbor by proto měl být zrušen. Aby se toto usnadnilo, Evropský parlament by měl ignorovat jeho stanovisko a tak jej v podstatě zrušit.

Pozměňovací návrh **101**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Hlava 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Návrh

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO
PARLAMENTU A RADY**

o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany a o změně směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty

Návrh

**SMĚRNICE EVROPSKÉHO
PARLAMENTU A RADY**

o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany a o změně směrnice Rady 2003/109/ES ze dne 25. listopadu 2003 o právním postavení státních příslušníků třetích zemí, kteří jsou dlouhodobě pobývajícími rezidenty

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text. Jeho přijetí si vyžádá odpovídající změny v celém textu.)

Or. en

Pozměňovací návrh 102
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Je třeba provést řadu podstatných změn ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu harmonizace a většího sjednocení azylových rozhodnutí a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se snížila motivace k pohybům v rámci Evropské unie a zajistilo se rovné zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany, měla by být uvedená směrnice zrušena a

Pozměňovací návrh

vypouští se

nahrazena nařízením.

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Odůvodnění

Směrnice Rady 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany zhoršuje současné obtíže spojené s Ženevskou úmluvou z roku 1951 namísto toho, aby je napravovala. Aby se vyřešily současné problémy týkající se způsobilosti, měla by být změněna Ženevská úmluva z roku 1951 a směrnice Rady 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 by měla být zrušena.

Pozměňovací návrh 103
Barbara Spinelli, Malin Björk

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Je třeba provést řadu podstatných změn ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu harmonizace a většího sjednocení azylových rozhodnutí a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se **snížila motivace k pohybům v rámci Evropské unie a** zajistilo se rovné zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany, měla by být uvedena směrnice **zrušena a nahrazena nařízením.**

Pozměňovací návrh

(1) Je třeba provést řadu podstatných změn ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany **31** (přepracované znění). V zájmu harmonizace a většího sjednocení azylových rozhodnutí **založených na normách vysoké úrovně v oblasti ochrany** a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se zajistilo rovné zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany, měla by být uvedena směrnice **přepracována.**

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

Pozměňovací návrh **104**
Jean Lambert
 za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Je třeba provést řadu podstatných změn ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu harmonizace a většího sjednocení azylových rozhodnutí a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se **snížila motivace k pohybum v rámci Evropské unie a zajistilo se rovné zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany**, měla by být uvedena směrnice **zrušena a nahrazena nařízením**.

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

Pozměňovací návrh

(1) Je třeba provést řadu podstatných změn ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu harmonizace a většího sjednocení azylových rozhodnutí **za účelem dosažení společných norem vysoké úrovně ve všech členských státech** a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se **zajistila rovnost norem vysoké úrovně v oblasti** zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany, měla by být uvedena směrnice **přepracována**.

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

Pozměňovací návrh **105**
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Je třeba provést **řadu podstatných změn** ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13.

Pozměňovací návrh

(1) Je třeba provést **podstatnou změnu** ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13.

prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu harmonizace a většího sjednocení azylových rozhodnutí a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se snížila motivace k pohybům v rámci Evropské unie a zajistilo se rovné zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany, měla by být uvedená směrnice zrušena a nahrazena nařízením.

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu harmonizace a většího sjednocení azylových rozhodnutí a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se snížila motivace k pohybům v rámci Evropské unie a zajistilo se rovné zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany, měla by být uvedená směrnice zrušena a nahrazena nařízením.

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. it

Pozměňovací návrh

106

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Je třeba provést řadu podstatných změn ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu **harmonizace a** většího sjednocení azylových rozhodnutí a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se snížila motivace k pohybům v rámci Evropské unie a zajistilo se rovné zacházení osobám

Pozměňovací návrh

(1) Je třeba provést řadu podstatných změn ve směrnici 2011/95/EU ze dne 13. prosince 2011 o normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, o jednotném statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany³¹ (přepracované znění). V zájmu většího sjednocení azylových rozhodnutí a obsahu mezinárodní ochrany, a aby se snížila motivace k pohybům v rámci Evropské unie a zajistilo se rovné zacházení osobám požívajícím mezinárodní ochrany, měla by

požívajícím mezinárodní ochrany, měla by být uvedena směrnice zrušena a nahrazena nařízením.

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

být uvedená směrnice zrušena a nahrazena nařízením.

³¹ Úř. věst. L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Pozměňovací návrh **107**
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

(2) Společná azylová politika, včetně společného evropského azylového systému, je založena na bezvýhradném a úplném uplatňování Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) a je pro Evropskou unii nedílnou součástí cíle spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva otevřeného lidem, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají ochranu v Unii. Tato politika by se měla řídit zásadou solidarity a spravedlivého sdílení odpovědnosti mezi členskými státy, a to i pokud jde o finanční aspekty.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Ženevská úmluva o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) nebyla dostatečně aktualizována a reformována s ohledem na moderní souvislosti, a proto by měla být před tím, než bude zvažena jako základ právního předpisu v této oblasti, pozměněna.

Pozměňovací návrh 108
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

(2) *Společná azylová politika, včetně společného evropského azylového systému, je založena na bezvýhradném a úplném uplatňování Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) a je pro Evropskou unii nedílnou součástí cíle spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva otevřeného lidem, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají ochranu v Unii. Tato politika by se měla řídit zásadou solidarity a spravedlivého sdílení odpovědnosti mezi členskými státy, a to i pokud jde o finanční aspekty.*

Pozměňovací návrh

(2) *Azylové politiky by se měly řídit zásadou solidarity a spravedlivého rozdělení odpovědnosti mezi členské státy, a to též pokud jde o finance, avšak dosavadní zkušenost v EU v této oblasti je velmi skličující. Důsledkem nedostačujících politik EU je přesídlování, zmizení desetitisíců nezletilých, nárůst počtu úmrtí ve Středozemním moři a vzrůstající sociální napětí.*

Or. it

Pozměňovací návrh 109
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

(2) *Společná azylová politika, včetně společného evropského azylového systému, je založena na bezvýhradném a úplném uplatňování Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) a je pro Evropskou unii nedílnou součástí cíle spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody,*

Pozměňovací návrh

(2) *Společná azylová politika, včetně společného evropského azylového systému, je založena na bezvýhradném a úplném uplatňování Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) a je pro Evropskou unii nedílnou součástí cíle spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody,*

bezpečnosti a práva otevřeného lidem, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají ochranu v Unii. Tato politika by se měla řídit zásadou *solidarity a spravedlivého sdílení odpovědnosti mezi členskými státy, a to i pokud jde o finanční aspekty.*

bezpečnosti a práva otevřeného lidem, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají ochranu v Unii. Tato politika by se měla řídit zásadou *dostupnosti s přihlédnutím k absorpčním možnostem přijímacích společností a k maximální soběstačnosti osob požívajících mezinárodní ochrany.*

Or. en

Pozměňovací návrh

110

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí

(2) Společná azylová politika, včetně společného evropského azylového systému, je založena na bezvýhradném a úplném uplatňování Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) a je pro Evropskou unii nedílnou součástí cíle spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva otevřeného lidem, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají ochranu v Unii. Tato politika by se měla řídit zásadou solidarity a spravedlivého sdílení odpovědnosti mezi členskými státy, *a to i pokud jde o finanční aspekty.*

Pozměňovací návrh

(2) Společná azylová politika, včetně společného evropského azylového systému, je založena na bezvýhradném a úplném uplatňování Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“) a je pro Evropskou unii nedílnou součástí cíle spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva otevřeného lidem, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají ochranu v Unii. Tato politika by se měla řídit zásadou solidarity a spravedlivého sdílení odpovědnosti mezi členskými státy.

Or. en

Pozměňovací návrh

111

Beatrix von Storch

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 3

(3) *Společný evropský azylový systém stojí na společných normách pro azylové řízení, uznávání a ochranu poskytované na úrovni Unie, podmínky přijímání a systém pro určení členského státu příslušného pro žadatele o azyl. Přestože se při postupném vytváření společného evropského azylového systému dosáhlo pokroku, panují mezi členskými státy nadále značné rozdíly, pokud jde o používané postupy, míru uznávání, druh poskytnuté ochrany, úroveň materiálních podmínek při přijetí a dávky poskytované osobám požívajícím mezinárodní ochrany nebo o ni žádajícím. Tyto rozdíly jsou výraznou motivací k druhotným pohybům a komplikují dosažení cíle, jímž je zajistit, aby se všem žadatelům dostalo stejného zacházení bez ohledu na to, kde na území Unie žádost o azyl podají.*

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že jednotlivé členské státy mají odlišné zájmy, hodnoty, bohatství a kapacitu přijmout migranty, je nerealistické domnívat se, že podmínky přijímání mohou být stejné či dokonce harmonizované.

**Pozměňovací návrh
Lorenzo Fontana**

112

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3**

(3) *Společný evropský azylový systém stojí na společných normách pro azylové řízení, uznávání a ochranu poskytované na úrovni Unie, podmínky přijímání a systém pro určení členského státu příslušného pro žadatele o azyl. Přestože se při postupném vytváření společného evropského*

(3) *Společný evropský azylový systém **by měl stát** na společných normách pro azylové řízení, uznávání a ochranu poskytované na úrovni Unie, podmínky přijímání a systém pro určení členského státu příslušného pro žadatele o azyl. **I přes dosavadní neúspěchy EU nadále***

azylového systému dosáhlo pokroku, panují mezi členskými státy nadále značné rozdíly, pokud jde o používané postupy, míru uznávání, druh poskytnuté ochrany, úroveň materiálních podmínek při přijetí a dávky poskytované osobám požívajícím mezinárodní ochrany nebo o ni žádajícím. Tyto rozdíly jsou výraznou motivací k druhotným pohybům a komplikují dosažení cíle, jímž je zajistit, aby se všem žadatelům dostalo stejného zacházení bez ohledu na to, kde na území Unie žádost o azyl podají.

pokračuje v politikách, které soustavně penalizují země prvního vstupu.

Or. it

**Pozměňovací návrh
Barbara Spinelli**

113

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3**

Znění navržené Komisí

(3) Společný evropský azylový systém stojí na společných normách pro azylové řízení, uznávání a ochranu poskytované na úrovni Unie, podmínky přijímání a systém pro určení členského státu příslušného pro žadatele o azyl. Přestože se při postupném vytváření společného evropského azylového systému dosáhlo pokroku, panují mezi členskými státy nadále značné rozdíly, pokud jde o používané postupy, míru uznávání, druh poskytnuté ochrany, úroveň materiálních podmínek při přijetí a dávky poskytované osobám požívajícím mezinárodní ochrany nebo o ni žádajícím. Tyto rozdíly **jsou výraznou motivací k druhotným pohybům a** komplikují dosažení cíle, jímž je zajistit, aby se všem žadatelům dostalo stejného zacházení bez ohledu na to, kde na území Unie žádost o azyl podají.

Pozměňovací návrh

(3) Společný evropský azylový systém stojí na společných normách pro azylové řízení, uznávání a ochranu poskytované na úrovni Unie, podmínky přijímání a systém pro určení členského státu příslušného pro žadatele o azyl. Přestože se při postupném vytváření společného evropského azylového systému dosáhlo pokroku, panují mezi členskými státy nadále značné rozdíly, pokud jde o používané postupy, míru uznávání, druh poskytnuté ochrany, úroveň materiálních podmínek při přijetí a dávky poskytované osobám požívajícím mezinárodní ochrany nebo o ni žádajícím. Tyto rozdíly komplikují dosažení cíle, jímž je zajistit, aby se všem žadatelům dostalo stejného zacházení bez ohledu na to, kde na území Unie žádost o azyl podají.

Or. en

Pozměňovací návrh 114
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

(3) Společný evropský azylový systém stojí na společných normách pro azylové řízení, uznávání a ochranu poskytované na úrovni Unie, podmínky přijímání a systém pro určení členského státu příslušného pro žadatele o azyl. Přestože se při postupném vytváření společného evropského azylového systému dosáhlo pokroku, panují mezi členskými státy nadále značné rozdíly, pokud jde o používané postupy, míru uznávání, druh poskytnuté ochrany, úroveň materiálních podmínek při přijetí a dávky poskytované osobám požívajícím mezinárodní ochrany nebo o ni žádajícím. Tyto rozdíly ***jsou výraznou motivací k druhotným pohybům a*** komplikují dosažení cíle, jímž je zajistit, aby se všem žadatelům dostalo stejného zacházení bez ohledu na to, kde na území Unie žádost o azyl podají.

Pozměňovací návrh

(3) Společný evropský azylový systém stojí na společných normách pro azylové řízení, uznávání a ochranu poskytované na úrovni Unie, podmínky přijímání a systém pro určení členského státu příslušného pro žadatele o azyl. Přestože se při postupném vytváření společného evropského azylového systému dosáhlo pokroku, panují mezi členskými státy nadále značné rozdíly, pokud jde o používané postupy, míru uznávání, druh poskytnuté ochrany, úroveň materiálních podmínek při přijetí a dávky poskytované osobám požívajícím mezinárodní ochrany nebo o ni žádajícím. Tyto rozdíly komplikují dosažení cíle, jímž je zajistit, aby se všem žadatelům dostalo stejného zacházení bez ohledu na to, kde na území Unie žádost o azyl podají.

Or. en

Pozměňovací návrh 115
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3a) V současné době uznávají členské státy azylová rozhodnutí vydaná jinými členskými státy pouze v případě, kdy tato rozhodnutí udělení mezinárodní ochrany

zamítají. Aby bylo zajištěno řádné provádění čl. 78 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), který vyžaduje jednotný azylový status platný po celé Unii, musí členské státy začít vzájemně uznávat azylová rozhodnutí vydaná jinými členskými státy, jež udělují mezinárodní ochranu osobám, které ji potřebují.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že úplné vzájemné uznávání rozhodnutí o mezinárodní ochraně přijatých členskými státy bude v konečném důsledku nezbytné k zavedení skutečného jednotného statusu mezinárodní ochrany v Unii.

Pozměňovací návrh 116
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4) *Ve sdělení ze dne 6. dubna 2016³² vytyčila Komise své možnosti pro zlepšení společného evropského azylového systému, zejména vytvoření udržitelného a spravedlivého systému určování členského státu příslušného pro žadatele o azyl, posílení systému Eurodac, dosažení větší jednotnosti azylového systému EU, prevenci druhotných pohybů v rámci Evropské unie a nový mandát Agentury Evropské unie pro azyl. Uvedené sdělení je v souladu s výzvami ze zasedání Evropské rady ve dnech 18. až 19. února 2016³³, které vybízejí k pokroku při reformě stávajícího rámce EU s cílem zajistit humánní a účinnou azylovou politiku. Navrhovaný další postup odpovídá rovněž holistickému přístupu k migraci, který ve své zprávě z vlastního podnětu stanovil Evropský parlament dne*

vypouští se

12. dubna 2016.

³² COM (2016) 197 final.

³³ EUCO 19.02.2016, SN I/16.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k tomu, že jednotlivé členské státy mají odlišné zájmy, hodnoty, bohatství a kapacitu přijmout migranty, je nerealistické domnívat se, že právní předpisy povedou k účinné a harmonizované společné azylové politice.

Pozměňovací návrh **117**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Ve sdělení ze dne 6. dubna 2016³² vytyčila Komise své možnosti pro zlepšení společného evropského azylového systému, zejména vytvoření udržitelného a spravedlivého systému určování členského státu příslušného pro žadatele o azyl, posílení systému Eurodac, dosažení větší jednotnosti azylového systému EU, prevenci druhotných pohybů v rámci Evropské unie a nový mandát Agentury Evropské unie pro azyl. Uvedené sdělení je v souladu s výzvami ze zasedání Evropské rady ve dnech 18. až 19. února 2016³³, které vybízejí k pokroku při reformě stávajícího rámce EU s cílem zajistit humánní a účinnou azylovou politiku. **Navrhovaný další postup odpovídá rovněž holistickému** přístupu k migraci, který ve své zprávě z vlastního podnětu stanovil Evropský parlament dne 12. dubna 2016.

³² COM (2016) 197 final.

AM\1121329CS.docx

Pozměňovací návrh

(4) Ve sdělení ze dne 6. dubna 2016³² vytyčila Komise své možnosti pro zlepšení společného evropského azylového systému, zejména vytvoření udržitelného a spravedlivého systému určování členského státu příslušného pro žadatele o azyl, posílení systému Eurodac, dosažení větší jednotnosti azylového systému EU, prevenci druhotných pohybů v rámci Evropské unie a nový mandát Agentury Evropské unie pro azyl (**dále jen „agentura“**). Uvedené sdělení je v souladu s výzvami ze zasedání Evropské rady ve dnech 18. až 19. února 2016³³, které vybízejí k pokroku při reformě stávajícího rámce EU s cílem zajistit humánní a účinnou azylovou politiku. **Zcela však opomíjí doporučení předložená v holistickém** přístupu k migraci, který ve své zprávě z vlastního podnětu stanovil Evropský parlament dne 12. dubna 2016.

³² COM (2016) 197 final.

17/181

PE602.739v01-00

CS

Pozměňovací návrh **118**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Ve sdělení ze dne 6. dubna 2016³² vytyčila Komise své možnosti pro zlepšení společného evropského azylového systému, zejména vytvoření udržitelného a spravedlivého systému určování členského státu příslušného pro žadatele o azyl, posílení systému Eurodac, dosažení větší jednotnosti azylového systému EU, **prevenci druhotných pohybů v rámci Evropské unie** a nový mandát Agentury Evropské unie pro azyl. Uvedené sdělení je v souladu s výzvami ze zasedání Evropské rady ve dnech 18. až 19. února 2016³³, které vybízejí k pokroku při reformě stávajícího rámce EU s cílem zajistit humánní a účinnou azylovou politiku. Navrhovaný další postup odpovídá rovněž holistickému přístupu k migraci, který ve své zprávě z vlastního podnětu stanovil Evropský parlament dne 12. dubna 2016.

³² COM (2016) 197 final.

³³ EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Pozměňovací návrh

(4) Ve sdělení ze dne 6. dubna 2016³² vytyčila Komise své možnosti pro zlepšení společného evropského azylového systému, zejména vytvoření udržitelného a spravedlivého systému určování členského státu příslušného pro žadatele o azyl, posílení systému Eurodac, dosažení větší jednotnosti azylového systému EU a nový mandát Agentury Evropské unie pro azyl. Uvedené sdělení je v souladu s výzvami ze zasedání Evropské rady ve dnech 18. až 19. února 2016³³, které vybízejí k pokroku při reformě stávajícího rámce EU s cílem zajistit humánní a účinnou azylovou politiku, **kteřá zajistí stejnou vysokou úroveň norem v celé Evropské unii**. Navrhovaný další postup **částečně** odpovídá rovněž holistickému přístupu k migraci, který ve své zprávě z vlastního podnětu stanovil Evropský parlament dne 12. dubna 2016.

³² COM (2016) 197 final.

³³ EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Pozměňovací návrh **119**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Ve sdělení ze dne 6. dubna 2016³² vytyčila Komise své možnosti pro zlepšení společného evropského azylového systému, zejména vytvoření **udržitelného a spravedlivého** systému určování členského státu příslušného pro žadatele o azyl, posílení systému Eurodac, dosažení větší jednotnosti azylového systému EU, prevenci druhotných pohybů v rámci Evropské unie a nový mandát Agentury Evropské unie pro azyl. Uvedené sdělení je v souladu s výzvami ze zasedání Evropské rady ve dnech 18. až 19. února 2016³³, které vybízejí k pokroku při reformě stávajícího rámce EU s cílem zajistit humánní a účinnou azylovou politiku. Navrhovaný další postup odpovídá rovněž holistickému přístupu k migraci, který ve své zprávě z vlastního podnětu stanovil Evropský parlament dne 12. dubna 2016.

³² COM (2016) 197 final.

³³ EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Pozměňovací návrh

(4) Ve sdělení ze dne 6. dubna 2016³² vytyčila Komise své možnosti pro zlepšení společného evropského azylového systému, zejména vytvoření systému určování členského státu příslušného pro žadatele o azyl, posílení systému Eurodac, dosažení větší jednotnosti azylového systému EU, prevenci druhotných pohybů v rámci Evropské unie a nový mandát Agentury Evropské unie pro azyl. Uvedené sdělení je v souladu s výzvami ze zasedání Evropské rady ve dnech 18. až 19. února 2016³³, které vybízejí k pokroku při reformě stávajícího rámce EU s cílem zajistit humánní a účinnou azylovou politiku. Navrhovaný další postup odpovídá rovněž holistickému přístupu k migraci, který ve své zprávě z vlastního podnětu stanovil Evropský parlament dne 12. dubna 2016.

³² COM (2016) 197 final.

³³ EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Or. en

Pozměňovací návrh **120**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(4a) Ženevská úmluva je základem mezinárodního právního režimu na ochranu uprchlíků.

Or. en

Tento pozměňovací návrh opětovně zavádí odstavec 4 preambule kvalifikační směrnice z roku 2011.

Pozměňovací návrh 121
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) *Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.*

Pozměňovací návrh

(5) *Společná politika Unie v oblasti mezinárodní ochrany by měla být založena na jednotném statusu. S cílem přiblížit se k dobře fungujícímu společnému evropskému azylovému systému založenému na normách vysoké úrovně v oblasti ochrany je třeba výrazně pokročit s výměnou osvědčených postupů a sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Současně je důležité administrativně nepřetěžovat orgány členských států. Stejně tak by měla být posílena pravidla, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena osobám, které ji potřebují. Dále by měla být stanovena harmonizovaná délka platnosti povolení k pobytu, která by měla plně zohledňovat stávající osvědčené postupy v členských státech, a to po konzultaci s příslušnými zúčastněnými stranami, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany. Členské státy by však měly mít možnost uplatnit příznivější normy, pokud jde o délku platnosti povolení k pobytu.*

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že harmonizovaná délka platnosti povolení k pobytu udělovaného osobám, které potřebují mezinárodní ochranu, by měla plně zohledňovat stávající osvědčené postupy v členských státech a neměla by být založena na snaze shodnout se na co nejkratším období.

Pozměňovací návrh 122
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit *se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž* je třeba zřetelněji formulovat *pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno*, že ochrana bude udělena pouze osobám, které *ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.*

Pozměňovací návrh

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit *s radikální změnou celé imigrační politiky; za tím účelem* je třeba zřetelněji formulovat *politiky navrácení a zajistit*, že ochrana bude udělena pouze osobám, které *na ni mají právo.*

Or. it

Pozměňovací návrh 123
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby společný evropský azylový

AM\1121329CS.docx

Pozměňovací návrh

(5) Aby společný evropský azylový

21/181

PE602.739v01-00

system, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.

system, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany, ***příčemž by se měly zohlednit právní rozdíly mezi postavením uprchlíka a statusem doplňkové ochrany.***

Or. en

Odůvodnění

I když je přípustné, aby doba platnosti povolení k pobytu spojených se dvěma statusy mezinárodní ochrany byla sjednocena, je vhodné v této souvislosti zdůraznit, že by měly být zachovány právní rozdíly mezi nimi, neboť vyplývají ze dvou různých právních poměrů. Na postavení uprchlíka se vztahuje Ženevská úmluva, zatímco pojem status doplňkové ochrany byl do práva Evropské unie poprvé zaveden ve směrnici 2004/83/ES.

Pozměňovací návrh 124
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. ***Rovněž je třeba zřetelněji formulovat***

Pozměňovací návrh

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Kromě toho nadále nelze postupovat

pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.

rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany, **aby se zajistilo, že ve všech členských státech je dosaženo stejné vysoké úrovně norem v oblasti ochrany.**

Or. en

Pozměňovací návrh 125
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.

Pozměňovací návrh

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit, **omezit** a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 126
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba **zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu**, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena **pouze** osobám, které ji potřebují, **a jen po dobu, kdy ji potřebují**. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.

Pozměňovací návrh

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba **nezatěžovat státní správu, a proto zřetelněji formulovat pravidla o statusu**, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit a sjednotit práva udělovaná osobám požívajícím mezinárodní ochrany.

Or. it

Pozměňovací návrh

127

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit **a sjednotit** práva

Pozměňovací návrh

(5) Aby společný evropský azylový systém, včetně dublinského systému, dobře fungoval, mělo by se výrazně pokročit se sbližováním vnitrostátních azylových systémů, a to se zvláštním zřetelem na rozdíly v míře uznávání a druh ochranného statusu udělovaného v členských státech. Rovněž je třeba zřetelněji formulovat pravidla o přezkumu statusu, aby bylo zajištěno, že ochrana bude udělena pouze osobám, které ji potřebují, a jen po dobu, kdy ji potřebují. Kromě toho nadále nelze postupovat rozdílně, pokud jde o dobu platnosti povolení k pobytu, a měla by se rovněž upřesnit práva udělovaná osobám

udělovaná osobám požívajícím
mezinárodní ochrany.

požívajícím mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 128
Gérard Deprez, Louis Michel

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(5a) Je třeba harmonizovat dobu platnosti povolení k pobytu udělovaných uprchlíkům a osobám požívajícím doplňkové ochrany s cílem vytvořit společný evropský azylový systém a vybědnout osoby požívající mezinárodní ochrany, aby zůstaly v členském státě, který jim ochranu udělil. Proto by doba platnosti povolení k pobytu měla být pět let v případě uprchlíků a jeden rok v případě osob požívajících doplňkové ochrany. Členské státy, které již poskytují delší dobu platnosti povolení k pobytu, se však mohou rozhodnout pro období deseti let pro uprchlíky a pěti let pro osoby požívající doplňkové ochrany.

Or. fr

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění byl doplněn za účelem začlenění uplatňování článku 26 do daného rámce.

Pozměňovací návrh 129
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6) **K dosažení větší míry harmonizace v celé Unii a zajištění vysoké úrovně právní jistoty a transparentnosti je tedy nutné nařízení.**

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 130
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6) **K dosažení větší míry harmonizace v celé Unii a zajištění vysoké úrovně právní jistoty a transparentnosti je tedy nutné nařízení.**

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 131
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6) K dosažení větší míry harmonizace v celé Unii a zajištění vysoké úrovně právní jistoty a transparentnosti je tedy **nutné nařízení**

(6) K dosažení **provedení stejné vysoké úrovně norem v oblasti ochrany a** větší míry harmonizace v celé Unii a zajištění vysoké úrovně právní jistoty a transparentnosti je tedy **nutná směrnice**.

Or. en

Pozměňovací návrh 132

Nadine Morano

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7**

Znění navržené Komisí

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Pozměňovací návrh

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech. ***Upřesnění kritérií pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, musí rovněž umožnit účinněji a systematictěji navrátit zpět osoby, které na ni nemají nárok.***

Or. fr

**Pozměňovací návrh 133
Jussi Halla-aho, Helga Stevens**

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7**

Znění navržené Komisí

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Pozměňovací návrh

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech. ***Kromě toho by se toto nařízení mělo řídit zásadou boje proti zneužívání azylových systémů členských států.***

Or. en

Pozměňovací návrh 134

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7**

Znění navržené Komisí

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných **uvedeným** osobám ve všech členských státech.

Pozměňovací návrh

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných **uprchlíkům a osobám požívajícím doplňkové ochrany** ve všech členských státech.

Or. en

Odůvodnění

Toto rozlišení odkazuje na to, co je uvedeno v čl. 34 odst. 2.

**Pozměňovací návrh 135
Barbara Spinelli**

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7**

Znění navržené Komisí

(7) Hlavním cílem **tohoto nařízení** je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu **skutečně** potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných **uvedeným** osobám ve všech členských státech.

Pozměňovací návrh

(7) Hlavním cílem **této směrnice** je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných **všem** osobám, **kteří potřebují mezinárodní ochranu**, ve všech členských státech.

(Tento pozměňovací návrh se vztahuje na celý text. Jeho přijetí si vyžádá odpovídající změny v celém textu.)

Or. en

Pozměňovací návrh **136**
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly **společná kritéria** pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit **společný** soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Pozměňovací návrh

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly **soubor základních kritérií** pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu skutečně potřebují, a na druhé straně zajistit soubor **základních** práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Or. en

Pozměňovací návrh **137**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Hlavním cílem **tohoto nařízení** je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu **skutečně** potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Pozměňovací návrh

(7) Hlavním cílem **této směrnice** je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu potřebují, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Or. en

Pozměňovací návrh **138**
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které mezinárodní ochranu **skutečně potřebují**, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Pozměňovací návrh

(7) Hlavním cílem tohoto nařízení je na jedné straně zajistit, aby členské státy používaly společná kritéria pro zjišťování totožnosti osob, které **mají na** mezinárodní ochranu **právo**, a na druhé straně zajistit společný soubor práv udělovaných uvedeným osobám ve všech členských státech.

Or. it

Pozměňovací návrh **139**
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) *Větší sblížení právních předpisů o uznávání a obsahu postavení uprchlíka a statusu doplňkové ochrany by navíc mělo pomoci omezit druhotný pohyb žadatelů o mezinárodní ochranu a osob požívajících mezinárodní ochrany mezi členskými státy v případech, kdy příčinou takového pohybu mohly být rozdíly ve vnitrostátních právních opatřeních, jež byla přijata k provedení kvalifikační směrnice, která se nahrazuje tímto nařízením.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh **140**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

(8) *Větší sblížení právních předpisů o uznávání a obsahu postavení uprchlíka a statusu doplňkové ochrany by navíc mělo pomoci omezit druhotný pohyb žadatelů o mezinárodní ochranu a osob požívajících mezinárodní ochrany mezi členskými státy v případech, kdy příčinou takového pohybu mohly být rozdíly ve vnitrostátních právních opatřeních, jež byla přijata k provedení kvalifikační směrnice, která se nahrazuje tímto nařízením.*

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 141
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

(8) *Větší sblížení právních předpisů o uznávání a obsahu postavení uprchlíka a statusu doplňkové ochrany by navíc mělo pomoci omezit druhotný pohyb žadatelů o mezinárodní ochranu a osob požívajících mezinárodní ochrany mezi členskými státy v případech, kdy příčinou takového pohybu mohly být rozdíly ve vnitrostátních právních opatřeních, jež byla přijata k provedení kvalifikační směrnice, která se nahrazuje tímto nařízením.*

(8) *Větší sblížení právních předpisů o uznávání a obsahu postavení uprchlíka a statusu doplňkové ochrany by navíc mělo pomoci dosáhnout vysoké úrovně norem v oblasti ochrany v celé Unii.*

Or. en

Pozměňovací návrh 142
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Větší sblížení právních předpisů o uznávání a obsahu postavení uprchlíka a statusu doplňkové ochrany by navíc **mělo** pomoci omezit druhotný pohyb žadatelů o mezinárodní ochranu a osob požívajících mezinárodní ochrany mezi členskými státy v případech, kdy příčinou takového pohybu mohly být rozdíly ve vnitrostátních právních opatřeních, jež byla přijata k provedení kvalifikační směrnice, která se nahrazuje tímto nařízením.

Pozměňovací návrh

(8) Větší sblížení právních předpisů o uznávání a obsahu postavení uprchlíka a statusu doplňkové ochrany by navíc **mohlo** pomoci omezit druhotný pohyb žadatelů o mezinárodní ochranu a osob požívajících mezinárodní ochrany mezi členskými státy v případech, kdy příčinou takového pohybu mohly být rozdíly ve vnitrostátních právních opatřeních, jež byla přijata k provedení kvalifikační směrnice, která se nahrazuje tímto nařízením.

Or. it

Pozměňovací návrh 143

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí

(9) ***Toto nařízení*** se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy udělené členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany. ***Vydávají-li se tyto statusy, pak takovým způsobem, aby nehrozila záměna s mezinárodní ochranou.***

Pozměňovací návrh

(9) ***Tato směrnice*** se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy udělené členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 144

Barbara Spinelli

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí

(9) Toto nařízení se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy udělené členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany. ***Vydávají-li se tyto statusy, pak takovým způsobem, aby nehrozila záměna s mezinárodní ochranou.***

Pozměňovací návrh

(9) Toto nařízení se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy udělené členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že dokud budou existovat vnitrostátní statusy pro humanitární ochranu, je velmi složité pochopit, jak by mohlo neexistovat riziko záměny s postavením uprchlíka a statusem doplňkové ochrany.

Pozměňovací návrh je v souladu s následujícím pozměňovacím návrhem článku 3 nařízení.

Pozměňovací návrh 145
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(10) ***Úspěšným kandidátům na znovuu sídlení by měla být udělena mezinárodní ochrana. Odpovídajícím způsobem by se proto měla použít ustanovení tohoto nařízení o obsahu mezinárodní ochrany, včetně pravidel odrazujících od druhotného pohybu.***

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 146
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(10) **Úspěšným kandidátům na znovuušídlení** by měla být udělena mezinárodní ochrana. **Odpovídajícím způsobem by se proto měla použít ustanovení tohoto nařízení o obsahu mezinárodní ochrany, včetně pravidel odrazujících od druhotného pohybu.**

Pozměňovací návrh

(10) **Znovuušídleným osobám** by měla být udělena mezinárodní ochrana **s cílem poskytnout jim trvalé řešení. Proto by ustanovení týkající se obsahu mezinárodní ochrany podle acquis v oblasti azylu měla platit od okamžiku, kdy znovuušídlené osoby vstoupí na území členských států.**

Or. en

Pozměňovací návrh 147
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(10) **Úspěšným kandidátům na znovuušídlení** by měla být udělena mezinárodní ochrana. **Odpovídajícím způsobem by se proto měla použít ustanovení tohoto nařízení o obsahu mezinárodní ochrany, včetně pravidel odrazujících od druhotného pohybu.**

Pozměňovací návrh

(10) **Úspěšným kandidátům na znovuušídlení** by měla být udělena mezinárodní ochrana. **Odpovídajícím způsobem by se proto měla použít ustanovení tohoto nařízení o obsahu mezinárodní ochrany.**

Or. it

Pozměňovací návrh 148
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí

(10) **Úspěšným kandidátům na znovuušídlení** by měla být udělena mezinárodní ochrana. **Odpovídajícím způsobem by se proto měla použít ustanovení tohoto nařízení o obsahu**

Pozměňovací návrh

(10) **Úspěšným kandidátům na znovuušídlení** by měla být udělena mezinárodní ochrana. **Odpovídajícím způsobem by se proto měla použít ustanovení této směrnice o obsahu**

mezinárodní ochrany, *včetně pravidel odrazujících od druhotného pohybu.*

mezinárodní ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 149
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) Toto nařízení dodržuje základní práva *a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“)*. *Toto nařízení zejména usiluje o zajištění plného respektu k lidské důstojnosti a práva na azyl u žadatelů o azyl a rodinných příslušníků, kteří je doprovázejí, a prosazuje uplatňování článků listiny týkajících se lidské důstojnosti, respektování soukromého a rodinného života, svobody projevu a informací, práva na vzdělání, práva na svobodnou volbu povolání a práva pracovat, svobody podnikání, práva na azyl, nediskriminace, práva dětí, sociálního zabezpečení a sociální pomoci a zdravotní péče, a mělo by proto být odpovídajícím způsobem provedeno.*

Pozměňovací návrh

(11) Toto nařízení dodržuje základní práva.

Or. it

Pozměňovací návrh 150
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) Toto nařízení dodržuje základní

Pozměňovací návrh

(11) Toto nařízení dodržuje základní

práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“). Toto nařízení zejména usiluje o zajištění plného respektu k lidské důstojnosti a práva na azyl u žadatelů o azyl a rodinných příslušníků, kteří je doprovázejí, ***a prosazuje uplatňování článků listiny týkajících se lidské důstojnosti, respektování soukromého a rodinného života, svobody projevu a informací, práva na vzdělání, práva na svobodnou volbu povolání a práva pracovat, svobody podnikání, práva na azyl, nediskriminace, práva dětí, sociálního zabezpečení a sociální pomoci a zdravotní péče, a mělo by proto být odpovídajícím způsobem provedeno.***

práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“). Toto nařízení zejména usiluje o zajištění plného respektu k lidské důstojnosti a práva na azyl u žadatelů o azyl a rodinných příslušníků, kteří je doprovázejí.

Or. en

Pozměňovací návrh 151
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) Toto nařízení dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“). Toto nařízení zejména usiluje o zajištění plného respektu k lidské důstojnosti a práva na azyl u žadatelů o azyl a rodinných příslušníků, kteří je doprovázejí, a prosazuje uplatňování článků listiny týkajících se lidské důstojnosti, respektování soukromého a rodinného života, svobody projevu a informací, práva na vzdělání, práva na svobodnou volbu povolání a práva pracovat, svobody podnikání, práva na azyl, nediskriminace, práva dětí, sociálního zabezpečení a sociální pomoci a zdravotní péče, a mělo by proto být odpovídajícím způsobem provedeno.

Pozměňovací návrh

(11) Toto nařízení dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“), ***Evropské úmluvě o lidských právech (EÚLP) a Evropské sociální chartě***. Toto nařízení zejména usiluje o zajištění plného respektu k lidské důstojnosti a práva na azyl u žadatelů o azyl a rodinných příslušníků, kteří je doprovázejí, a prosazuje uplatňování článků listiny, ***EÚLP a Evropské sociální charty*** týkajících se lidské důstojnosti, respektování soukromého a rodinného života, ***ochrany v případě vystěhování, vyhoštění nebo vydání***, svobody projevu a informací, práva na vzdělání, práva na svobodnou volbu povolání a práva pracovat, svobody podnikání, práva na

azyl, nediskriminace, *zásady rovnosti*, práva dětí, *požívání sociálních práv včetně* sociálního zabezpečení a sociální pomoci a zdravotní péče, a mělo by proto být odpovídajícím způsobem provedeno.

Or. en

Pozměňovací návrh 152
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) *Toto nařízení* dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“). *Toto nařízení* zejména usiluje o zajištění plného respektu k lidské důstojnosti a práva na azyl u žadatelů o azyl a rodinných příslušníků, kteří je doprovázejí, a prosazuje uplatňování článků listiny týkajících se lidské důstojnosti, respektování soukromého a rodinného života, svobody projevu a informací, práva na vzdělání, práva na svobodnou volbu povolání a práva pracovat, svobody podnikání, práva na azyl, nediskriminace, práva dětí, sociálního zabezpečení a sociální pomoci a zdravotní péče, a mělo by proto být odpovídajícím způsobem provedeno.

Pozměňovací návrh

(11) *Tato směrnice* dodržuje základní práva a ctí zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“). *Tato směrnice* zejména usiluje o zajištění plného respektu k lidské důstojnosti a práva na azyl u žadatelů o azyl a rodinných příslušníků, kteří je doprovázejí, a prosazuje uplatňování článků listiny týkajících se lidské důstojnosti, respektování soukromého a rodinného života, svobody projevu a informací, práva na vzdělání, práva na svobodnou volbu povolání a práva pracovat, svobody podnikání, práva na azyl, nediskriminace, práva dětí, sociálního zabezpečení a sociální pomoci a zdravotní péče, a mělo by proto být odpovídajícím způsobem provedeno.

Or. en

Pozměňovací návrh 153
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí

(12) S ohledem na zacházení s osobami spadajícími do oblasti působnosti ***tohoto nařízení*** jsou členské státy vázány závazky vyplývajícími z aktů mezinárodního práva, jichž jsou smluvními stranami, mezi něž patří zejména dohody zakazující diskriminaci.

Pozměňovací návrh

(12) S ohledem na zacházení s osobami spadajícími do oblasti působnosti ***této směrnice*** jsou členské státy vázány závazky vyplývajícími z aktů mezinárodního práva, jichž jsou smluvními stranami, mezi něž patří zejména dohody zakazující diskriminaci.

Or. en

Pozměňovací návrh **154**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Měly by být použity zdroje ***Evropského azylového, migračního a uprchlického fondu***, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem stanovených tímto nařízením, a to zejména těch členských států, jejichž azylové systémy jsou především z důvodu zeměpisné polohy a demografické situace vystaveny zvláštnímu a neúměrnému tlaku.

Pozměňovací návrh

(13) Měly by být použity zdroje Azylového, migračního a ***integračního fondu***, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem stanovených tímto nařízením, a to zejména těch členských států, jejichž azylové systémy jsou především z důvodu zeměpisné polohy a demografické situace vystaveny zvláštnímu a neúměrnému tlaku. ***Dále by členské státy měly na všech úrovních správy plně využívat možnosti, které nabízejí prostředky, jež mohou být použity k financování činností v oblasti migrace, jako jsou integrační opatření, ačkoli nemají na azylovou a migrační politiku přímou vazbu – příkladem jsou prostředky dostupné v rámci Evropského sociálního fondu, Fondu evropské pomoci nejchudším osobám, programu Horizont 2020, Evropského fondu pro regionální rozvoj a programu Práva, rovnost a občanství. V případě činností, které spadají do jejich přímé působnosti, by měly mít místní a regionální orgány tyto finanční prostředky přímo k dispozici.***

Pozměňovací návrh 155
Jean Lambert
 za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Měly by být použity zdroje ***Evropského*** azylového, migračního a ***uprchlického*** fondu, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem stanovených ***tímto nařízením***, a to zejména ***těch členských států, jejichž azylové systémy jsou*** především z důvodu zeměpisné polohy a demografické situace ***vystaveny zvláštnímu a neúměrnému tlaku***.

Pozměňovací návrh

(13) Měly by být použity zdroje Azylového, migračního a ***integračního*** fondu, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem ***vysoké úrovně*** stanovených ***touto směrnicí***, a to zejména ***v souvislosti s podporou dlouhodobé integrace osob požívajícím mezinárodní ochrany, a poskytnout podporu těm členským státům, které*** především z důvodu zeměpisné polohy a demografické situace ***čelí výzvam při zajišťování vysoké úrovně norem jako součástí jejich azylových systémů. Za tímto účelem by místní a regionální orgány a mezinárodní organizace a organizace občanské společnosti měly mít k dispozici odpovídající finanční prostředky a místní a regionální orgány by měly mít přímý přístup do Azylového, migračního a integračního fondu (AMIF).***

Or. en

Pozměňovací návrh 156
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Měly by být použity zdroje

AM\1121329CS.docx

Pozměňovací návrh

(13) Měly by být použity zdroje

39/181

PE602.739v01-00

Evropského azylového, migračního a **uprchlického** fondu, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem stanovených tímto nařízením, a to **zejména** těch členských států, jejichž azylové systémy jsou především z důvodu zeměpisné polohy a demografické situace vystaveny zvláštnímu a neúměrnému tlaku.

Azylového, migračního a **integračního** fondu, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem stanovených tímto nařízením, a to **přednostně** těch členských států, jejichž azylové systémy jsou především z důvodu zeměpisné polohy a demografické situace vystaveny zvláštnímu a neúměrnému tlaku. **Tato podpora by se v souladu s obecnou zásadou zákazu dvojího financování měla omezit na Azylový, migrační a integrační fond.**

Or. en

Odůvodnění

Zákaz dvojího financování je obecnou zásadou ESI fondů. Je tedy důležité zajistit, aby byl každý evropský fond využíván k cílům, pro něž byl vytvořen.

Pozměňovací návrh

157

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Měly by být použity zdroje Evropského azylového, migračního a uprchlického fondu, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem stanovených tímto nařízením, a to zejména těch členských států, jejichž azylové systémy jsou především z důvodu zeměpisné polohy a **demografické situace** vystaveny zvláštnímu a neúměrnému tlaku.

Pozměňovací návrh

(13) Měly by být použity zdroje Evropského azylového, migračního a uprchlického fondu, aby bylo možné náležitě podpořit úsilí členských států při zavádění norem stanovených tímto nařízením, a to zejména těch členských států, jejichž azylové systémy jsou především z důvodu zeměpisné polohy vystaveny zvláštnímu a neúměrnému tlaku.

Or. en

Pozměňovací návrh

158

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění tohoto nařízení by členské státy měly zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu by orgány členských států měly zejména brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴

³⁴ COM(2016) 271 final.

Pozměňovací návrh

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění tohoto nařízení by členské státy měly zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu by orgány členských států měly zejména brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴ ***Pro účely tohoto nařízení by měly agentura EU a členské státy zohledňovat informace Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky a nevládních organizací působících v terénu.***

³⁴ COM(2016) 271 final.

Or. it

Pozměňovací návrh **159**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl, **zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů.** Při provádění tohoto nařízení by **členské státy měly** zohlednit **provozní normy,** indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury **EU pro azyl (dále jen „agentura“).** Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu **by** orgány členských států **měly zejména** brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴.

³⁴ COM (2016) 271 final.

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl. Při provádění tohoto nařízení by **orgány členských států mohly** zohlednit indikativní pokyny a osvědčené postupy od agentury. Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu **mohou** orgány členských států brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴. **A dále, při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu členské státy zohlední všechny relevantní informace od úřadu UNHCR a organizací občanské společnosti činných na místě.**

³⁴ COM (2016) 271 final.

Or. en

Pozměňovací návrh **160**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

(14) Vhodnou podporu by při provádění **tohoto nařízení** měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně

Pozměňovací návrh

(14) Vhodnou podporu by při provádění **této směrnice** měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně

informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění **tohoto nařízení** by členské státy měly zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu by orgány členských států měly zejména brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴.

³⁴ COM (2016) 271 final.

informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění **a uplatňování této směrnice** by členské státy měly zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu by orgány členských států měly zejména brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴.

³⁴ COM (2016) 271 final.

Or. en

Pozměňovací návrh 161
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění tohoto nařízení by členské státy měly zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu by orgány členských států měly **zejména** brát v úvahu informace, zprávy, společnou

Pozměňovací návrh

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci a posuzování žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění tohoto nařízení by členské státy měly zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu by orgány členských států měly brát v úvahu informace, zprávy, společnou

analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴.

³⁴ COM (2016) 271 final.

analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴.

³⁴ COM (2016) 271 final.

Or. en

Pozměňovací návrh **162** **Jussi Halla-aho**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 14**

Znění navržené Komisí

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu, evidenci **a posuzování** žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění tohoto nařízení **by** členské státy **měly** zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu **by** orgány členských států **měly** zejména brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴.

³⁴ COM (2016) 271 final.

Pozměňovací návrh

(14) Vhodnou podporu by při provádění tohoto nařízení měla zajistit Agentura EU pro azyl, zejména poskytnutím odborníků, kteří orgánům členských států budou nápomocni při příjmu **a** evidenci žádostí o mezinárodní ochranu, dále poskytováním aktualizovaných informací o třetích zemích, včetně informací o zemi původu, a dalších důležitých pokynů a nástrojů. Při provádění tohoto nařízení **mohou** členské státy zohlednit provozní normy, indikativní pokyny a osvědčené postupy od Agentury EU pro azyl (dále jen „agentura“). Při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu **mohou** orgány členských států zejména brát v úvahu informace, zprávy, společnou analýzu a pokyny ohledně situace v zemích původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení připraví agentura a evropská síť pro informace o zemi původu³⁴.

³⁴ COM (2016) 271 final.

Or. en

Pozměňovací návrh **163**
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

(15) V souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989 by se při provádění tohoto nařízení mělo pamatovat především na nejlepší zájem dítěte. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte by orgány členských států měly zejména náležitě zohledňovat zásadu celistvosti rodiny, blaho a sociální vývoj nezletilé osoby, otázky bezpečnosti a ochrany a přání nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti.

Pozměňovací návrh

(15) V souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989 by se při provádění tohoto nařízení mělo pamatovat především na nejlepší zájem dítěte. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte by orgány členských států měly zejména náležitě zohledňovat zásadu celistvosti rodiny, blaho a sociální vývoj nezletilé osoby, otázky bezpečnosti a ochrany a přání nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti. ***Žadatelé z řad dětí, kteří před tím, než je přijato rozhodnutí o jejich žádosti, završí 18 let, budou i tak těžit z celistvosti rodiny.***

Or. en

Pozměňovací návrh **164**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

(15) V souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989 by se při provádění ***tohoto nařízení*** mělo pamatovat především na nejlepší zájem dítěte. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte by orgány členských států měly zejména náležitě zohledňovat zásadu celistvosti rodiny, blaho a sociální vývoj nezletilé osoby, otázky bezpečnosti a ochrany a přání nezletilé osoby s

Pozměňovací návrh

(15) V souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989 by se při provádění ***této směrnice*** nařízení mělo pamatovat především na nejlepší zájem dítěte. Při posuzování nejlepšího zájmu dítěte by orgány členských států měly zejména náležitě zohledňovat zásadu celistvosti rodiny, blaho a sociální vývoj nezletilé osoby, otázky bezpečnosti a ochrany a přání

přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti.

nezletilé osoby s přihlédnutím k jejímu věku a vyspělosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 165
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) *U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k různým konkrétním okolnostem vztahu závislosti a věnovat zvláštní pozornost prosazování nejlepšího zájmu dítěte. Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných migračních trendů, podle nichž se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat rodiny, které byly založeny mimo zemi původu, avšak ještě před příjezdem na území členského státu.*

Pozměňovací návrh

(16) *Pojem „rodinní příslušníci“ by se měl vztahovat k právnímu systému hostitelské země.*

Or. it

Pozměňovací návrh 166
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k různým konkrétním okolnostem vztahu závislosti a věnovat zvláštní pozornost prosazování nejlepšího zájmu dítěte. Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných migračních trendů, podle nichž

Pozměňovací návrh

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k **různým a novým typům rodin**, různým konkrétním okolnostem vztahu závislosti a věnovat zvláštní pozornost prosazování nejlepšího zájmu dítěte. Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných

se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat rodiny, které byly založeny mimo zemi původu, **avšak ještě před příjezdem** na území členského státu.

migračních trendů, podle nichž se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat **jak** rodiny, které byly založeny mimo zemi původu, **tak i rodiny vytvořené po příjezdu** na území členského státu, **avšak vždy s výjimkou nucených sňatků**. **Pojem manžel/manželka a partner/partnerka by neměl manžele nebo partnery rozlišovat na základě jejich pohlaví.**

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že tato definice rodinných příslušníků by měla zahrnovat rodiny vzniklé po jejich příchodu na území daného členského státu. Stínová zpravodajka také souhlasí se zpravodajkou v tom, že nucené sňatky by měly být (bez ohledu na to, kde k nim dochází) vyloučeny.

Pozměňovací návrh 167
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k **různým konkrétním okolnostem** vztahu závislosti a **věnovat** zvláštní pozornost prosazování nejlepšího zájmu dítěte. **Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných migračních trendů, podle nichž se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat rodiny, které byly založeny mimo zemi původu, avšak ještě před příjezdem na území členského státu.**

Pozměňovací návrh

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k **zásadám stanoveným ve směrnici Rady 2003/86/ES^{1a}, které zdůrazňují celistvost jádra rodiny, různé konkrétní okolnosti** vztahu závislosti a zvláštní pozornost, **kterou je třeba věnovat** prosazování nejlepšího zájmu dítěte.

^{1a} *Směrnice Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny (Úř.*

Pozměňovací návrh 168
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k různým konkrétním okolnostem vztahu závislosti a věnovat zvláštní pozornost prosazování nejlepšího zájmu dítěte. Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných migračních trendů, podle nichž se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat rodiny, které byly založeny mimo zemi původu, **avšak ještě před příjezdem** na území členského státu.

Pozměňovací návrh

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k **různým existujícím typům rodin**, různým konkrétním okolnostem vztahu závislosti a věnovat zvláštní pozornost prosazování nejlepšího zájmu dítěte. Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných migračních trendů, podle nichž se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat **jak** rodiny, které byly založeny mimo zemi původu, **tak ty, které vznikly po příjezdu** na území členského státu. **Z tohoto pojmu však naopak musí být v každém případě vyloučena nucená manželství.**

Pozměňovací návrh 169
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k různým konkrétním okolnostem vztahu závislosti a věnovat zvláštní pozornost prosazování nejlepšího

Pozměňovací návrh

(16) U pojmu „rodinní příslušníci“ by se mělo přihlížet k různým konkrétním okolnostem vztahu závislosti a věnovat zvláštní pozornost prosazování nejlepšího

zájmu dítěte. Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných migračních trendů, podle nichž se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat rodiny, které byly založeny mimo zemi původu, **avšak ještě** před příjezdem na území členského státu.

zájmu dítěte. Přihlížet by se v této souvislosti mělo rovněž k realitě současných migračních trendů, podle nichž se žadatelé často dostávají na území členských států po delší době tranzitu. Pojem by proto měl zahrnovat rodiny, které byly založeny mimo zemi původu **bud'** před příjezdem, **nebo po příjezdu** na území členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 170
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17

Znění navržené Komisí

(17) ***Tímto nařízením*** není dotčen Protokol o azylu pro státní příslušníky členských států Evropské unie, připojený ke Smlouvě o Evropské unii (dále jen „SEU“) a Smlouvě o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“).

Pozměňovací návrh

(17) ***Touto směrnicí*** není dotčen Protokol o azylu pro státní příslušníky členských států Evropské unie, připojený ke Smlouvě o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“) a Smlouvě o fungování EU.

Or. en

Pozměňovací návrh 171
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí

(19) ***Při určování postavení uprchlíka v souladu s článkem 1 Ženevské úmluvy mohou orgánům členských států poskytnout cennou pomoc konzultace s vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.***

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 172
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí

(20) *Je třeba stanovit normy pro definici a obsah postavení uprchlíka, aby sloužily jako vodítko pro příslušné vnitrostátní orgány členských států při uplatňování Ženevské úmluvy.*

Pozměňovací návrh

(20) *EU a mnohé členské státy dnes de facto nedodržují kritéria definující postavení uprchlíka, neboť jak se ukazuje empiricky v případě Itálie, velká většina přijatých osob nejsou uprchlíci, ale ekonomičtí migranti, kteří posléze zůstávají na evropském území, což posiluje sociální napětí.*

Or. it

Pozměňovací návrh 173
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) *Je nezbytné zavést společná kritéria uznávání žadatelů o azyl jako uprchlíků ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Odůvodnění

Osoba žádající o azyl není uprchlík. Uprchlík je osoba, které byl po prozkoumání žádosti o azyl skutečně přiznán status uprchlíka.

Pozměňovací návrh 174
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí

(21) Je nezbytné zavést **společná** kritéria uznávání žadatelů o azyl jako uprchlíků ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy.

Pozměňovací návrh

(21) Je nezbytné zavést **základní** kritéria uznávání žadatelů o azyl jako uprchlíků ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy.

Or. en

Pozměňovací návrh 175
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 21 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(21a) Zatímco důkazní břemeno v zásadě leží na žadateli za účelem řádného doložení jeho žádosti, povinnost zjistit a vyhodnotit příslušné skutečnosti sdílí žadatel spolu s rozhodujícím orgánem. Pokud nejsou aspekty prohlášení žadatele podpořeny písemnými nebo jinými důkazy, mělo by být v pochybnostech rozhodnuto v jeho prospěch, pokud vyvinul skutečné úsilí za účelem doložení své žádosti a předložil veškeré příslušné prvky, které měl k dispozici, a pokud je jeho prohlášení považováno za ucelené a věrohodné.

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k čl. 4 odst. 5.

Pozměňovací návrh 176
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Zejména je nezbytné zavést společnou definici těchto pojmů: potřeba ochrany vznikající na místě; příčiny újmy a ochrany; **vnitrostátní ochrana** a pronásledování, včetně důvodů pronásledování.

Pozměňovací návrh

(22) Zejména je nezbytné zavést společnou definici těchto pojmů: potřeba ochrany vznikající na místě; příčiny újmy a ochrany a pronásledování, včetně důvodů pronásledování.

Or. en

Pozměňovací návrh **177**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí

(22) Zejména je nezbytné zavést společnou definici těchto pojmů: potřeba ochrany vznikající na místě; příčiny újmy a ochrany; **vnitrostátní ochrana** a pronásledování, včetně důvodů pronásledování.

Pozměňovací návrh

(22) Zejména je nezbytné zavést společnou definici těchto pojmů: potřeba ochrany vznikající na místě; příčiny újmy a ochrany a pronásledování, včetně důvodů pronásledování.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka se stejně jako zpravodajka domnívá, že koncepce vnitrostátní ochrany není dostatečně propracovaná, jasná nebo bezpečná k tomu, aby mohla být jednotně uplatňována.

Pozměňovací návrh **178**
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(23) Ochranu může poskytovat ***bud'*** stát, ***nebo strany a organizace, včetně mezinárodních organizací, které jsou ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky stanovené tímto nařízením a kontrolují region nebo větší oblast na území státu.*** Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

(23) Ochranu může poskytovat stát, ***pokud je ochoten a schopen ochranu zajistit.*** Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

Or. it

Pozměňovací návrh 179
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Ochranu může poskytovat ***bud'*** stát, ***nebo strany a organizace, včetně mezinárodních organizací, které jsou ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky stanovené tímto nařízením a kontrolují region nebo větší oblast na území státu.*** Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

Pozměňovací návrh

(23) Ochranu může poskytovat ***pouze*** stát, ***pokud*** jsou ***jeho orgány*** ochotny a schopny ochranu poskytnout. Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

Or. en

Pozměňovací návrh 180
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Ochranu ***může*** poskytovat ***bud'*** stát, ***nebo strany a organizace, včetně mezinárodních organizací,*** které jsou

Pozměňovací návrh

(23) Ochranu ***mohou*** poskytovat ***státy,*** které jsou ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky

ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky stanovené tímto nařízením **a kontrolují region nebo větší oblast na území státu**. Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

stanovené tímto nařízením. Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

Or. en

Odůvodnění

According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:

“For the purposes of the present Convention, the term “refugee” shall apply to any person who:

...

(2) owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.” [country = state]

Pozměňovací návrh 181
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Ochranu může poskytovat buď stát, nebo strany a organizace, včetně mezinárodních organizací, které jsou ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky stanovené tímto nařízením a kontrolují region nebo větší oblast na území státu. Taková ochrana by měla být účinná **a neměla by být pouze dočasná**.

Pozměňovací návrh

(23) Ochranu může poskytovat buď stát, nebo strany a organizace, včetně mezinárodních organizací, které jsou ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky stanovené tímto nařízením a kontrolují region nebo větší oblast na území státu. Taková ochrana by měla být účinná.

Or. en

Pozměňovací návrh 182
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Ochranu může poskytovat buď stát, nebo **strany a** organizace, včetně mezinárodních organizací, které jsou ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky stanovené tímto nařízením a kontrolují region nebo větší oblast na území státu. Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

Pozměňovací návrh

(23) Ochranu může poskytovat buď stát, nebo strany a organizace, včetně mezinárodních organizací, které jsou ochotny a schopny ochranu poskytnout a které splňují podmínky stanovené tímto nařízením a kontrolují region nebo větší oblast na území státu. Taková ochrana by měla být účinná a neměla by být pouze dočasná.

Or. it

Pozměňovací návrh 183
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) **Žadatelé by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být nedílnou součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být na straně rozhodujícího orgánu.**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 184
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Žadatelé by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být nedílnou součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být na straně rozhodujícího orgánu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 185
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Žadatelé by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní

Pozměňovací návrh

vypouští se

ochrany by mělo být nedílnou součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být na straně rozhodujícího orgánu.

Or. en

Odůvodnění

Pojem vnitrostátní ochrany nevychází z úmluvy o uprchlících z roku 1951 a přidává k postavení uprchlíka další kritérium způsobilosti nad rámec kritérií stanovených v čl. 1 odst. A úmluvy o uprchlících, což s sebou nese riziko, že se žadatel mající nárok na ochranu podle úmluvy o uprchlících ocitne podle práva EU bez ochrany.

Pozměňovací návrh

186

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Žadatel by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by **mělo** být **nedílnou** součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být na straně rozhodujícího orgánu.

Pozměňovací návrh

(24) Žadatel by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by **mohlo** být součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být na straně rozhodujícího orgánu. **Žadatel by však měl s rozhodujícím orgánem spolupracovat za účelem stanovení toho, zda jsou v části jeho země původu splněny podmínky pro**

Odůvodnění

I když by důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany mělo být na straně rozhodujícího orgánu, je rovněž nezbytné, aby mu žadatel pomohl dojít k závěru, zda jsou podmínky pro vnitrostátní ochranu splněny, tím, že mu poskytne podstatné informace a zodpoví veškeré položené otázky.

Pozměňovací návrh

187

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Žadatel by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být nedílnou součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. ***Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být na straně rozhodujícího orgánu.***

Pozměňovací návrh

(24) Žadatel by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být nedílnou součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria.

Pozměňovací návrh

188

Jussi Halla-aho

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Žadatel by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být nedílnou součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno **poté, co** rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování **dostupnosti** vnitrostátní ochrany by mělo být na straně **rozhodujícího orgánu**.

Pozměňovací návrh

(24) Žadatel by měla být dostupná účinná vnitrostátní ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou v části země původu, do které může bezpečně a legálně odcestovat, do níž je mu umožněn vstup, a lze-li důvodně předpokládat, že se v ní může usadit. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany by mělo být nedílnou součástí posouzení žádosti o mezinárodní ochranu a mělo by být provedeno **nejpozději tehdy, kdy** rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování **nedostupnosti** vnitrostátní ochrany by mělo být na straně **žadatele**.

Or. en

Pozměňovací návrh 189

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 24 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(24a) Příslušné orgány by při posuzování podmínek vnitrostátní ochrany v případě nezletilých osob měly pamatovat především na posouzení nejlepšího zájmu dítěte.

Or. en

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je uveden do souladu s návrhem předloženým v čl. 8 odst. 4 písm. a) (novém).

Pozměňovací návrh

190

Barbara Spinelli

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25**

Znění navržené Komisí

(25) *Je-li původcem pronásledování nebo vážné újmy stát nebo státní subjekt, měla by se uplatnit domněnka, že účinná ochrana není žadateli dostupná. Je-li žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, měla by být dostupnost účinné ochrany posuzována mimo jiné podle dostupnosti náležité péče a opatrovnictví, které jsou v nejlepším zájmu této nezletilé osoby bez doprovodu.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

V souladu s následujícími pozměňovacími návrhy, kterými se vypouští článek 8.

**Pozměňovací návrh 191
Jussi Halla-aho**

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 25**

Znění navržené Komisí

(25) Je-li **původcem** pronásledování nebo vážné újmy stát nebo státní subjekt, měla by se uplatnit domněnka, že účinná ochrana není žadateli dostupná. **Je-li žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, měla by být dostupnost účinné ochrany posuzována mimo jiné podle dostupnosti náležité péče a opatrovnictví, které jsou v nejlepším zájmu této nezletilé osoby bez doprovodu.**

Pozměňovací návrh

(25) Je-li **jako původce** pronásledování nebo vážné újmy **stanoven** stát nebo státní subjekt, měla by se uplatnit domněnka, že účinná ochrana není žadateli dostupná.

Or. en

Pozměňovací návrh **192**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

(26) Při posuzování žádostí nezletilých osob o mezinárodní ochranu je nezbytné, aby rozhodující orgány přihlížely ke specifickým formám pronásledování dětí.

Pozměňovací návrh

(26) Při posuzování žádostí nezletilých osob o mezinárodní ochranu je nezbytné, aby rozhodující orgány přihlížely ke specifickým formám pronásledování dětí, **obchodování s nimi a jejich vykořisťování nebo k absenci ochrany před takovými činy pronásledování.**

Or. en

Pozměňovací návrh **193**
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 26

Znění navržené Komisí

(26) Při posuzování žádostí nezletilých osob o mezinárodní ochranu je nezbytné, aby rozhodující orgány přihlížely ke specifickým formám pronásledování dětí.

Pozměňovací návrh

(26) Při posuzování žádostí nezletilých osob o mezinárodní ochranu je nezbytné, aby rozhodující orgány přihlížely ke specifickým formám pronásledování dětí **a všem typům jejich zneužívání či absence ochrany před ním.**

Or. it

Pozměňovací návrh **194**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí

(27) Jednou z podmínek udělení postavení uprchlíka ve smyslu čl. 1 odst. A

Pozměňovací návrh

(27) Jednou z podmínek udělení postavení uprchlíka ve smyslu čl. 1 odst. A

Ženevské úmluvy je příčinná souvislost mezi důvodem pronásledování, totiž rasou, **náboženstvím**, národností, zastáváním určitých politických názorů nebo příslušností k určitým společenským vrstvám, a pronásledováním či neexistencí ochrany před takovým jednáním.

Ženevské úmluvy je příčinná souvislost mezi důvodem pronásledování, totiž rasou, **náboženským vyznáním nebo přesvědčením**, národností, zastáváním určitých politických názorů nebo příslušností k určitým společenským vrstvám **či politickému přesvědčení**, a pronásledováním či neexistencí ochrany před takovým jednáním.

Or. en

Pozměňovací návrh 195
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(28) Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“. Pro účely vymezení určité společenské vrstvy je třeba náležitě zvážit skutečnosti plynoucí z pohlaví žadatele, včetně jeho genderové identity a sexuální orientace, které se mohou týkat určitých právních tradic a zvyklostí, v jejichž důsledku dochází například k mrzačení pohlavních orgánů, nuceným sterilizacím či nuceným potratům, pokud mají souvislost s žadatelovou odůvodněnou obavou z pronásledování.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 196
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28

(28) *Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“. Pro účely vymezení určité společenské vrstvy je třeba náležitě zvážit skutečnosti plynoucí z pohlaví žadatele, včetně jeho genderové identity a sexuální orientace, které se mohou týkat určitých právních tradic a zvyklostí, v jejichž důsledku dochází například k mrzačení pohlavních orgánů, nuceným sterilizacím či nuceným potratům, pokud mají souvislost s žadatelovou odůvodněnou obavou z pronásledování.*

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh
Jussi Halla-aho**

197

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28**

(28) *Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“. Pro účely vymezení určité společenské vrstvy je třeba náležitě zvážit skutečnosti plynoucí z pohlaví žadatele, včetně jeho genderové identity a sexuální orientace, které se mohou týkat určitých právních tradic a zvyklostí, v jejichž důsledku dochází například k mrzačení pohlavních orgánů, nuceným sterilizacím či nuceným potratům, pokud mají souvislost s žadatelovou odůvodněnou obavou z pronásledování.*

(28) *Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“.*

Or. en

Pozměňovací návrh 198
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

(28) Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“. Pro účely vymezení určité společenské vrstvy je třeba náležitě zvážit skutečnosti plynoucí z pohlaví žadatele, včetně jeho genderové identity a sexuální orientace, které se mohou týkat určitých právních tradic a zvyklostí, v jejichž důsledku dochází například k mrzačení pohlavních orgánů, nuceným sterilizacím či nuceným potratům, pokud mají souvislost s žadatelovou odůvodněnou obavou z pronásledování.

Pozměňovací návrh

(28) Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“. Pro účely vymezení určité společenské vrstvy je třeba náležitě zvážit skutečnosti plynoucí z pohlaví žadatele, včetně jeho genderové identity a sexuální orientace, které se mohou týkat určitých právních tradic a zvyklostí, v jejichž důsledku dochází například k mrzačení pohlavních orgánů, nuceným sterilizacím či nuceným potratům, pokud mají souvislost s žadatelovou odůvodněnou obavou z pronásledování. ***Odůvodněnost obav žadatele z pronásledování může plynout z vnímání jeho příslušnosti k určitým společenským vrstvám, ať už jde o skutečnost, nebo nikoliv.***

Or. en

Pozměňovací návrh 199
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 28

Znění navržené Komisí

(28) Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“. Pro účely vymezení určité společenské vrstvy je třeba

Pozměňovací návrh

(28) Je rovněž nezbytné zavést společnou definici pojmu pronásledování z důvodu „příslušnosti k určitým společenským vrstvám“. Pro účely vymezení určité společenské vrstvy je třeba

náležitě zvážit skutečnosti plynoucí z pohlaví žadatele, včetně jeho genderové identity a sexuální orientace, které se mohou týkat určitých právních tradic a zvyklostí, v jejichž důsledku dochází například k mrzačení pohlavních orgánů, nuceným sterilizacím či nuceným potratům, pokud mají souvislost s žadatelovou odůvodněnou obavou z pronásledování.

náležitě zvážit skutečnosti plynoucí z pohlaví žadatele, včetně jeho genderové identity, **jejího vyjádření, pohlavních charakteristik** a sexuální orientace, které se mohou týkat **obchodování za účelem sexuálního vykořisťování**, určitých právních tradic a zvyklostí, v jejichž důsledku dochází například k mrzačení pohlavních orgánů, nuceným sterilizacím či nuceným potratům, pokud mají souvislost s žadatelovou odůvodněnou obavou z pronásledování.

Or. en

Odůvodnění

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur that the sex characteristics of an applicant might also be a factor in determining whether that applicant belongs to a particular social group. Furthermore, she would like to add “gender expression” to the definition of “particular social group” following a European Court of Human Rights ruling where it was clarified that individuals can be at particular risk of ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they are perceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society, tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Pozměňovací návrh 200
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie by při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu měly příslušné orgány členských států používat metody pro posouzení věrohodnosti žadatele způsobem, který respektuje práva jednotlivců zaručená Listinou, zejména právo na lidskou důstojnost a respektování soukromého a rodinného života. Konkrétně v případě **homosexuality** by individuální posouzení věrohodnosti žadatele nemělo vycházet ze stereotypních představ o **homosexualitě** a

Pozměňovací návrh

(29) Podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie **a Evropského soudu pro lidská práva** by při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu měly příslušné orgány členských států používat metody pro posouzení věrohodnosti žadatele způsobem, který respektuje práva jednotlivců zaručená Listinou **a EÚLP**, zejména právo na lidskou důstojnost a respektování soukromého a rodinného života. Konkrétně v případě **sexuální orientace a genderové identity** by individuální posouzení

žadatel by neměl být předmětem podrobného dotazování nebo zkoušek v souvislosti s jeho sexuálním chováním.

věrohodnosti žadatele nemělo vycházet ze stereotypních představ o **sexuální orientaci a genderové identitě** a žadatel by neměl být předmětem podrobného dotazování nebo zkoušek v souvislosti s jeho sexuálním chováním. ***Příslušné vnitrostátní orgány by nadto neměly dospět k závěru, že výroky žadatele jsou nedůvěryhodné proto, že žadatel při poskytnutí prvních informací o svém pronásledování nepoukázal na svou sexuální orientaci, genderovou identitu a její vyjádření nebo pohlavní znaky.***

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že pozdní poskytnutí informací je jedním ze čtyř parametrů uvedených v nedávném rozsudku Soudního dvora EU ve věci A, B a C vs. Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie ze dne 2. prosince 2014, které však v textu Komise není uvedeno, a proto by do něj mělo být vloženo. Žadatelé, kteří náleží ke skupině LGBTI, často kvůli strachu a společenskému stigmatu o své sexuální orientaci, genderové identitě a jejímu vyjádření nebo pohlavních charakteristikách informují pozdě. Jejich žádosti by neměly být negativně posuzovány kvůli tomu, že tyto informace neposkytli včas.

Pozměňovací návrh 201
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie by při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu měly příslušné orgány členských států používat metody pro posouzení věrohodnosti žadatele způsobem, který respektuje práva jednotlivců zaručená Listinou, zejména právo na lidskou důstojnost a respektování soukromého a rodinného života. Konkrétně v případě **homosexuality** by individuální posouzení věrohodnosti žadatele nemělo vycházet ze

Pozměňovací návrh

(29) Podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie by při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu měly příslušné orgány členských států používat metody pro posouzení věrohodnosti žadatele způsobem, který respektuje práva jednotlivců zaručená Listinou, zejména právo na lidskou důstojnost a respektování soukromého a rodinného života. Konkrétně v případě **sexuální orientace a genderové identity** by individuální posouzení věrohodnosti

stereotypních představ o **homosexualitě** a žadatel by neměl být předmětem podrobného dotazování nebo zkoušek v souvislosti s jeho sexuálním chováním.

žadatele nemělo vycházet ze stereotypních představ o **sexuální orientaci a genderové identitě** a žadatel by neměl být předmětem podrobného dotazování nebo zkoušek v souvislosti s jeho sexuálním chováním.

Or. it

Pozměňovací návrh 202
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 29

Znění navržené Komisí

(29) Podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie by při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu měly příslušné orgány členských států používat metody pro posouzení věrohodnosti žadatele způsobem, který respektuje práva jednotlivců zaručená Listinou, zejména právo na lidskou důstojnost a respektování soukromého a rodinného života. Konkrétně v případě homosexuality by individuální posouzení věrohodnosti žadatele nemělo vycházet ze stereotypních představ ***o homosexualitě a žadatel by neměl být předmětem podrobného dotazování nebo zkoušek v souvislosti s jeho sexuálním chováním.***

Pozměňovací návrh

(29) Podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie by při posuzování žádostí o mezinárodní ochranu měly příslušné orgány členských států používat metody pro posouzení věrohodnosti žadatele způsobem, který respektuje práva jednotlivců zaručená Listinou, zejména právo na lidskou důstojnost a respektování soukromého a rodinného života. Konkrétně v případě homosexuality by individuální posouzení věrohodnosti žadatele nemělo vycházet ze stereotypních představ, ***ale příslušné orgány by měly důrazně vyžadovat věcný důkaz homosexuality daného jednotlivce.***

Or. en

Pozměňovací návrh 203
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 30

Znění navržené Komisí

(30) Jednání v rozporu s cíli a zásadami

Pozměňovací návrh

(30) Jednání v rozporu s cíli a zásadami

OSN jsou stanovena v preambuli a v člancích 1 a 2 Charty OSN a jsou vtělena zejména do rezolucí OSN týkajících se opatření boje proti terorismu, v nichž se prohlašuje, že „jednání, metody a praktiky terorismu jsou v rozporu s cíli a zásadami Organizace spojených národů“ a že „úmyslné financování, plánování a podněcování teroristických činů je rovněž v rozporu s cíli a zásadami Organizace spojených národů“.

OSN jsou stanovena v preambuli a v člancích 1 a 2 Charty OSN a jsou vtělena zejména do rezolucí OSN týkajících se opatření boje proti terorismu, v nichž se prohlašuje, že „jednání, metody a praktiky terorismu jsou v rozporu s cíli a zásadami Organizace spojených národů“ a že „úmyslné financování, plánování a podněcování teroristických činů je rovněž v rozporu s cíli a zásadami Organizace spojených národů“. ***Totéž jednání, metody a praktiky by měly rovněž představovat důvod k zamítnutí nebo odnětí postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany.***

Or. en

Pozměňovací návrh 204
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

(31) Spáchání politického trestného činu není v zásadě důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka. Avšak zvláště kruté činy, kdy je dotčeno jednání v nepoměru k údajným politickým cílům, a teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem, by se podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie měly posuzovat jako nepolitické zločiny, a být tudíž důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 205
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

(31) Spáchání politického trestného činu **není v zásadě** důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka. **Avšak zvláště kruté činy, kdy je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům, a teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem, by se podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie měly posuzovat jako nepolitické zločiny, a být tudíž důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka.**

Pozměňovací návrh

(31) Spáchání politického trestného činu **by mohlo být** důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka.

Or. en

Pozměňovací návrh 206
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

(31) Spáchání politického trestného činu není v zásadě důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka. Avšak zvláště kruté činy, kdy je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům, a teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem, by se podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie měly posuzovat jako nepolitické zločiny, a být tudíž důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka.

Pozměňovací návrh

(31) Spáchání politického trestného činu není v zásadě důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka. Avšak zvláště kruté činy, kdy je dotčené jednání v nepoměru k údajným politickým cílům, a teroristické činy vyznačující se násilím vůči civilnímu obyvatelstvu, i pokud byly spáchány s údajně politickým cílem, by se podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie měly posuzovat jako nepolitické zločiny, a **měly by** být tudíž důvodem k vyloučení z postavení uprchlíka.

Or. en

Pozměňovací návrh 207
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(31a) Soudní dvůr Evropské unie ve svém rozsudku

***Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides v. Mostafa Lounani*^{1a}**

jasně uvedl, že podpora teroristické skupiny nebo provedení teroristického činu je dostatečným důvodem k vyloučení žadatele o mezinárodní ochranu z postavení uprchlíka nebo z udělení doplňkové ochrany.

^{1a} C-573/14;

Or. en

Odůvodnění

Odpovídá pozměňovacímu návrhu k článku 12.

Pozměňovací návrh 208
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 31 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(31a) Přiznání statusu doplňkové ochrany je deklaratorním aktem.

Or. en

Pozměňovací návrh 209
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí

(32) *Je nezbytné stanovit také normy pro definici a obsah statusu doplňkové ochrany. Doplňková ochrana by měla být doplňkovou a dodatečnou k ochraně uprchlíků zakotvené v Ženevské úmluvě.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh **210**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 32

Znění navržené Komisí

(32) *Je nezbytné stanovit také normy pro definici a obsah statusu doplňkové ochrany. Doplňková ochrana by měla být doplňkovou a dodatečnou k ochraně uprchlíků zakotvené v Ženevské úmluvě.*

Pozměňovací návrh

(32) *Je nezbytné stanovit také normy pro definici a obsah statusu doplňkové ochrany. Doplňková ochrana by měla být doplňkovou a dodatečnou k ochraně uprchlíků zakotvené v Ženevské úmluvě. **Zatímco důvod pro ochranu se v případě uprchlíka a doplňkové ochrany liší, pokračující potřeba ochrany může mít podobnou dobu trvání.***

Or. en

Pozměňovací návrh **211**
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 33

Znění navržené Komisí

(33) *Je nezbytné zavést společná kritéria, na jejichž základě mají být žadatelé o mezinárodní ochranu uznáváni*

Pozměňovací návrh

vypouští se

za osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu. Tato kritéria by měla být definována na základě mezinárodních závazků vyplývajících z právních aktů v oblasti lidských práv a stávající praxe v členských státech.

Or. en

Pozměňovací návrh 212
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí

(34) Pro účely posouzení vážné újmy, na jejímž základě mohou žadatelé splňovat nárok na doplňkovou ochranu, by měl pojem „svévolné násilí“ podle příslušné judikatury Evropského soudního dvora zahrnovat násilí, které může člověka zasáhnout bez ohledu na jeho osobní situaci.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 213
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 34

Znění navržené Komisí

(34) Pro účely posouzení vážné újmy, na jejímž základě mohou žadatelé splňovat nárok na doplňkovou ochranu, by měl pojem „svévolné násilí“ podle příslušné judikatury Evropského soudního dvora zahrnovat násilí, které může člověka zasáhnout bez ohledu na jeho osobní situaci.

Pozměňovací návrh

*(34) Pro účely posouzení vážné újmy, na jejímž základě mohou žadatelé splňovat nárok na doplňkovou ochranu, by měl pojem „svévolné násilí“ podle příslušné judikatury Evropského soudního dvora **a Evropského soudu pro lidská práva** zahrnovat násilí, které může člověka zasáhnout bez ohledu na jeho osobní*

situaci. *Při určování toho, zda došlo k naplnění svévolného násilí, by se mohly zohledňovat faktory, jako jsou vnější agrese, okupace, cizí nadvláda, vnitřní konflikty, hrubé porušování lidských práv nebo události, které vážně narušují veřejný pořádek v zemi původu nebo v některé její části.*

Or. en

Pozměňovací návrh 214
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného **a individuálního** ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie³⁶ **by rozhodující orgány po žadateli neměly požadovat, aby prokázal, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci.** Nicméně míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného **a individuálního** ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena pouze výjimečně z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území nebo části území země původu, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne **natolik vysoké** úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení do země původu nebo její příslušné části vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na území této země nebo regionu – reálnému

Pozměňovací návrh

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie³⁶ **a Evropského soudu pro lidská práva se požadovaná úroveň poškození nemusí rovnat mučení nebo nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestu.** Nicméně míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena pouze výjimečně z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území nebo části území země původu, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne **takové** úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení do země původu nebo její příslušné části vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na území této země nebo regionu – reálnému nebezpečí uvedeného ohrožení. **Ačkoli**

nebezpečí uvedeného ohrožení.

Evropská unie v současnosti nemá odsouhlasenou právní definici osoby vysídlené z důvodů souvisejících se životním prostředím, členským státům to nebrání v tom, aby těmto osobám poskytovaly ochranu podle vnitrostátního práva.

³⁶ Věc C-465/07.

³⁶ Věc C-465/07.

Or. en

Pozměňovací návrh **215**
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného a individuálního ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie³⁶ by rozhodující orgány po žadateli neměly požadovat, aby prokázal, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Nicméně míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného a individuálního ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena pouze výjimečně z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území **nebo části území země původu**, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne natolik vysoké úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení do země původu **nebo její příslušné části** vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na

Pozměňovací návrh

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného a individuálního ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie³⁶ by rozhodující orgány po žadateli neměly požadovat, aby prokázal, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Nicméně míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného a individuálního ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena pouze výjimečně z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne natolik vysoké úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení do země původu vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na území této země nebo regionu – reálnému

území této země nebo regionu – reálnému nebezpečí uvedeného ohrožení.

³⁶ Věc C-465/07.

nebezpečí uvedeného ohrožení. ***Dále by měla být zajištěna mezinárodní ochrana pro účely tohoto nařízení jednotlivcům, kteří jsou vážně ohroženi přírodními katastrofami či katastrofami způsobenými člověkem.***

³⁶ Věc C-465/07.

Or. it

Pozměňovací návrh 216 Barbara Spinelli

Návrh nařízení Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného ***a individuálního*** ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie³⁶ ***by rozhodující orgány po žadateli neměly požadovat, aby prokázal, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Nicméně*** míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného ***a individuálního*** ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena ***pouze výjimečně*** z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území nebo části území země původu, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne ***natolik vysoké*** úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení do země původu nebo její příslušné části vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na území této země nebo regionu – reálnému

Pozměňovací návrh

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie ***a Evropského soudu pro lidská práva se požadovaná úroveň poškození nemusí rovnat mučení nebo nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestu.*** Míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území nebo části území země původu, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne ***takové*** úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení do země původu nebo její příslušné části vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na území této země nebo regionu – reálnému nebezpečí uvedeného ohrožení.

nebezpečí uvedeného ohrožení.

³⁶ Věc C-465/07.

Or. en

Pozměňovací návrh 217
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36

Znění navržené Komisí

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného a individuálního ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie³⁶ by rozhodující orgány po žadateli neměly požadovat, aby prokázal, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Nicméně míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného a individuálního ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena pouze výjimečně z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území **nebo části území** země původu, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne natolik vysoké úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení do země původu **nebo její příslušné části** vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na území této země **nebo regionu** – reálnému nebezpečí uvedeného ohrožení.

³⁶ Věc C-465/07.

Pozměňovací návrh

(36) Pokud jde o požadavek na důkaz existence vážného a individuálního ohrožení života nebo osoby žadatele, podle příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie³⁶ by rozhodující orgány po žadateli neměly požadovat, aby prokázal, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Nicméně míra svévolného násilí požadovaná k doložení žádosti je nižší, je-li žadatel schopen prokázat, že je specificky dotčen z důvodu skutečností vlastních jeho osobní situaci. Kromě toho by navíc existence vážného a individuálního ohrožení měla být rozhodujícími orgány stanovena pouze výjimečně z pouhého důvodu přítomnosti žadatele na území země původu, pokud míra svévolného násilí, kterou se vyznačuje probíhající ozbrojený konflikt, dosáhne natolik vysoké úrovně, že existují závažné důvody domnívat se, že by civilista byl v případě vrácení **do jakékoli části** země původu vystaven – z pouhého důvodu své přítomnosti na území této země – reálnému nebezpečí uvedeného ohrožení.

³⁶ Věc C-465/07.

Odůvodnění

Bod odůvodnění je pozměněn s ohledem na navrhované posouzení možnosti vnitrostátní ochrany.

Pozměňovací návrh **218**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(36a) *K ochraně podle tohoto nařízení by měly být způsobilé taktéž osoby, které potřebují ochranu, neboť se do své země původu nemohou vrátit kvůli přírodní nebo člověkem způsobené katastrofě.*

Or. en

Pozměňovací návrh **219**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 36 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(36b) *Přírodní nebo člověkem způsobené katastrofy zahrnují: dopady změny klimatu, zabírání půdy, zabírání vody, desertifikaci prostředí, nucené stěhování do určených rezervací a ekologické katastrofy a znečištění způsobené válkou.*

Or. en

Odůvodnění

Environmentální uprchlíci v současnosti nejsou chráněni mezinárodním právem. Na rozdíl od uprchlíků, na které se vztahuje úmluva OSN o uprchlících z roku 1951, se environmentální uprchlíci v případě, že jsou vráceni zpět do své země původu, vracejí do zničené domovské

země nebo jsou přinuceni odejít do uprchlických táborů. Změna klimatu se netýká jen životního prostředí, ale její dopady se dotýkají každé části života lidí: od stability vlád a hospodářství po zdraví.

Pozměňovací návrh 220

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí

(37) Povolení k pobytu a cestovní doklady, které byly osobám požívajícím mezinárodní ochrany vydány poprvé, nebo jejichž platnost byla prodloužena po vstupu **tohoto nařízení** v platnost, by měly být v souladu s pravidly stanovenými nařízením (ES) č. 1030/2002, respektive nařízením Rady (ES) č. 2252/2004.

Pozměňovací návrh

(37) Povolení k pobytu a cestovní doklady, které byly osobám požívajícím mezinárodní ochrany vydány poprvé, nebo jejichž platnost byla prodloužena po vstupu **této směrnice** v platnost, by měly být v souladu s pravidly stanovenými nařízením (ES) č. 1030/2002, respektive nařízením Rady (ES) č. 2252/2004.

Or. en

Pozměňovací návrh 221

Barbara Spinelli

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 37

Znění navržené Komisí

(37) Povolení k pobytu a cestovní doklady, které byly osobám požívajícím mezinárodní ochrany vydány **poprvé, nebo jejichž platnost byla prodloužena** po vstupu tohoto nařízení v platnost, by měly být v souladu s pravidly stanovenými nařízením (ES) č. 1030/2002, respektive nařízením Rady (ES) č. 2252/2004.

Pozměňovací návrh

(37) Povolení k pobytu a cestovní doklady, které byly osobám požívajícím mezinárodní ochrany vydány po vstupu tohoto nařízení v platnost, by měly být v souladu s pravidly stanovenými nařízením (ES) č. 1030/2002, respektive nařízením Rady (ES) č. 2252/2004.

Or. en

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí

(38) Rodinní příslušníci **jsou z důvodu svého blízkého vztahu k uprchlíkovi zpravidla vystaveni pronásledování takovým způsobem, který by mohl být důvodem pro udělení mezinárodní ochrany. Nesplňují-li podmínky pro mezinárodní ochranu, měli by mít** v zájmu zachování celistvosti rodiny nárok požádat o povolení k pobytu **a stejná práva, jako mají** osoby požívající mezinárodní ochrany. Aniž jsou dotčena ustanovení tohoto nařízení o zachování celistvosti rodiny, spadá-li jejich situace do oblasti působnosti směrnice 2003/86/ES o právu na sloučení rodiny a jsou-li splněny v ní stanovené podmínky pro sloučení rodiny, mělo by být rodinným příslušníkům osob požívajících mezinárodní ochrany, kteří sami nesplňují podmínky pro získání této ochrany, vydáno povolení k pobytu a udělena práva podle uvedené směrnice. Toto nařízení se použije, aniž je dotčena směrnice 2004/38/ES.

Pozměňovací návrh

(38) Rodinní příslušníci **mají** v zájmu zachování celistvosti rodiny nárok požádat o povolení k pobytu **nepřesahující délku povolení k pobytu** osoby požívající mezinárodní ochrany. Aniž jsou dotčena ustanovení tohoto nařízení o zachování celistvosti rodiny, spadá-li jejich situace do oblasti působnosti směrnice 2003/86/ES o právu na sloučení rodiny a jsou-li splněny v ní stanovené podmínky pro sloučení rodiny, mělo by být rodinným příslušníkům osob požívajících mezinárodní ochrany, kteří sami nesplňují podmínky pro získání této ochrany, vydáno povolení k pobytu a udělena práva podle uvedené směrnice. Toto nařízení se použije, aniž je dotčena směrnice 2004/38/ES.

Or. en

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 38

Znění navržené Komisí

(38) Rodinní příslušníci jsou z důvodu svého blízkého vztahu k **uprchlíkovi** zpravidla vystaveni pronásledování

Pozměňovací návrh

(38) Rodinní příslušníci jsou z důvodu svého blízkého vztahu k **osobě požívající mezinárodní ochrany** zpravidla vystaveni

takovým způsobem, který by mohl být důvodem pro udělení mezinárodní ochrany. Nesplňují-li podmínky pro mezinárodní ochranu, měli by mít v zájmu zachování celistvosti rodiny nárok požádat o povolení k pobytu a stejná práva, jako mají osoby požívající mezinárodní ochrany. Aniž jsou dotčena ustanovení **tohoto nařízení** o zachování celistvosti rodiny, spadá-li jejich situace do oblasti působnosti směrnice 2003/86/ES o právu na sloučení rodiny a jsou-li splněny v ní stanovené podmínky pro sloučení rodiny, mělo by být rodinným příslušníkům osob požívajících mezinárodní ochrany, kteří sami nesplňují podmínky pro získání této ochrany, vydáno povolení k pobytu a udělena práva podle uvedené směrnice. **Toto nařízení** se použije, aniž je dotčena směrnice 2004/38/ES.

pronásledování takovým způsobem, který by mohl být důvodem pro udělení mezinárodní ochrany. Nesplňují-li podmínky pro mezinárodní ochranu, měli by mít v zájmu zachování celistvosti rodiny nárok požádat o povolení k pobytu a stejná práva, jako mají osoby požívající mezinárodní ochrany. Aniž jsou dotčena ustanovení **této směrnice** o zachování celistvosti rodiny, spadá-li jejich situace do oblasti působnosti směrnice 2003/86/ES o právu na sloučení rodiny a jsou-li splněny v ní stanovené podmínky pro sloučení rodiny, mělo by být rodinným příslušníkům osob požívajících mezinárodní ochrany, kteří sami nesplňují podmínky pro získání této ochrany, vydáno povolení k pobytu a udělena práva podle uvedené směrnice. **Tato směrnice** se použije, aniž je dotčena směrnice 2004/38/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 224

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 38 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(38a) Aby se zabránilo zneužívání, měly by členské státy posoudit, zda je sňatek uzavřený mezi osobou požívající mezinárodní ochrany a jejím manželem/manželkou výsledkem autentického vztahu.

Or. en

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je uveden do souladu s návrhem předloženým v čl. 25 odst. 3 písm. a) (novém).

Pozměňovací návrh 225
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39

Znění navržené Komisí

(39) *Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, měly by rozhodující orgány udělený status přezkoumat, když uprchlík poprvé žádá o prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním a druhém prodloužení platnosti, a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.*

³⁷ COM (2016) 271 final.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 226
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39

Znění navržené Komisí

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, *měly by* rozhodující orgány udělený status přezkoumat, když *uprchlík poprvé žádá o*

Pozměňovací návrh

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, *mohou* rozhodující orgány udělený status přezkoumat, když v zemi původu těchto

prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním a druhém prodloužení platnosti, a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

Or. en

Pozměňovací návrh

227

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 39

Znění navržené Komisí

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, měly by rozhodující orgány udělený status přezkoumat, když ***uprchlík poprvé žádá o prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním a druhém prodloužení platnosti, a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu***³⁷.

PE602.739v01-00

Pozměňovací návrh

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, mohou rozhodující orgány udělený status přezkoumat, když v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

82/181

AM\1121329CS.docx

Odůvodnění

Přezkum potřeb žadatele v souvislosti s ochranou by byl v okamžiku přezkumu povolení k pobytu pro rozhodující orgány členských států vysoce náročný na zdroje. Rozhodující orgány členských států by však měly mít povinnost přezkoumat status mezinárodní ochrany, pokud Agentura EU pro azyl zaznamená výraznou a relevantní změnu v zemi původu osoby, která této mezinárodní ochrany požívá.

Pozměňovací návrh 228
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39

Znění navržené Komisí

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, ***měly by*** rozhodující orgány udělený status ***přezkoumat, když uprchlík poprvé žádá o prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním a druhém prodloužení platnosti, a rovněž*** v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM(2016) 271 final.

Pozměňovací návrh

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, ***mohou*** rozhodující orgány udělený status ***přezkoumat*** v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM(2016) 271 final.

Pozměňovací návrh 229

Jeroen Lenaers

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39**

Znění navržené Komisí

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, měly by rozhodující orgány udělený status přezkoumat, ***když uprchlík poprvé žádá o prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním a druhém prodloužení platnosti***, a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

Pozměňovací návrh

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, měly by rozhodující orgány udělený status přezkoumat ***nejpozději při*** prodloužení platnosti povolení k pobytu a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

Or. en

**Pozměňovací návrh 230
Beatrix von Storch**

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 39**

Znění navržené Komisí

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, měly by rozhodující orgány udělený status přezkoumat, ***když uprchlík poprvé žádá o prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním a druhém***

prodloužení platnosti, a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

kteřá je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

Or. en

Pozměňovací návrh **231** **Jussi Halla-aho**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 39**

Znění navržené Komisí

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, měly by rozhodující orgány udělený status přezkoumat, když uprchlík poprvé žádá o prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním **a** druhém prodloužení platnosti, a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

Pozměňovací návrh

(39) Aby bylo možné zjistit, zda osoby požívající mezinárodní ochrany tuto ochranu nadále potřebují, měly by rozhodující orgány udělený status přezkoumat, když uprchlík poprvé **a podruhé** žádá o prodloužení platnosti povolení k pobytu, v případě osob požívajících doplňkové ochrany pak při prvním, druhém **a třetím** prodloužení platnosti, a rovněž v případě, že v zemi původu těchto osob nastala výrazná a relevantní změna, která je zohledněna ve společné analýze a pokynech týkajících se situace v zemi původu, které na úrovni Unie v souladu s články 8 a 10 tohoto nařízení zpracovala agentura a evropská síť pro informace o zemích původu³⁷.

³⁷ COM (2016) 271 final.

Or. en

Pozměňovací návrh 232
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 40

Znění navržené Komisí

(40) Při posuzování změny poměrů v dotčené třetí zemi příslušné orgány členských států s přihlédnutím k individuální situaci **uprchlíka** ověří, zda poskytovatelé ochrany v dané zemi učinili **přiměřené** kroky, aby zabránili pronásledování, mimo jiné že mají účinný právní systém k odhalování, stíhání a trestání činů představujících pronásledování, a že dotčený státní příslušník bude mít k této ochraně přístup, jestliže jeho postavení uprchlíka zanikne.

Pozměňovací návrh

(40) Při posuzování změny poměrů v dotčené třetí zemi příslušné orgány členských států s přihlédnutím k individuální situaci **osoby požívající mezinárodní ochrany** ověří, zda poskytovatelé ochrany v dané zemi učinili **nezbytné** kroky, aby zabránili pronásledování, mimo jiné že mají účinný právní systém k odhalování, stíhání a trestání činů představujících pronásledování, a že dotčený státní příslušník bude mít k této ochraně přístup, **může do této země bezpečně vstoupit a lze důvodně předpokládat, že se v ní může usadit**, jestliže jeho postavení uprchlíka zanikne.

Or. en

Pozměňovací návrh 233
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 41

Znění navržené Komisí

(41) *V případě zániku postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, ukončení nebo neprodloužení platnosti statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez*

Pozměňovací návrh

vypouští se

státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany – například z rodinných důvodů nebo důvodů souvisejících se zaměstnáním nebo vzděláváním.

Or. en

Pozměňovací návrh 234
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 41

Znění navržené Komisí

(41) V případě zániku *postavení uprchlíka nebo* statusu *doplňkové* ochrany se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, *ukončení nebo neprodloužení platnosti* statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu *na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany – například z rodinných důvodů nebo důvodů souvisejících se zaměstnáním nebo vzděláváním.*

Pozměňovací návrh

(41) V případě zániku statusu *osoby požívající mezinárodní* ochrany se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu.

Or. en

Pozměňovací návrh 235
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 41

Znění navržené Komisí

(41) V případě zániku postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, ukončení nebo neprodloužení platnosti statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany – ***například z rodinných důvodů nebo důvodů souvisejících se zaměstnáním nebo vzděláváním.***

Pozměňovací návrh

(41) V případě zániku postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, ukončení nebo neprodloužení platnosti statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany, ***zejména*** důvodů souvisejících s ***prací.*** ***To by však nemělo vést k obcházení vnitrostátních pravidel v oblasti přistěhovalectví.***

Or. en

Pozměňovací návrh
Beatrix von Storch

236

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 41

Znění navržené Komisí

(41) V případě zániku postavení uprchlíka ***nebo statusu doplňkové ochrany*** se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, ukončení nebo neprodloužení platnosti statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany – například z rodinných důvodů nebo důvodů souvisejících se zaměstnáním nebo

Pozměňovací návrh

(41) V případě zániku postavení uprchlíka se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, ukončení nebo neprodloužení platnosti statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany – například z rodinných důvodů nebo důvodů souvisejících se zaměstnáním nebo

Pozměňovací návrh **237**
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 41

Znění navržené Komisí

(41) V případě zániku postavení ***uprchlíka nebo statusu doplňkové*** ochrany se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, ukončení nebo neprodloužení platnosti statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany – například z rodinných důvodů nebo důvodů souvisejících se zaměstnáním nebo vzděláváním.

Pozměňovací návrh

(41) V případě zániku postavení ***osoby požívající mezinárodní*** ochrany se provedení rozhodnutí přijatého rozhodujícím orgánem členského státu o odnětí, ukončení nebo neprodloužení platnosti statusu na přiměřenou dobu od přijetí odloží, aby státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mohla v souladu s příslušnými právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy požádat o povolení k pobytu na základě jiných důvodů než těch, které byly důvodem k udělení mezinárodní ochrany – například z rodinných důvodů nebo důvodů souvisejících se zaměstnáním nebo vzděláváním.

Pozměňovací návrh **238**
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 41 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(41a) Zásada, podle níž pochybnosti svědčí ve prospěch žadatele, odráží uznání značných obtíží, kterým žadatelé čelí při získávání a poskytování důkazů na podporu své žádosti. Podle obecné právní

zásady leží důkazní břemeno na žadateli o mezinárodní ochranu a povinnost zjistit a vyhodnotit příslušné skutečnosti sdílí žadatel spolu s rozhodujícím orgánem. Pokud nejsou aspekty prohlášení žadatele podpořeny písemnými nebo jinými důkazy, mělo by však být v pochybnostech rozhodnuto v jeho prospěch, pokud vyvinul skutečné úsilí za účelem doložení své žádosti a předložil veškeré příslušné prvky, které měl k dispozici, a pokud je jeho prohlášení považováno za ucelené a věrohodné.

Or. en

Pozměňovací návrh 239
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 42

Znění navržené Komisí

*(42) Osoby požívající mezinárodní ochrany by měly pobývat v členském státě, který jim udělil ochranu. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které jsou držiteli platného cestovního dokladu a povolení k pobytu vydaného členským státem, který v plném rozsahu uplatňuje schengenské *acquis*, by mělo být dovoleno vstoupit a volně se pohybovat na území členských států uplatňujících schengenské *acquis* v plném rozsahu, a to na dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů v souladu se Schengenským hraničním kodexem³⁸ a článkem 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody³⁹. Osoby požívající mezinárodní ochrany mohou rovněž požádat o pobyt v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, podle příslušných předpisů EU, zejména o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu*

Pozměňovací návrh

vypouští se

zaměstnání vyžadujícího vysoce odborné dovednosti⁴⁰, a vnitrostátních předpisů; neznamená to ovšem přenos mezinárodní ochrany a souvisejících práv.

³⁸ *Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob.*

³⁹ *Schengenská dohoda ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.*

⁴⁰ *COM (2016) 378 final.*

Or. en

Odůvodnění

Vypouští se z důvodu souladu s přílohou o vzájemném uznávání azylových rozhodnutí.

Pozměňovací návrh **240**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 42

Znění navržené Komisí

(42) Osoby požívající mezinárodní ochrany by měly pobývat v členském státě, který jim udělil ochranu. Osobám požívajícím mezinárodních ochrany, které jsou držiteli platného cestovního dokladu a povolení k pobytu vydaného členským státem, který v plném rozsahu uplatňuje schengenské *acquis*, by mělo být dovoleno vstoupit a volně se pohybovat na území členských států uplatňujících schengenské *acquis* v plném rozsahu, a to na dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů v souladu se Schengenským

Pozměňovací návrh

(42) Osoby požívající mezinárodní ochrany by měly pobývat v členském státě, který jim udělil ochranu. Osobám požívajícím mezinárodních ochrany, které jsou držiteli platného cestovního dokladu a povolení k pobytu vydaného členským státem, který v plném rozsahu uplatňuje schengenské *acquis*, by mělo být dovoleno vstoupit a volně se pohybovat na území členských států uplatňujících schengenské *acquis* v plném rozsahu, a to na dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů v souladu se Schengenským

hraničním kodexem³⁸ a článkem 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody³⁹. ***Osoby požívající mezinárodní ochrany mohou rovněž požádat o pobyt v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, podle příslušných předpisů EU, zejména o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu zaměstnání vyžadujícího vysoce odborné dovednosti⁴⁰, a vnitrostátních předpisů; neznamená to ovšem přenos mezinárodní ochrany a souvisejících práv.***

³⁸ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob.

³⁹ Schengenská dohoda ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.

⁴⁰ COM (2016) 378 final.

hraničním kodexem³⁸ a článkem 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody³⁹.

³⁸ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob.

³⁹ Schengenská dohoda ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.

Or. en

Pozměňovací návrh **241**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 42

Znění navržené Komisí

(42) Osoby požívající mezinárodní ochrany by měly pobývat v členském státě, který jim udělil ochranu. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které jsou držiteli platného cestovního dokladu a povolení k pobytu vydaného členským státem, který v plném rozsahu uplatňuje

Pozměňovací návrh

(42) Osoby požívající mezinárodní ochrany by měly pobývat v členském státě, který jim udělil ochranu. Osobám požívajícím mezinárodní ochrany, které jsou držiteli platného cestovního dokladu a povolení k pobytu vydaného členským státem, který v plném rozsahu uplatňuje

schengenské *acquis*, by mělo být dovoleno vstoupit a volně se pohybovat na území členských států uplatňujících schengenské *acquis* v plném rozsahu, ***a to na dobu nejvýše 90 dnů během jakéhokoliv období 180 dnů*** v souladu se Schengenským hraničním kodexem³⁸ a článkem 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody³⁹. Osoby požívající mezinárodní ochrany mohou rovněž požádat o pobyt v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, podle příslušných předpisů EU, zejména o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu zaměstnání vyžadujícího vysoce odborné dovednosti⁴⁰, a vnitrostátních předpisů; neznamená to ovšem přenos mezinárodní ochrany a souvisejících práv.

³⁸ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob.

³⁹ Schengenská dohoda ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.

⁴⁰ COM (2016) 378 final.

schengenské *acquis*, by mělo být dovoleno vstoupit a volně se pohybovat na území členských států uplatňujících schengenské *acquis* v plném rozsahu v souladu se Schengenským hraničním kodexem³⁸ a článkem 21 Úmluvy k provedení Schengenské dohody³⁹. Osoby požívající mezinárodní ochrany mohou rovněž požádat o pobyt v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, podle příslušných předpisů EU, zejména o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu zaměstnání vyžadujícího vysoce odborné dovednosti⁴⁰, ***a podle směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/801^{1a}*** a vnitrostátních předpisů; neznamená to ovšem přenos mezinárodní ochrany a souvisejících práv.

^{1a} ***Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/801 ze dne 11. května 2016 o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výzkumu, studia, stáže, dobrovolnické služby, programů výměnných pobytů žáků či vzdělávacích projektů a činnosti au-pair, Úř. věst. L 132, 21.5.2016, s. 21–57.***

³⁸ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob.

³⁹ Schengenská dohoda ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích.

⁴⁰ COM (2016) 378 final.

Or. en

Emil Radev

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 43**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(43) Aby se předešlo druhotným pohybům v rámci EU, měly by být osoby požívající mezinárodní ochrany, budou-li zastíženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹.

vypouští se

⁴¹ (EU) č. [xxx/xxxx nové dublinské nařízení].

Or. bg

Odůvodnění

Země na vnějších hranicích EU nemohou být nuceny, aby přijaly trvalou zodpovědnost za osoby požívající mezinárodní ochrany.

**Pozměňovací návrh 243
Barbara Spinelli, Jean Lambert**

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 43**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(43) Aby se předešlo druhotným pohybům v rámci EU, měly by být osoby požívající mezinárodní ochrany, budou-li zastíženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹.

vypouští se

⁴¹ (EU) č. [xxx/xxxx nové dublinské nařízení].

Or. en

Odůvodnění

Vypouští se z důvodu souladu s přílohou o vzájemném uznávání azylových rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 244

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 43

Znění navržené Komisí

(43) *Aby se předešlo druhotným pohybům v rámci EU, měly by být* osoby požívající mezinárodní ochrany, *budou-li* zastíženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹.

⁴¹ (EU) č. [xxx/xxxx nové dublinské nařízení].

Pozměňovací návrh

(43) *Budou-li* osoby požívající mezinárodní ochrany zastíženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, *měly by být* přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹. *Nezletilé osoby bez doprovodu požívající mezinárodní ochrany mohou být přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením [dublinské nařízení] pouze za předpokladu, že se na základě multidisciplinárního posouzení nejlepšího zájmu dítěte prokáže, že by to bylo v nejlepším zájmu dítěte.*

⁴¹ (EU) č. [xxx/xxxx nové dublinské nařízení].

Or. en

Pozměňovací návrh

245

Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 43

Znění navržené Komisí

(43) Aby se předešlo druhotným pohybům v rámci EU, měly by být osoby požívající mezinárodní ochrany, budou-li zastiženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹.

⁴¹ (EU) č. [xxx/xxxx nové dublinské nařízení].

Pozměňovací návrh

(43) Aby se předešlo druhotným pohybům v rámci EU, měly by být osoby požívající mezinárodní ochrany, budou-li zastiženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹ **a tímto nařízením a sankcionovány.**

Or. en

Pozměňovací návrh 246
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 43

Znění navržené Komisí

(43) Aby se předešlo druhotným pohybům v rámci EU, měly by být osoby požívající mezinárodní ochrany, budou-li zastiženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹.

⁴¹ (EU) č. [xxx/xxxx nové dublinské nařízení].

Pozměňovací návrh

(43) **Také proto,** aby se předešlo druhotným pohybům v rámci EU, měly by být osoby požívající mezinárodní ochrany, budou-li zastiženy v jiném členském státě, než v tom, který jim udělil ochranu, aniž by v něm měly právo se zdržovat nebo pobývat, přijaty zpět členským státem pro ně příslušným podle postupu stanoveného nařízením⁴¹.

⁴¹ (EU) č. [xxx/xxxx nové dublinské nařízení].

Or. it

Pozměňovací návrh 247
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 44

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(44) Aby se omezila motivace k druhotným pohybům v rámci EU, měla by být změněna směrnice 2003/109/ES o dlouhodobě pobývajících rezidentech, aby bylo stanoveno, že se pětileté období, po jehož uplynutí jsou osoby požívající mezinárodní ochrany způsobilé k získání postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta, začne počítat znovu pokaždé, když bude dotčená osoba zastížena v jiném členském státě než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v něm měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat.

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Vypouští se z důvodu souladu s přílohou o vzájemném uznávání azylových rozhodnutí.

Pozměňovací návrh 248
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 44

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(44) Aby se omezila motivace k druhotným pohybům v rámci EU, měla by být změněna směrnice 2003/109/ES o dlouhodobě pobývajících rezidentech, aby bylo stanoveno, že se pětileté období, po jehož uplynutí jsou osoby požívající

vypouští se

mezinárodní ochrany způsobilé k získání postavení dlouhodobě pobývacího rezidenta, začne počítat znovu pokaždé, když bude dotčená osoba zastižena v jiném členském státě než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v něm měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat.

Or. en

Pozměňovací návrh

249

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 44

Znění navržené Komisí

(44) Aby se omezila motivace k druhotným pohybům v rámci EU, měla by být změněna směrnice 2003/109/ES o dlouhodobě pobývacích rezidentech, aby bylo stanoveno, že se pětileté období, po jehož uplynutí jsou osoby požívající mezinárodní ochrany způsobilé k získání postavení dlouhodobě pobývacího rezidenta, začne počítat znovu pokaždé, když bude dotčená osoba zastižena v jiném členském státě než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v něm měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat.

Pozměňovací návrh

(44) Aby se omezila motivace k druhotným pohybům v rámci EU, měla by být změněna směrnice 2003/109/ES o dlouhodobě pobývacích rezidentech, aby bylo stanoveno, že se pětileté období, po jehož uplynutí jsou osoby požívající mezinárodní ochrany způsobilé k získání postavení dlouhodobě pobývacího rezidenta, začne počítat znovu pokaždé, když bude dotčená osoba zastižena v jiném členském státě než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v něm měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat. ***Tím by neměla být dotčena možnost osoby požívající mezinárodní ochrany poskytnout příslušnému orgánu přípustné odůvodnění.***

Or. en

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění je uveden do souladu s návrhem předloženým v pozměňovacím návrhu k čl. 44 odst. 1.

Pozměňovací návrh **250** **Jeroen Lenaers**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 44**

Znění navržené Komisí

(44) Aby se omezila motivace k druhotným pohybům v rámci EU, měla by být změněna směrnice 2003/109/ES o dlouhodobě pobývajících rezidentech, aby bylo stanoveno, že se pětileté období, po jehož uplynutí jsou osoby požívající mezinárodní ochrany způsobilé k získání postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta, začne počítat znovu pokaždé, když bude dotčená osoba zastižena v jiném členském státě než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v něm měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat.

Pozměňovací návrh

(44) Aby se omezila motivace k druhotným pohybům v rámci EU, měla by být změněna směrnice 2003/109/ES o dlouhodobě pobývajících rezidentech, aby bylo stanoveno, že se pětileté období, po jehož uplynutí jsou osoby požívající mezinárodní ochrany způsobilé k získání postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta, začne počítat znovu pokaždé, když bude dotčená osoba zastižena v jiném členském státě než v tom, který jí udělil mezinárodní ochranu, aniž by v něm měla podle příslušných právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů právo se zdržovat nebo pobývat. ***Kromě toho by mělo být pětileté období, po jehož uplynutí jsou osoby požívající mezinárodní ochrany způsobilé k získání postavení dlouhodobě pobývajícího rezidenta, prodlouženo na sedm let.***

Or. en

Pozměňovací návrh **251** **Barbara Spinelli**

Návrh nařízení **Bod odůvodnění 45**

Znění navržené Komisí

(45) Pojmy bezpečnosti státu a

AM\1121329CS.docx

Pozměňovací návrh

(45) Pojmy bezpečnosti státu a

99/181

PE602.739v01-00

veřejného pořádku se **vztahují** rovněž na případy, kdy státní příslušník třetí země patří ke spolčení podporujícímu mezinárodní terorismus **nebo podporuje** takové **spolčení**.

veřejného pořádku se **mohou vztahovat** rovněž na případy, kdy státní příslušník třetí země patří ke spolčení podporujícímu mezinárodní terorismus. **Samotná skutečnost, že dotčená osoba byla členem** takové **organizace, nemůže automaticky znamenat, že tato osoba musí být vyloučena z postavení uprchlíka: musí být možné přičíst dotčené osobě podíl odpovědnosti za činy, které dotčená organizace spáchala během doby, kdy byla jejím členem. Za tím účelem musí příslušný orgán mimo jiné přezkoumat skutečnou úlohu, kterou tato osoba hrála při páchání dotčených činů, její postavení uvnitř organizace, míru znalostí, které měla nebo měla mít o činnostech této organizace, případný nátlak, kterému byla podrobena, nebo jiné faktory, které mohly ovlivnit její jednání. Tato osobní odpovědnost musí být posuzována s ohledem jak na objektivní, tak i subjektivní kritéria, je založena na doložených důkazech a rozhodnutí by mělo být odůvodněné a zamítnutí přiměřené uváděnému cíli. Žadatelé by měli být informováni o důvodech zamítnutí, které nejsou založeny na podezření. Žadatelé mají přístup k účinným opravným prostředkům.**

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh začleňuje části rozsudku Soudního dvora Evropské unie ve věci Bundesrepublik Deutschland vs. B (C-57/09) a D (C-101/09).

Pozměňovací návrh
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

252

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 45

Znění navržené Komisí

(45) Pojmy bezpečnosti státu a veřejného pořádku se vztahují rovněž na případy, kdy státní příslušník třetí země patří ke spolčení podporujícímu mezinárodní terorismus ***nebo podporuje takové spolčení.***

Pozměňovací návrh

(45) Pojmy bezpečnosti státu a veřejného pořádku se vztahují rovněž na případy, kdy státní příslušník třetí země patří ke spolčení podporujícímu mezinárodní terorismus.

Or. en

Pozměňovací návrh 253
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 45

Znění navržené Komisí

(45) Pojmy bezpečnosti státu a veřejného pořádku se vztahují rovněž na případy, kdy státní příslušník třetí země ***patří ke spolčení podporujícímu mezinárodní terorismus nebo*** podporuje ***takové spolčení.***

Pozměňovací návrh

(45) Pojmy bezpečnosti státu a veřejného pořádku se vztahují rovněž na případy, kdy státní příslušník třetí země ***buď přímo nebo nepřímo*** podporuje ***terorismus nebo náboženský radikalismus.***

Or. en

Odůvodnění

Je obtížné a zbytečné prokazovat členství v teroristickém spolčení; vhodnější je zaměřit se na akty podpory tohoto jevu, které oslabují bezpečnost státu a veřejný pořádek.

Pozměňovací návrh 254
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 45 a (nový)

Znění navržené Komisí

(45a) V případě, že situace osoby požívající mezinárodní ochrany nebo žadatele o mezinárodní ochranu splňuje

Pozměňovací návrh

podmínky stanovené v čl. 33 odst. 2 Ženevské úmluvy, členské státy by měly mít možnost zvážit, zda tuto osobu vrátit do její země původu za plného dodržení Listiny základních práv Evropské unie, zejména článku 4 a čl. 19 odst. 2.

Or. en

Odůvodnění

Ve věci HT (C-373/13) ze dne 24. června 2015 Soudní dvůr Evropské unie rozhodl, že současně „právo“ umožňuje členským státům vlastní uvážení v případech, kdy určitá osoba může být navrácena. Navzdory tomu, že by měla být dodržována zásada „nenavracení“, zdá se rovněž nezbytné ponechat členským státům možnost učinit výjimku, pokud to není v rozporu s jejich mezinárodními závazky a s tím, co ustavuje Listina základních práv Evropské unie.

Pozměňovací návrh 255

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 46

Znění navržené Komisí

(46) Příslušné orgány by měly při rozhodování o nárocích na výhody uvedené v **tomto nařízení** řádně zohledňovat nejlepší zájem dítěte a konkrétní okolnosti vztahu závislosti na osobě požívající mezinárodní ochrany, pokud jde o blízké příbuzné, kteří se již nacházejí v členském státě a kteří nejsou rodinnými příslušníky této osoby. Za výjimečných okolností, kdy blízkým příbuzným osoby požívající mezinárodní ochrany je nezletilá osoba, která uzavřela manželství, avšak nedoprovází ji její manžel či manželka, může být nejlepší zájem této nezletilé osoby spatřován ve spojení s její původní rodinou.

Pozměňovací návrh

(46) Příslušné orgány by měly při rozhodování o nárocích na výhody uvedené v **této směrnici** řádně zohledňovat nejlepší zájem dítěte a konkrétní okolnosti vztahu závislosti na osobě požívající mezinárodní ochrany, pokud jde o blízké příbuzné, kteří se již nacházejí v členském státě a kteří nejsou rodinnými příslušníky této osoby. Za výjimečných okolností, kdy blízkým příbuzným osoby požívající mezinárodní ochrany je nezletilá osoba, která uzavřela manželství, avšak nedoprovází ji její manžel či manželka, může být nejlepší zájem této nezletilé osoby spatřován ve spojení s její původní rodinou.

Or. en

Pozměňovací návrh 256
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 47

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(47) V mezích daných mezinárodními závazky se pro přiznání výhod týkajících se přístupu k zaměstnání a sociálnímu zabezpečení vyžaduje předchozí získání povolení k pobytu.

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Odstavec se vypouští v zájmu soudržnosti s pozměňovacími návrhy k čl. 22 odst. 3.

Pozměňovací návrh 257
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 48

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(48) Členské státy mohou omezit přístup k zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti u pracovních míst, která obnášejí výkon veřejné moci a odpovědnost za ochranu obecných zájmů státu nebo jiných veřejných orgánů. Při uplatňování práva osob požívajících mezinárodní ochrany na rovné zacházení, pokud jde o členství v organizacích zastupujících pracovníky nebo výkon určitého povolání, lze tyto osoby rovněž vyloučit z účasti ve vedení veřejnoprávních subjektů a z výkonu veřejnoprávních funkcí.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 258
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 48

Znění navržené Komisí

(48) Členské státy mohou omezit přístup k zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti u pracovních míst, která obnášejí výkon veřejné moci a odpovědnost za ochranu obecných zájmů státu nebo jiných veřejných orgánů. ***Při uplatňování práva osob požívajících mezinárodní ochrany na rovné zacházení, pokud jde o členství v organizacích zastupujících pracovníky nebo výkon určitého povolání, lze tyto osoby rovněž vyloučit z účasti ve vedení veřejnoprávních subjektů a z výkonu veřejnoprávních funkcí.***

Pozměňovací návrh

(48) Členské státy mohou omezit přístup k zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti u pracovních míst, která obnášejí výkon veřejné moci a odpovědnost za ochranu obecných zájmů státu nebo jiných veřejných orgánů.

Or. en

Pozměňovací návrh 259
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 48

Znění navržené Komisí

(48) Členské státy mohou omezit přístup k zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti u pracovních míst, která obnášejí výkon veřejné moci a odpovědnost za ochranu obecných zájmů státu nebo jiných veřejných orgánů. Při uplatňování práva osob požívajících mezinárodní ochrany na rovné zacházení, pokud jde o členství v organizacích zastupujících pracovníky nebo výkon určitého povolání, lze tyto osoby rovněž vyloučit z účasti ve vedení veřejnoprávních subjektů a z výkonu veřejnoprávních funkcí.

Pozměňovací návrh

(48) Členské státy mohou omezit přístup k zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti u pracovních míst, která obnášejí výkon veřejné moci a odpovědnost za ochranu obecných zájmů státu nebo jiných veřejných orgánů. Při uplatňování práva osob požívajících mezinárodní ochrany na rovné zacházení, pokud jde o členství v organizacích zastupujících pracovníky nebo výkon určitého povolání, lze tyto osoby rovněž vyloučit z účasti ve vedení veřejnoprávních subjektů a z výkonu veřejnoprávních funkcí; ***příslušné orgány***

mohou dále omezit přístup k zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, aby zabránily nerovnováze na trhu práce.

Or. en

Pozměňovací návrh
Barbara Spinelli

260

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 49

Znění navržené Komisí

(49) Aby mohly osoby požívající mezinárodní ochrany účinněji uplatňovat práva a výhody stanovené v tomto nařízení, je třeba brát v úvahu jejich zvláštní potřeby a konkrétní obtíže, s nimiž se při integraci potýkají, a usnadnit jim přístup k právům souvisejícím s integrací, zejména pokud jde o vzdělávání a odbornou přípravu v souvislosti se zaměstnáním a přístup k uznávání zahraničních diplomů, osvědčení nebo jiných dokladů o dosažené kvalifikaci, především s ohledem na chybějící písemné doklady a skutečnost, že si nemohou dovolit hradit náklady související s postupy uznávání kvalifikace.

Pozměňovací návrh

(49) Aby mohly osoby požívající mezinárodní ochrany účinněji uplatňovat práva a výhody stanovené v tomto nařízení, je třeba brát v úvahu jejich zvláštní potřeby a konkrétní obtíže, s nimiž se při integraci potýkají, a usnadnit jim přístup k právům souvisejícím s integrací, zejména pokud jde o vzdělávání a odbornou přípravu v souvislosti se zaměstnáním a přístup k uznávání zahraničních diplomů, osvědčení nebo jiných dokladů o dosažené kvalifikaci, především s ohledem na chybějící písemné doklady a skutečnost, že si nemohou dovolit hradit náklady související s postupy uznávání kvalifikace. ***Jak naznačuje směrnice o podmínkách přijímání, vlády tím, že omezují příjemce mezinárodní ochrany v možnosti pracovat, připravují společenství o motivované pracovníky, činí žadatele o azyl / uprchlíky zranitelné vůči vykořisťování coby levné pracovní síly a z dlouhodobého hlediska ztěžují proces integrace. Kromě toho náklady spojené s přijetím žadatelů o azyl jsou pro hostitele nižší, pokud mají povoleno zastávat placené zaměstnání. V této souvislosti by byla nejlepším řešením včasná pracovní integrace.***

Or. en

Pozměňovací návrh 261
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 49

Znění navržené Komisí

(49) Aby mohly osoby požívající mezinárodní ochrany účinněji uplatňovat práva a výhody stanovené v tomto nařízení, je třeba brát v úvahu jejich zvláštní potřeby a konkrétní obtíže, s nimiž se při integraci potýkají, a usnadnit jim přístup k právům souvisejícím s integrací, **zejména pokud jde o vzdělávání a odbornou přípravu v souvislosti se zaměstnáním a přístup k uznávání zahraničních diplomů, osvědčení nebo jiných dokladů o dosažené kvalifikaci, především s ohledem na chybějící písemné doklady a skutečnost, že si nemohou dovolit hradit náklady související s postupy uznávání kvalifikace.**

Pozměňovací návrh

(49) Aby mohly osoby požívající mezinárodní ochrany účinněji uplatňovat práva a výhody stanovené v tomto nařízení, je třeba brát v úvahu jejich zvláštní potřeby a konkrétní obtíže, s nimiž se při integraci potýkají, a usnadnit jim přístup k právům souvisejícím s integrací.

Or. en

Pozměňovací návrh 262
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 49

Znění navržené Komisí

(49) Aby mohly osoby požívající mezinárodní ochrany účinněji uplatňovat práva a výhody stanovené v **tomto nařízení**, je třeba brát v úvahu jejich zvláštní potřeby a konkrétní obtíže, s nimiž se při integraci potýkají, a usnadnit jim přístup k právům souvisejícím s integrací, zejména pokud jde o vzdělávání a odbornou přípravu v souvislosti se zaměstnáním a přístup k uznávání zahraničních diplomů, osvědčení nebo

Pozměňovací návrh

(49) Aby mohly osoby požívající mezinárodní ochrany účinněji uplatňovat práva a výhody stanovené v **této směrnici**, je třeba brát v úvahu jejich zvláštní potřeby a konkrétní obtíže, s nimiž se při integraci potýkají, a usnadnit jim přístup k právům souvisejícím s integrací, zejména pokud jde o vzdělávání a odbornou přípravu v souvislosti se zaměstnáním a přístup k uznávání zahraničních diplomů, osvědčení nebo jiných dokladů o dosažené

jiných dokladů o dosažené kvalifikaci, především s ohledem na chybějící písemné doklady a skutečnost, že si nemohou dovolit hradit náklady související s postupy uznávání kvalifikace.

kvalifikaci, především s ohledem na chybějící písemné doklady a skutečnost, že si nemohou dovolit hradit náklady související s postupy uznávání kvalifikace.

Or. en

Pozměňovací návrh 263
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 49 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(49a) Osoby požívající mezinárodní ochrany mohou přijít s určitým znevýhodněním. Ve zprávě nazvané „Začlenění znovuosídlených uprchlíků na trhu práce“ UNHCR uvádí, že znovuosídlení uprchlíci buď spadají do samostatného trhu práce (s nízkými požadavky na dovednosti) nebo čelí zvláštním překážkám při pronikání do zaměstnání. Měly by proto být navrženy strukturované programy s různými postupy, aby byl této cílové skupině poskytnut rovný přístup na trh práce.

Or. en

Pozměňovací návrh 264
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 49 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(49b) Je nezbytné zvážit zvláštní opatření, která by účinně vyřešila potíže, s nimiž se osoby požívající mezinárodní ochrany v praxi setkávají při ověřování

svých zahraničních diplomů, osvědčení nebo jiných dokladů o dosažené kvalifikaci, zejména kvůli chybějícím písemným dokladům a jejich neschopnosti hradit náklady související s postupy uznávání kvalifikace.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh opětovně začleňuje odstavec 44 směrnice z roku 2011 s velmi drobnými změnami.

Pozměňovací návrh 265
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 49 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(49c) S ohledem na to, že integrace je dvoustranný proces, by mělo být dodržování hodnot, na nichž je založena Unie, a dodržování základních práv příjemců mezinárodní ochrany nedílnou součástí procesu integrace. Integrace by měla zabránit izolaci, podporovat začlenění a pro její úspěch je zásadní účast všech zapojených aktérů. Členské státy působící na vnitrostátní, regionální a místní úrovni by měly poskytovat osobám požívajícím mezinárodní ochrany podporu a příležitosti k tomu, aby se mohly integrovat a zařít si život ve své nové společnosti, což by mělo zahrnovat ubytování, alfabetizační a jazykové kurzy, mezikulturní dialog, vzdělávání a odbornou přípravu i skutečný přístup k demokratickým strukturám ve společnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 266
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 50

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(50) V oblasti sociálního zabezpečení by mělo být osobám požívajícím mezinárodní ochrany poskytnuto stejné zacházení, jako mají státní příslušníci členského státu, který udělil ochranu.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 267
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 50

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(50) V oblasti sociálního zabezpečení by mělo být osobám požívajícím mezinárodní ochrany poskytnuto stejné zacházení, jako mají státní příslušníci členského státu, který udělil ochranu.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 268
Kristina Winberg

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 50

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(50) V oblasti sociálního zabezpečení by mělo být osobám požívajícím mezinárodní ochrany poskytnuto stejné zacházení, jako mají státní příslušníci

vypouští se

členského státu, který udělil ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 269
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 50

Znění navržené Komisí

(50) V oblasti sociálního zabezpečení by mělo být osobám požívajícím mezinárodní ochrany poskytnuto stejné zacházení, jako mají státní příslušníci členského státu, který udělil ochranu.

Pozměňovací návrh

(50) V oblasti sociálního zabezpečení by mělo být osobám požívajícím mezinárodní ochrany poskytnuto stejné zacházení, jako mají státní příslušníci členského státu, který udělil ochranu, **a přístup k integračním programům.**

Or. en

Pozměňovací návrh 270
Kristina Winberg

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. Nicméně v případě osob požívajících doplňkové ochrany by členské státy měly mít určitou flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva na nárok na základní dávky, jimiž se rozumí alespoň podpora ve výši minimálního příjmu, pomoc v případě nemoci či v těhotenství a pomoc v rodičovství, jsou-li tyto dávky poskytovány vlastním státním příslušníkům podle vnitrostátních právních předpisů. V zájmu usnadnění

Pozměňovací návrh

vypouští se

začlenění uprchlíků i osob požívajících doplňkové ochrany do společnosti by členské státy měly mít možnost podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy aktivní účastí těchto osob na integračních opatřeních.

Or. en

Pozměňovací návrh 271
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. ***Nicméně v případě osob požívajících doplňkové ochrany by členské státy měly mít určitou flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva na nárok na základní dávky, jimiž se rozumí alespoň podpora ve výši minimálního příjmu, pomoc v případě nemoci či v těhotenství a pomoc v rodičovství, jsou-li tyto dávky poskytovány vlastním státním příslušníkům podle vnitrostátních právních předpisů. V zájmu usnadnění začlenění uprchlíků i osob požívajících doplňkové ochrany do společnosti by členské státy měly mít možnost podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy aktivní účastí těchto osob na integračních opatřeních.***

Pozměňovací návrh

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že není jasné, proč by osoby potřebující ochranu a osoby, jimž byla poskytnuta doplňková ochrana, neměly obdržet sociální pomoc, kterou dostávají další osoby potřebující mezinárodní ochranu. Nemělo by docházet k nerovnému zacházení mezi osobami potřebujícími mezinárodní ochranu. Bylo by to právně pochybné i administrativně neužitečné. Jakmile bylo stanoveno, že tyto osoby potřebují mezinárodní ochranu, mají všechny tyto osoby v hostitelském členském státě stejné potřeby.

Pozměňovací návrh 272
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. ***Nicméně v případě osob požívajících doplňkové ochrany by členské státy měly mít určitou flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva na nárok na základní dávky, jimiž se rozumí alespoň podpora ve výši minimálního příjmu, pomoc v případě nemoci či v těhotenství a pomoc v rodičovství, jsou-li tyto dávky poskytovány vlastním státním příslušníkům podle vnitrostátních právních předpisů.*** V zájmu usnadnění začlenění ***uprchlíků i osob požívajících doplňkové ochrany*** do společnosti by členské státy měly mít možnost podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy aktivní účastí těchto osob na integračních opatřeních.

Pozměňovací návrh

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. V zájmu usnadnění začlenění do společnosti by členské státy měly mít možnost podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy aktivní účastí těchto osob na integračních opatřeních.

Or. it

Pozměňovací návrh 273

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. ***Nicméně v případě osob požívajících doplňkové ochrany by členské státy měly mít určitou flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva na nárok na základní dávky, jimiž se rozumí alespoň podpora ve výši minimálního příjmu, pomoc v případě nemoci či v těhotenství a pomoc v rodičovství, jsou-li tyto dávky poskytovány vlastním státním příslušníkům podle vnitrostátních právních předpisů.*** V zájmu usnadnění začlenění uprchlíků i osob požívajících doplňkové ochrany do společnosti by členské státy měly ***mít možnost podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy aktivní účastí těchto osob na integračních opatřeních.***

Pozměňovací návrh

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. V zájmu usnadnění začlenění uprchlíků i osob požívajících doplňkové ochrany do společnosti by členské státy měly ***zajistit účinný přístup k určitým druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy. Zatímco důvody ochrany mohou vést k určení různých statusů, v materiálních potřebách chráněných jednotlivců neexistují rozdíly.***

Or. en

Pozměňovací návrh

274

Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné ***nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. Nicméně v případě osob***

Pozměňovací návrh

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné ***poskytnout osobám požívajícím mezinárodní ochrany a jejich rodinným příslušníkům v souvislosti s tímto***

požívajících doplňkové ochrany by členské státy měly mít *určitou* flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva *na nárok na základní dávky, jimiž se rozumí alespoň podpora ve výši minimálního příjmu, pomoc v případě nemoci či v těhotenství a pomoc v rodičovství, jsou-li tyto dávky poskytovány vlastním státním příslušníkům podle vnitrostátních právních předpisů*. V zájmu usnadnění začlenění *uprchlíků i* osob požívajících doplňkové ochrany do společnosti by členské státy měly *mít možnost* podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci *stanovené vnitrostátními právními předpisy* aktivní účasti těchto osob na integračních opatřeních.

nařízením sociální *pomoc*. Členské státy *by však* měly mít *rozsáhlou* flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva. V zájmu usnadnění začlenění osob požívajících doplňkové ochrany *a jejich rodinných příslušníků* do společnosti by členské státy měly podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci aktivní *a úspěšnou* účastí těchto osob na integračních opatřeních.

Or. en

Pozměňovací návrh 275
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. Nicméně v případě osob požívajících doplňkové ochrany by členské státy měly mít určitou flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva na nárok na základní dávky, jimiž se rozumí alespoň podpora ve výši minimálního příjmu, pomoc v případě nemoci či v těhotenství a pomoc v rodičovství, jsou-li tyto dávky poskytovány vlastním státním příslušníkům podle vnitrostátních právních předpisů. V zájmu usnadnění začlenění uprchlíků i osob požívajících doplňkové ochrany do společnosti by členské státy měly mít možnost podmínit přístup k určitým

Pozměňovací návrh

(51) Především aby se předešlo vzniku nepříznivé sociální situace, je navíc vhodné nediskriminovat osoby požívající mezinárodní ochrany při poskytování sociální pomoci. Nicméně v případě osob požívajících doplňkové ochrany by členské státy měly mít určitou flexibilitu, pokud jde o možnost omezit tato práva na nárok na základní dávky, jimiž se rozumí alespoň podpora ve výši minimálního příjmu, pomoc v případě nemoci či v těhotenství, ***přístup k sexuálnímu a reprodukčnímu zdraví a právům*** a pomoc v rodičovství, jsou-li tyto dávky poskytovány vlastním státním příslušníkům podle vnitrostátních právních předpisů. V zájmu usnadnění začlenění uprchlíků i osob požívajících doplňkové ochrany do společnosti by

druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy aktivní účastí těchto osob na integračních opatřeních.

členské státy měly mít možnost podmínit přístup k určitým druhům sociální pomoci stanovené vnitrostátními právními předpisy aktivní účastí těchto osob na integračních opatřeních.

Or. en

Pozměňovací návrh 276
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 51 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(51a) Zvláštní potřeby osob požívajících mezinárodní ochrany a jejich konkrétní situace by měly být zohledněny v co největší míře v integračních programech, jež jsou jim poskytovány, včetně případného zajištění odpovídajícího jazykového vzdělávání a poskytnutí informací o právech a povinnostech jednotlivce spojených se statutem ochrany v daném členském státě.

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh opětovně začleňuje odstavec 47 preambule směrnice z roku 2011.

Pozměňovací návrh 277
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 52

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(52) Osobám požívajícím mezinárodní ochrany by měl být zaručen přístup k péči

(52) Osobám požívajícím mezinárodní ochrany by měl být zaručen přístup k péči o tělesné a duševní zdraví, *včetně péče v*

o tělesné a duševní zdraví.

oblasti sexuálního a reprodukčního zdraví.

Or. en

Pozměňovací návrh 278
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 52

Znění navržené Komisí

(52) Osobám požívajícím mezinárodní ochrany by měl být zaručen přístup k péči *o tělesné a duševní zdraví*.

Pozměňovací návrh

(52) Osobám požívajícím mezinárodní ochrany by měl být zaručen přístup k *základní zdravotní péči*.

Or. en

Pozměňovací návrh 279
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 52 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(52a) Osoby požívající mezinárodní ochrany by měly mít přístup ke zboží a službám a k nabídce výrobků a služeb určených pro veřejnost včetně informací a poradenství úřadů práce.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že znění tohoto bodu odůvodnění je sladěno se zněním ustanovení o rovném zacházení v oblasti nástrojů legální migrace navrženém Evropskou komisí (zejména přezkum Modré karty). Body odůvodnění jsou vyjádřeny v článku 30 a 35.

Pozměňovací návrh **280**
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.

Pozměňovací návrh

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních, ***pokud jsou tato integrační opatření bezplatná a skutečně a snadno dostupná a zohledňují zvláštní požadavky osob požívajících mezinárodní ochrany.***

Or. it

Pozměňovací návrh **281**
Jeroen Lenaers

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.

Pozměňovací návrh

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních. ***Trvalé odmítání aktivní integrace může v krajním případě vést k zániku nároku na mezinárodní ochranu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 282
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti **je třeba** těmto osobám **umožnit** přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.

Pozměňovací návrh

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti **může být** těmto osobám **umožněn** přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních, **kteřa považují za adekvátní** – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.

Or. en

Pozměňovací návrh 283
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy **mohou vyžadovat** povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, **odborné přípravě a dalších profesních školeních**.

Pozměňovací návrh

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy **vyžadují** povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech **a** kurzech občanské integrace.

Or. en

Pozměňovací návrh 284
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením *za podmíněk, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.*

Pozměňovací návrh

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením, *jako jsou jazykové kurzy, kurzy občanské integrace, odborná příprava a další profesní školení, která musí být snadno přístupná, k dispozici, bezplatná a musí být zajištěna péče o děti.*

Or. en

Pozměňovací návrh 285
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. *Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.*

Pozměňovací návrh

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti je třeba těmto osobám umožnit *bezplatný a skutečný* přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. *Je třeba uznat, že ne všichni poživatelé mezinárodní ochrany musí být schopni účastnit se integračních opatření v důsledku traumatu, které mohli utrpět.*

Or. en

Pozměňovací návrh 286

Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 53

Znění navržené Komisí

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti **je třeba** těmto osobám **umožnit** přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.

Pozměňovací návrh

(53) Pro snazší začlenění poživatelů mezinárodní ochrany do společnosti **by měl být** těmto osobám **umožněn** přístup k integračním opatřením za podmínek, které si stanoví členské státy. Členské státy mohou vyžadovat povinnou účast na těchto integračních opatřeních – jazykových kurzech, kurzech občanské integrace, odborné přípravě a dalších profesních školeních.

Or. en

Pozměňovací návrh **287**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 54

Znění navržené Komisí

(54) **Účinné sledování** uplatňování tohoto nařízení **vyžaduje, aby bylo** v pravidelných lhůtách hodnoceno.

Pozměňovací návrh

(54) Uplatňování tohoto nařízení **by mělo být** v pravidelných lhůtách hodnoceno, **s přihlédnutím zejména k vývoji mezinárodních závazků členských států týkajících se nenavracení, vývoje trhů práce v členských státech a rozvoje společných základních zásad integrace.**

Or. en

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh opětovně začleňuje odstavec 48 směrnice z roku 2011 uvádějící, že: „Provádění této směrnice by mělo být pravidelně hodnoceno, s přihlédnutím zejména k vývoji mezinárodních závazků členských států týkajících se nenavracení, vývoje trhů práce v členských státech a rozvoje společných základních zásad integrace.“

Pozměňovací návrh 288
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 54

Znění navržené Komisí

(54) Účinné sledování uplatňování **tohoto nařízení** vyžaduje, aby bylo v pravidelných lhůtách hodnoceno.

Pozměňovací návrh

(54) Účinné sledování **provádění a** uplatňování **této směrnice** vyžaduje, aby bylo v pravidelných lhůtách hodnoceno.

Or. en

Pozměňovací návrh 289
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 55

Znění navržené Komisí

(55) Aby byly zajištěny jednotné podmínky k provedení ustanovení **tohoto nařízení**, pokud jde o formu a obsah informací, které se mají poskytovat, měly by být prováděcí pravomoci svěřeny Komisi. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁴².

⁴² Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Pozměňovací návrh

(55) Aby byly zajištěny jednotné podmínky k provedení ustanovení **této směrnice**, pokud jde o formu a obsah informací, které se mají poskytovat, měly by být prováděcí pravomoci svěřeny Komisi. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁴².

⁴² Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Or. en

Pozměňovací návrh 290

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 56

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(56) Jelikož cílů tohoto nařízení, totiž stanovení norem udělování mezinárodní ochrany státním příslušníkům třetích zemí a osobám bez státní příslušnosti členskými státy, jednotného statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a obsahu poskytované ochrany, nelze uspokojivě dosáhnout na úrovni členských států, a proto, z důvodu rozsahu a účinků tohoto nařízení, jich lze lépe dosáhnout na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 SEU. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 291
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 56

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(56) Jelikož cílů tohoto nařízení, totiž stanovení norem udělování mezinárodní ochrany státním příslušníkům třetích zemí a osobám bez státní příslušnosti členskými státy, jednotného statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a obsahu poskytované ochrany, nelze uspokojivě dosáhnout na úrovni členských států, a proto, z důvodu rozsahu a účinků tohoto

vypouští se

nařízení, jich lze lépe dosáhnout na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 SEU. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

Or. en

Pozměňovací návrh 292
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 56

Znění navržené Komisí

(56) Jelikož cílů *tohoto nařízení*, totiž stanovení norem udělování mezinárodní ochrany státním příslušníkům třetích zemí a osobám bez státní příslušnosti členskými státy, jednotného statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a obsahu poskytované ochrany, nelze uspokojivě dosáhnout na úrovni členských států, a proto, z důvodu rozsahu a účinků *tohoto nařízení*, jich lze lépe dosáhnout na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 SEU. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje *toto nařízení* rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

Pozměňovací návrh

(56) Jelikož cílů *této směrnice*, totiž stanovení norem *vysoké úrovně pro* udělování mezinárodní ochrany státním příslušníkům třetích zemí a osobám bez státní příslušnosti členskými státy, jednotného statusu pro uprchlíky nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, a obsahu poskytované ochrany, nelze uspokojivě dosáhnout na úrovni členských států, a proto, z důvodu rozsahu a účinků *této směrnice*, jich lze lépe dosáhnout na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 SEU. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje *tato směrnice* rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

Or. en

Pozměňovací návrh 293
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

**Návrh nařízení
Čl. 57 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

[V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání **tohoto nařízení**.]

Pozměňovací návrh

[V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámily tyto členské státy své přání účastnit se přijímání a používání **této směrnice**.]

Or. en

Pozměňovací návrh **294**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

**Návrh nařízení
Čl. 57 – odst. 3**

Znění navržené Komisí

[V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání **tohoto nařízení** a **toto nařízení** pro ně není **závazné** ani **použitelné**.]

Pozměňovací návrh

[V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se tyto členské státy neúčastní přijímání **této směrnice** a **tato směrnice** pro ně není **závazná** ani **použitelná**.]

Or. en

Pozměňovací návrh **295**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

**Návrh nařízení
Čl. 57 – odst. 5**

Znění navržené Komisí

[(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Spojené království neúčastní přijímání **tohoto nařízení** a **toto nařízení** pro ně není **závazné** ani **použitelné**.

Pozměňovací návrh

[V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Spojené království neúčastní přijímání **této směrnice** a **tato směrnice** pro ně není **závazná** ani **použitelná**.

Or. en

Pozměňovací návrh 296
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 57 – odst. 6

Znění navržené Komisí

(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Irsko (dopisem ze dne ...) své přání účastnit se přijímání a používání **tohoto nařízení**.]

Pozměňovací návrh

(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Irsko (dopisem ze dne ...) své přání účastnit se přijímání a používání **této směrnice**.]

Or. en

Pozměňovací návrh 297
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 57 – odst. 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

[(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Spojené království (dopisem ze dne ...) své přání účastnit se přijímání a používání *tohoto nařízení*.

[(XX) V souladu s článkem 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Spojené království (dopisem ze dne ...) své přání účastnit se přijímání a používání *této směrnice*.

Or. en

Pozměňovací návrh **298**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 57 – odst. 9

Znění navržené Komisí

(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Irsko neúčastní přijímání *tohoto nařízení* a *toto nařízení* pro ně není *závazné* ani *použitelné*.]

Pozměňovací návrh

(XX) V souladu s články 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, a aniž je dotčen článek 4 uvedeného protokolu, se Irsko neúčastní přijímání *této směrnice* a *tato směrnice* pro ně není *závazná* ani *použitelná*.]

Or. en

Pozměňovací návrh **299**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 58

Znění navržené Komisí

(58) V souladu s články 1 a 2 Protokolu

Pozměňovací návrh

(58) V souladu s články 1 a 2 Protokolu

č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o EU a ke Smlouvě o fungování EU, se Dánsko neúčastní přijímání *tohoto nařízení* a *toto nařízení* pro ně není *závazné* ani *použitelné*,

(č. 22) o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o EU a ke Smlouvě o fungování EU, se Dánsko neúčastní přijímání *této směrnice* a *tato směrnice* pro ně není *závazná* ani *použitelná*,

Or. en

Pozměňovací návrh 300
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Toto nařízení stanovuje normy:

Pozměňovací návrh

Tato směrnice stanovuje normy:

Or. en

Pozměňovací návrh 301
Birgit Sippel

Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Aniž by byl dotčen odstavec 1, členské státy zachovají možnost udělit rodinným příslušníkům postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany v souladu se svým vnitrostátním právem bez ohledu na to, zda jsou vystaveni riziku pronásledování nebo vážné újmy, s cílem ustavit v rámci rodiny jednotný status.

Or. en

Pozměňovací návrh 302
Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – větě

Znění navržené Komisí

Pro účely *tohoto nařízení* se rozumí:

Pozměňovací návrh

Pro účely *této směrnice* se rozumí:

Or. en

Pozměňovací návrh

303

Beatrix von Storch

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí

1) „mezinárodní ochranou“ postavení uprchlíka *nebo status doplňkové ochrany* ve smyslu *bodů 4 a 6*;

Pozměňovací návrh

1) „mezinárodní ochranou“ postavení uprchlíka ve smyslu *bodu 4*;

Or. en

Pozměňovací návrh

304

Beatrix von Storch

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 2

Znění navržené Komisí

2) „osobou požívající mezinárodní ochrany“ osoba, které bylo uděleno postavení uprchlíka *nebo status doplňkové ochrany* ve smyslu *bodů 4 a 6*;

Pozměňovací návrh

2) „osobou požívající mezinárodní ochrany“ osoba, které bylo uděleno postavení uprchlíka ve smyslu *bodu 4*;

Or. en

Pozměňovací návrh

305

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 3

Znění navržené Komisí

3) „uprchlíkem“ státní příslušník třetí země, který se v důsledku oprávněných obav před pronásledováním z důvodů rasových, náboženských nebo národnostních nebo z důvodů příslušnosti k určitým společenským vrstvám nebo i zastávání určitých politických názorů nachází mimo zemi své státní příslušnosti a je neschopen přijmout, nebo vzhledem k uvedeným obavám odmítá ochranu dotyčné země, nebo osoba bez státní příslušnosti, která se ze stejných shora uvedených důvodů nachází mimo zemi svého dosavadního pobytu, která vzhledem k uvedeným obavám se tam nechce nebo nemůže vrátit a na kterou se nevztahuje článek 12;

Pozměňovací návrh

3) „uprchlíkem“ státní příslušník třetí země, který se v důsledku oprávněných obav před pronásledováním z důvodů rasových, náboženských nebo národnostních nebo z důvodů příslušnosti k určitým společenským vrstvám nebo i zastávání určitých politických názorů, z **důvodu pohlaví, sexuální orientace, genderové identity nebo zdravotního postižení** nachází mimo zemi své státní příslušnosti a je neschopen přijmout, nebo vzhledem k uvedeným obavám odmítá ochranu dotyčné země, nebo osoba bez státní příslušnosti, která se ze stejných shora uvedených důvodů nachází mimo zemi svého dosavadního pobytu, která vzhledem k uvedeným obavám se tam nechce nebo nemůže vrátit a na kterou se nevztahuje článek 12;

Or. en

Pozměňovací návrh
Beatrix von Storch

306

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 6

Znění navržené Komisí

6) „**statusem doplňkové ochrany**“ **uznání státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti členským státem za osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu;**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 307
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 7

Znění navržené Komisí

7) „žádostí o mezinárodní ochranu“ žádost o ochranu členským státem podaná státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, u níž lze předpokládat, že žadatel usiluje o získání postavení uprchlíka ***nebo statusu doplňkové ochrany***;

Pozměňovací návrh

7) „žádostí o mezinárodní ochranu“ žádost o ochranu členským státem podaná státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, u níž lze předpokládat, že žadatel usiluje o získání postavení uprchlíka;

Or. en

Pozměňovací návrh 308
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – návětí

Znění navržené Komisí

9) „rodinnými příslušníky“ tito členové rodiny osoby požívající mezinárodní ochrany, kteří se zdržují ***v souvislosti se žádostí o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě, pokud tato rodina existovala již před příjezdem žadatele*** na území členských států:

Pozměňovací návrh

9) „rodinnými příslušníky“ tito členové rodiny osoby požívající mezinárodní ochrany, kteří se zdržují na území členských států:

Or. en

Pozměňovací návrh 309
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9) „rodinnými příslušníky“ tito členové rodiny osoby požívající mezinárodní ochrany, kteří se zdržují v **souvislosti se žádostí o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě, pokud tato rodina existovala již před příjezdem žadatele** na území členských států:

9) „rodinnými příslušníky“ tito členové rodiny **žadatele nebo** osoby požívající mezinárodní ochrany, kteří se zdržují na území členských států:

Or. en

Odůvodnění

Navrhuje se začlenit odkaz na žadatele, nejen osobu požívající mezinárodní ochrany, neboť tato definice rodinného příslušníka se uplatňuje též ve směrnici o podmínkách přijímání žadatelů o azyl (čl. 2 odst. 3: Definice; čl. 3: Oblast působnosti) na situaci žadatelů, kterým dosud nebyla udělena mezinárodní ochrana.

Pozměňovací návrh 310
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – návětí

Znění navržené Komisí

(9) „rodinnými příslušníky“ tito členové rodiny osoby požívající mezinárodní ochrany, kteří se zdržují v souvislosti se žádostí o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě, pokud tato rodina existovala již **před příjezdem žadatele na území členských států:**

Pozměňovací návrh

9) „rodinnými příslušníky“ tito členové rodiny osoby požívající mezinárodní ochrany, kteří se zdržují v souvislosti se žádostí o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě, pokud tato rodina existovala již **v zemi původu nebo v případě osoby bez státní příslušnosti v zemi dosavadního pobytu:**

Or. en

Pozměňovací návrh 311
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) manžel nebo manželka osoby

Pozměňovací návrh

a) manžel nebo manželka osoby

požívající mezinárodní ochrany anebo její nesezdaný partner či partnerka, *s nímž (s níž) žije v trvalém vztahu, pokud se k nesezdaným párům v právních předpisech nebo praxi členského státu přistupuje podle jeho právních předpisů platných pro státní příslušníky třetích zemí podobně jako k párům sezdáním;*

požívající mezinárodní ochrany anebo její nesezdaný partner či partnerka;

Or. en

Pozměňovací návrh 312
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) manžel nebo manželka osoby požívající mezinárodní ochrany anebo její nesezdaný partner či partnerka, s nímž (s níž) žije v trvalém vztahu, *pokud se k nesezdaným párům v právních předpisech nebo praxi členského státu přistupuje podle jeho právních předpisů platných pro státní příslušníky třetích zemí podobně jako k párům sezdáním;*

Pozměňovací návrh

a) manžel nebo manželka osoby požívající mezinárodní ochrany anebo její nesezdaný partner či partnerka, s nímž (s níž) žije v trvalém vztahu;

Or. en

Pozměňovací návrh 313
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) *nezletilé* děti párů uvedených v písm. a) nebo osoby požívající mezinárodní ochrany, *pokud jsou svobodné*, bez ohledu na to, zda se jedná o děti manželské, nemanželské nebo

Pozměňovací návrh

b) děti párů uvedených v písm. a) nebo *žadatele či* osoby požívající mezinárodní ochrany, bez ohledu na to, zda se jedná o děti manželské, nemanželské nebo osvojené ve smyslu vnitrostátního

osvojené ve smyslu vnitrostátního práva;

práva, *a děti, za něž nesou právní nebo zvykovou primární odpovědnost;*

Or. en

Pozměňovací návrh 314

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) *nezletilé* děti párů uvedených v písm. a) nebo osoby požívající mezinárodní ochrany, *pokud jsou svobodné*, bez ohledu na to, zda se jedná o děti manželské, nemanželské nebo osvojené ve smyslu vnitrostátního práva;

Pozměňovací návrh

b) děti párů uvedených v písm. a) nebo osoby požívající mezinárodní ochrany, bez ohledu na to, zda se jedná o děti manželské, nemanželské nebo osvojené ve smyslu vnitrostátního práva;

Or. en

Pozměňovací návrh 315

Elly Schlein

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) *nezletilé děti* párů uvedených v písm. a) nebo osoby požívající mezinárodní ochrany, *pokud jsou svobodné*, bez ohledu na to, zda se jedná o děti manželské, nemanželské nebo osvojené ve smyslu vnitrostátního práva;

Pozměňovací návrh

b) *synové a dcery* párů uvedených v písm. a) nebo osoby požívající mezinárodní ochrany, bez ohledu na to, zda se jedná o děti manželské, nemanželské nebo osvojené ve smyslu vnitrostátního práva;

Or. en

Odůvodnění

Synové a dcery žadatele by měli být považováni za rodinu bez ohledu na jejich věk nebo rodinný stav.

Pozměňovací návrh 316
Elly Schlein

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) otec, **matka** nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá za osobu požívající mezinárodní ochrany, pokud je tato osoba nezletilá **a svobodná**;

Pozměňovací návrh

c) **matka a** otec **žadatele** nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá za osobu požívající mezinárodní ochrany, pokud je tato osoba nezletilá;

Or. en

Odůvodnění

Navrhuje se srovnat ustanovení a záruky týkající se sloučení rodiny tím, že se rovněž rozšíří definice rodinných příslušníků.

Pozměňovací návrh 317
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) otec, matka nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá za osobu požívající mezinárodní ochrany, **pokud je tato osoba nezletilá a svobodná**;

Pozměňovací návrh

c) otec, matka nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe **země původu či žadatele nebo** osobu požívající mezinárodní ochrany.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že by skutečnost, zda jsou děti ženaté či vdané, anebo svobodné, neměla hrát roli při stanovení rodinných příslušníků.

Pozměňovací návrh 318

Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) otec, matka nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá za osobu požívající mezinárodní ochrany, pokud je tato osoba nezletilá **a svobodná**;

Pozměňovací návrh

c) otec, matka nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá za osobu požívající mezinárodní ochrany, pokud je tato osoba nezletilá;

Or. en

Pozměňovací návrh **319**
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) otec, matka nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá za osobu požívající mezinárodní ochrany, pokud je tato osoba nezletilá **a svobodná**;

Pozměňovací návrh

c) otec, matka nebo jiný dospělý, jenž podle práva nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá za osobu požívající mezinárodní ochrany, pokud je tato osoba nezletilá;

Or. en

Pozměňovací návrh **320**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) sourozenec či sourozenci žadatele nebo osoby požívající mezinárodní ochrany;

Pozměňovací návrh 321
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ca) sourozenec nebo sourozenci osoby
požívající mezinárodní ochrany;*

Or. en

Pozměňovací návrh 322
Elly Schlein

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ca) prarodiče žadatele nebo osoby
požívající mezinárodní ochrany;*

Or. en

Odůvodnění

Navrhuje se srovnat ustanovení a záruky týkající se sloučení rodiny tím, že se rovněž rozšíří definice rodinných příslušníků.

Pozměňovací návrh 323
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) sourozenec nebo sourozenci osoby

požívající mezinárodní ochrany;

Or. en

Pozměňovací návrh 324

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

cb) otec, matka, babička, dědeček, teta nebo strýc osoby požívající mezinárodní ochrany bez ohledu na to, zda je osoba požívající mezinárodní ochrany dítětem manželským, nemanželským nebo osvojeným ve smyslu vnitrostátního práva;

Or. en

Pozměňovací návrh 325

Barbara Spinelli

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

cb) osoby v přímém příbuzenském vztahu po vzestupné linii žadatele nebo osoby požívající mezinárodní ochrany;

Or. en

Pozměňovací návrh 326

Elly Schlein

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

cb) vnoučata žadatele;

Or. en

Odůvodnění

Navrhuje se srovnat ustanovení a záruky týkající se sloučení rodiny tím, že se rovněž rozšíří definice rodinných příslušníků.

Pozměňovací návrh 327
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 – písm. c c (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

cc) „sponzorem“ státní příslušník členského státu nebo třetí země oprávněný členským státem zdržovat se na jeho území jako držitel jakéhokoli povolení k pobytu vydaného podle právních předpisů Unie nebo vnitrostátních právních předpisů tohoto členského státu na období alespoň jednoho roku;

Or. en

Pozměňovací návrh 328
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(10) „nezletilou osobou“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mladší osmnácti let;

(10) „nezletilou osobou“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, **kteří jsou v době podání své žádosti o mezinárodní ochranu** mladší osmnácti let.

Pozměňovací návrh 329
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 10 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(10a) „dítětem“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, kteří jsou v době podání své žádosti o mezinárodní ochranu mladší osmnácti let.

Or. en

Pozměňovací návrh 330
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 11

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(11) „nezletilou osobou bez doprovodu“ nezletilá osoba, která vstupuje na území členských států bez doprovodu dospělé osoby, jež za ni podle právních předpisů nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá, a to po dobu, po kterou se skutečně nenachází v péči takové osoby, **včetně nezletilé osoby, která je ponechána bez doprovodu po vstupu na území členských států;**

(11) „nezletilou osobou bez doprovodu“ nezletilá osoba, která vstupuje na území členských států bez doprovodu dospělé osoby, jež za ni podle právních předpisů nebo praxe dotyčného členského státu odpovídá, a to po dobu, po kterou se skutečně nenachází v péči takové osoby;

Or. en

Pozměňovací návrh 331
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 14

Znění navržené Komisí

(14) „odnětím mezinárodní ochrany“ rozhodnutí příslušného orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka **nebo statusu doplňkové ochrany**;

Pozměňovací návrh

(14) „odnětím mezinárodní ochrany“ rozhodnutí příslušného orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka;

Or. en

Pozměňovací návrh 332

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 15

Znění navržené Komisí

(15) „následnou žádostí“ další žádost o mezinárodní ochranu, která byla učiněna v jakémkoli členském státě po přijetí pravomocného rozhodnutí o předchozí žádosti, včetně případů, kdy žadatel vzal svou žádost výslovně zpět, **nebo kdy rozhodující orgán po konkludentním zpětvzetí žádost zamítl jako žádost, od níž bylo odstoupeno**;

Pozměňovací návrh

(15) „následnou žádostí“ další žádost o mezinárodní ochranu, která byla učiněna v jakémkoli členském státě po přijetí pravomocného rozhodnutí o předchozí žádosti, včetně případů, kdy žadatel vzal svou žádost výslovně zpět;

Or. en

Pozměňovací návrh 333

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 16

Znění navržené Komisí

(16) „rozhodujícím orgánem“ kvazisoudní nebo správní orgán členského státu příslušný k posuzování žádostí o mezinárodní ochranu a příslušný k

Pozměňovací návrh

(16) „rozhodujícím orgánem“ **soudní**, kvazisoudní nebo správní orgán členského státu příslušný k posuzování žádostí o mezinárodní ochranu a příslušný k

přijímání rozhodnutí v prvním stupni v těchto případech;

přijímání rozhodnutí v prvním stupni v těchto případech;

Or. en

Pozměňovací návrh 334
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 17

Znění navržené Komisí

(17) „sociálním zabezpečením“ odvětví sociálního zabezpečení *definované nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004⁴⁴týkající se dávek v nemoci, dávek v mateřství a odpovídajících otcovských dávek, dávek v invaliditě, starobních důchodů, příspěvků pozůstalým, dávek při pracovních úrazech a nemocech z povolání, pohřebního dávek v nezaměstnanosti, předdůchodových dávek a rodinných dávek;*

Pozměňovací návrh

(17) „sociálním zabezpečením“ odvětví sociálního zabezpečení, ***jak jej vymezuje členský stát;***

⁴⁴ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1).

Or. en

Odůvodnění

Členské státy se mohou svobodně rozhodnout bez vměšování ze strany EU, kdo má být pojištěn v rámci jejich vnitrostátního systému sociálního zabezpečení, jaké dávky budou udělovány a za jakých podmínek. Nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení je jedním z nástrojů, které mohou členské státy využít za účelem stanovení rozsahu poskytovaného sociálního zabezpečení.

Pozměňovací návrh 335

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 17

Znění navržené Komisí

(17) „sociálním zabezpečením“ odvětví sociálního zabezpečení definované nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004⁴⁴ ***týkající se dávek v nemoci, dávek v mateřství a odpovídajících otcovských dávek, dávek v invaliditě, starobních důchodů, příspěvků pozůstalým, dávek při pracovních úrazech a nemocech z povolání, pohřebního dávek v nezaměstnanosti, předdůchodových dávek a rodinných dávek;***

⁴⁴ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1).

Pozměňovací návrh

(17) „sociálním zabezpečením“ odvětví sociálního zabezpečení definované nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004⁴⁴;

⁴⁴ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh

336

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 19

Znění navržené Komisí

(19) „opatrovníkem“ osoba nebo organizace jmenovaná příslušnými orgány, aby pomáhala nezletilé osobě bez doprovodu a zastupovala ji v řízeních stanovených ***tímto nařízením***, tak aby byl ***zajištěn*** nejlepší zájem dítěte a aby mohla v případě potřeby za nezletilou osobu bez doprovodu činit právní úkony.

Pozměňovací návrh

(19) „opatrovníkem“ osoba nebo organizace jmenovaná příslušnými orgány, aby pomáhala nezletilé osobě bez doprovodu a zastupovala ji v řízeních stanovených ***touto směrnicí***, tak aby byl ***ochráněn*** nejlepší zájem ***a dobré životní podmínky*** dítěte a aby mohla v případě potřeby za nezletilou osobu bez doprovodu

činit právní úkony.

Or. en

Pozměňovací návrh 337
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 19

Znění navržené Komisí

(19) „opatrovníkem“ osoba nebo organizace jmenovaná příslušnými orgány, aby pomáhala nezletilé osobě bez doprovodu a zastupovala ji v řízeních stanovených tímto nařízením, tak aby byl ***zajištěn*** nejlepší zájem dítěte a aby mohla v případě potřeby za nezletilou osobu bez doprovodu činit právní úkony.

Pozměňovací návrh

(19) „opatrovníkem“ osoba nebo organizace jmenovaná příslušnými orgány, aby pomáhala nezletilé osobě bez doprovodu a zastupovala ji v řízeních stanovených tímto nařízením, tak aby byl ***ochráněn*** nejlepší zájem ***a dobré životní podmínky*** dítěte a aby mohla v případě potřeby za nezletilou osobu bez doprovodu činit právní úkony.

Or. en

Odůvodnění

Harmonizace definice a odkaz na článek 3 Úmluvy OSN o právech dítěte.

Pozměňovací návrh 338
Kinga Gál

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 1 – bod 19

Znění navržené Komisí

(19) „opatrovníkem“ osoba nebo organizace ***jmenovaná příslušnými orgány***, aby pomáhala nezletilé osobě bez doprovodu a zastupovala ji ***v řízeních stanovených tímto nařízením, tak aby byl zajištěn*** nejlepší zájem dítěte a aby mohla v případě potřeby za nezletilou osobu bez doprovodu činit právní úkony.

Pozměňovací návrh

(19) „opatrovníkem“ osoba nebo organizace ***ustanovená***, aby pomáhala nezletilé osobě bez doprovodu a zastupovala ji ***s cílem ochránit*** nejlepší zájem dítěte a ***jeho celkové dobré životní podmínky v průběhu postupů podle tohoto nařízení a*** aby mohla v případě potřeby za nezletilou osobu bez doprovodu činit

Pozměňovací návrh 339
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Toto nařízení se vztahuje na podmínky, které musí splňovat příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, a na obsah mezinárodní ochrany jim udělené.

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení se vztahuje na podmínky, které musí splňovat příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, a na obsah mezinárodní ochrany jim udělené.

Ustanovení článků 15 a 21 tohoto nařízení se uplatní retroaktivně na osoby požívající mezinárodní ochrany, kterým dosud nevypršela platnost povolení k pobytu.

Pozměňovací návrh 340
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. ***Toto nařízení*** se vztahuje na podmínky, které musí splňovat příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, a na obsah mezinárodní ochrany jim udělené.

Pozměňovací návrh

1. ***Tato směrnice*** se vztahuje na podmínky, které musí splňovat příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli požívat mezinárodní ochrany, a na obsah mezinárodní ochrany jim udělené.

Pozměňovací návrh 341
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. ***Toto nařízení*** se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy vydané členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany. ***Vydávají-li se tyto statusy, pak takovým způsobem, aby nehrozila záměna s mezinárodní ochranou.***

Pozměňovací návrh

2. ***Tato směrnice*** se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy vydané členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany.

Or. en

Pozměňovací návrh 342
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Toto nařízení se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy vydané členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany. ***Vydávají-li se tyto statusy, pak takovým způsobem, aby nehrozila záměna s mezinárodní ochranou.***

Pozměňovací návrh

2. Toto nařízení se nevztahuje na jiné vnitrostátní humanitární statusy vydané členskými státy podle vnitrostátního práva osobám, které nesplňují podmínky pro udělení postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany.

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrh v souladu s předchozím pozměňovacím návrhem k bodu odůvodnění 9.

Pozměňovací návrh 343
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 3 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Ačkoli v současnosti na úrovni EU neexistuje obecně odsouhlasená definice osoby vysídlené z důvodů souvisejících se životním prostředím, členským státům to nebrání v tom, aby těmto osobám poskytovaly ochranu podle svého vlastního vnitrostátního práva nebo praxe.

Or. en

Pozměňovací návrh 344
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Žadatel předloží veškeré náležitosti, jimiž je schopen doložit svou žádost o mezinárodní ochranu. Musí spolupracovat s rozhodujícím orgánem a po celou dobu řízení musí být přítomen a k dispozici.

1. Žadatel **bezodkladně** předloží veškeré náležitosti, jimiž je schopen doložit svou žádost o mezinárodní ochranu. Musí spolupracovat s rozhodujícím orgánem a po celou dobu řízení musí být přítomen a k dispozici. ***Veškerá období neoprávněného pobytu na území členských států před podáním žádosti o mezinárodní ochranu se vyšetří jako možný důkaz motivů pro pobývání v Evropské unii jiným způsobem než pomocí oprávněného hledání mezinárodní ochrany.***

Or. en

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Žadatel předloží veškeré náležitosti, jimiž je schopen doložit svou žádost o mezinárodní ochranu. **Musí spolupracovat s rozhodujícím orgánem a** po celou dobu řízení **musí být přítomen a k dispozici.**

Pozměňovací návrh

1. Žadatel předloží veškeré náležitosti, jimiž je schopen doložit svou žádost o mezinárodní ochranu. **Rozhodující orgán a žadatel** po celou dobu řízení **vzájemně spolupracují. Žadatel by měl být po celou dobu řízení přítomen a k dispozici. Pokud žadatel v určitém okamžiku řízení není k dispozici kvůli polehčujícím okolnostem, měly by být tyto zvláštní důvody zohledněny.**

Or. en

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Žadatel předloží** veškeré náležitosti, **jimiž je schopen doložit svou žádost** o mezinárodní ochranu. Musí **spolupracovat s rozhodujícím orgánem a** po celou dobu řízení **musí být** přítomen a k dispozici.

Pozměňovací návrh

1. **Rozhodující orgán pokládá za povinnost žadatele předložit co nejdříve veškeré náležitosti potřebné k doložení žádosti** o mezinárodní ochranu. **Povinností rozhodujícího orgánu je posoudit významné náležitosti žádosti ve spolupráci se žadatelem. Žadatel musí být** po celou dobu řízení přítomen a k dispozici.

Or. en

Odůvodnění

Zdá se, že znění použité v čl. 4 odst. 1 směrnice 2011/95/EU lépe popisuje rozsah odpovědnosti žadatele a rozhodujícího orgánu během posuzování skutečností a okolností.

Pozměňovací návrh 347
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Žadatel předloží veškeré náležitosti, jimiž je schopen doložit svou žádost o mezinárodní ochranu. Musí spolupracovat s rozhodujícím orgánem a po celou dobu řízení musí být přítomen a k dispozici.**

Pozměňovací návrh

1. **Povinností členského státu je posoudit významné náležitosti žádosti ve spolupráci se žadatelem.**

Or. en

Pozměňovací návrh 348
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Žadatel předloží veškeré náležitosti, jimiž je schopen doložit svou žádost o mezinárodní ochranu. **Musí** spolupracovat s **rozhodujícím orgánem a** po celou dobu řízení **musí být** přítomen a k dispozici.

Pozměňovací návrh

1. Žadatel **ve spolupráci s příslušnými vnitrostátními orgány** předloží veškeré náležitosti, jimiž je schopen doložit svou žádost o mezinárodní ochranu. **Příslušné vnitrostátní rozhodující orgány by měly** spolupracovat s **žadatelem, který musí být** po celou dobu řízení přítomen a k dispozici.

Or. en

Pozměňovací návrh 349
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Náležitosti uvedené v odstavci 1 zahrnují prohlášení žadatele a veškeré dokumenty, jež má žadatel k dispozici a které uvádějí jeho věk, původ, jeho vztahy včetně dotčených příbuzných, jeho totožnost, státní příslušnost nebo příslušnosti, zemi nebo země a místo nebo místa jeho předchozího pobytu, předchozí žádosti **[o mezinárodní ochranu a výsledky postupu znovuosídlení podle definice v nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o znovuosídlení]]**, cestovní trasy, cestovní doklady a důvody podání žádosti o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh

2. Náležitosti uvedené v odstavci 1 zahrnují prohlášení žadatele a veškeré dokumenty, jež má žadatel k dispozici a které uvádějí jeho věk, původ, jeho vztahy včetně dotčených příbuzných, jeho totožnost, státní příslušnost nebo příslušnosti, zemi nebo země a místo nebo místa jeho předchozího pobytu, předchozí žádosti, cestovní trasy, cestovní doklady a důvody podání žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 350
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Náležitosti uvedené v odstavci 1 zahrnují prohlášení žadatele a veškeré dokumenty, jež má žadatel k dispozici a které uvádějí jeho věk, původ, jeho vztahy včetně dotčených příbuzných, jeho totožnost, státní příslušnost nebo příslušnosti, zemi nebo země a místo nebo místa jeho předchozího pobytu, předchozí žádosti [o mezinárodní ochranu a výsledky postupu znovuosídlení **podle definice v nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o znovuosídlení]**], cestovní trasy, cestovní doklady a důvody podání žádosti o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh

2. Náležitosti uvedené v odstavci 1 zahrnují prohlášení žadatele a veškeré dokumenty, jež má žadatel k dispozici a které uvádějí jeho věk, původ, jeho vztahy včetně dotčených příbuzných, jeho totožnost, státní příslušnost nebo příslušnosti, zemi nebo země a místo nebo místa jeho předchozího pobytu, předchozí žádosti [o mezinárodní ochranu a výsledky postupu znovuosídlení], cestovní trasy, cestovní doklady a důvody podání žádosti o mezinárodní ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 351
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Rozhodující orgán významné náležitosti žádosti posoudí podle článku 33 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu].

Pozměňovací návrh

3. Rozhodující orgán významné náležitosti žádosti posoudí podle článku 33 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu]. ***Pokud existuje podezření, že žadatel je dospělou osobou, ale bez důvěryhodného důkazu tvrdí, že jeho věk je 15–17 let, bude podroben posouzení věku za využití nejmodernějších vědeckých metod.***

Or. en

Pozměňovací návrh 352
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Rozhodující orgán významné náležitosti žádosti posoudí podle článku 33 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu].

Pozměňovací návrh

3. Rozhodující orgán ***ve spolupráci s žadatelem*** významné náležitosti žádosti ***o mezinárodní ochranu*** posoudí podle článku 33 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu] ***a získá veškeré informace nezbytné k jejímu důkladnému posouzení.***

Or. en

Odůvodnění

The shadow rapporteur is concerned that the balance struck by the proposal could adversely affect the burden of proof by relieving Member States from their obligation to assess the asylum application in cooperation with the individual asylum seeker, rather than solely on the basis of available elements. Such an omission would ignore jurisprudence from the ECtHR confirming the shared duty of an asylum-seeker and the authorities to ascertain and evaluate all relevant facts of the case in the asylum proceedings. Clarifying the wording of Article 4(3)

could ensure that a collaborative process between both parties is maintained in the asylum procedure, thereby remaining in line with ECtHR standards.

Pozměňovací návrh 353

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Rozhodující orgán významné náležitosti žádosti posoudí podle článku 33 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu].

Pozměňovací návrh

3. Rozhodující orgán **ve spolupráci s žadatelem** významné náležitosti žádosti posoudí podle článku 33 nařízení (EU) XXX/XXX [nařízení o postupu].

Or. en

Odůvodnění

Upřesnění znění tohoto článku by zajistilo, že obě strany budou během azylového řízení spolupracovat, a to tak zůstane v souladu s normami Evropského soudu pro lidská práva.

Pozměňovací návrh 354

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Skutečnost, že žadatel již byl pronásledován nebo utrpěl vážnou újmu nebo byl vystaven přímým hrozbám pronásledování nebo způsobení vážné újmy, je považována za závažný ukazatel odůvodněnosti obav žadatele z pronásledování nebo reálného nebezpečí utrpění vážné újmy, **neexistují-li závažné důvody domnívat se, že pronásledování nebo způsobení vážné újmy se již nebude opakovat.**

Pozměňovací návrh

4. Skutečnost, že žadatel již byl pronásledován nebo utrpěl vážnou újmu nebo byl vystaven přímým hrozbám pronásledování nebo způsobení vážné újmy, je považována za závažný ukazatel odůvodněnosti obav žadatele z pronásledování nebo reálného nebezpečí utrpění vážné újmy.

Pozměňovací návrh 355
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Skutečnost, že žadatel již byl pronásledován nebo utrpěl vážnou újmu nebo byl vystaven přímým hrozbám pronásledování nebo způsobení vážné újmy, je považována za závažný ukazatel odůvodněnosti obav žadatele z pronásledování nebo reálného nebezpečí utrpění vážné újmy, **neexistují-li závažné důvody domnívat se, že pronásledování nebo způsobení vážné újmy se již nebude opakovat.**

Pozměňovací návrh

4. Skutečnost, že žadatel již byl pronásledován nebo utrpěl vážnou újmu nebo byl vystaven přímým hrozbám pronásledování nebo způsobení vážné újmy, je považována za závažný ukazatel odůvodněnosti obav žadatele z pronásledování nebo reálného nebezpečí utrpění vážné újmy.

Pozměňovací návrh 356
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Skutečnost, že žadatel již byl pronásledován nebo utrpěl vážnou újmu nebo byl vystaven přímým hrozbám pronásledování nebo způsobení vážné újmy, je považována za závažný ukazatel odůvodněnosti obav žadatele z pronásledování nebo reálného nebezpečí utrpění vážné újmy, **neexistují-li závažné důvody domnívat se, že pronásledování nebo způsobení vážné újmy se již nebude opakovat.**

Pozměňovací návrh

4. Skutečnost, že žadatel již byl pronásledován nebo utrpěl vážnou újmu nebo byl vystaven přímým hrozbám pronásledování nebo způsobení vážné újmy **ve své zemi původu**, je považována za závažný ukazatel odůvodněnosti obav žadatele z pronásledování nebo reálného nebezpečí utrpění vážné újmy, **neexistují-li závažné důvody domnívat se, že pronásledování nebo způsobení vážné újmy se již nebude opakovat.**

Pozměňovací návrh 357
Jean Lambert
 za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, nevyžadují se k těmto prvkům další důkazy, pokud jsou splněny tyto podmínky:

Pozměňovací návrh

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, nevyžadují se k těmto prvkům další důkazy **a je v pochybnostech rozhodnuto ve prospěch žadatele**, pokud jsou splněny tyto podmínky:

Or. en

Odivodnění

The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statements cannot be corroborated by evidence but has made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status.

Pozměňovací návrh 358
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – návětí

Znění navržené Komisí

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, nevyžadují se k těmto prvkům další důkazy, pokud jsou splněny tyto podmínky:

Pozměňovací návrh

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, nevyžadují se k těmto prvkům další důkazy **a je v pochybnostech rozhodnuto ve prospěch žadatele**, pokud jsou splněny tyto podmínky:

Odůvodnění

The benefit of the doubt principle is well-established in international refugee law and requires that where an applicant's statement cannot be corroborated by evidence but the applicant has made a genuine effort to substantiate the claim, the lack of evidence or documents should not adversely affect the credibility of the claim, nor should the late submission of the claim. The explicit incorporation of the benefit of the doubt principle would be necessary to bring the Qualification Regulation in line with well-established practice and the UNHCR Handbook and guidelines on procedures and criteria for determining refugee status. In A, B and C, the CJEU confirmed that while the Qualification Directive refers to the applicant submitting all elements as soon as possible to substantiate his or her claim, it is incumbent on the national authorities to cooperate with the applicant when assessing the relevant elements of the case and to have regard to the sensitive nature of the claim. For example, not declaring homosexuality at the outset to the relevant authorities cannot result in a conclusion that the individual's declaration lacks credibility. The Court further clarified that all fundamental rights, including dignity and privacy, must be respected in the process

Pozměňovací návrh 359
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – věta

Znění navržené Komisí

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, nevyžadují se k těmto prvkům další důkazy, pokud jsou splněny tyto podmínky:

Pozměňovací návrh

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, nevyžadují se k těmto prvkům další důkazy **a je v pochybnostech rozhodnuto ve prospěch žadatele**, pokud jsou splněny tyto podmínky:

Or. en

Pozměňovací návrh 360
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – věta

Znění navržené Komisí

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení

Pozměňovací návrh

5. Nejsou-li některé prvky prohlášení

žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, **nevyžadují** se k těmto prvkům další důkazy, pokud **jsou** splněny tyto podmínky:

žadatele doloženy písemnými nebo jinými doklady, **mohou** se k těmto prvkům **vyžadovat** další důkazy, pokud **nejsou** splněny tyto podmínky:

Or. en

Pozměňovací návrh **361**
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) **žadatel vynaložil skutečné úsilí, aby svou žádost odůvodnil;**

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Pojem „skutečné úsilí“ je příliš nejednoznačný a subjektivní.

Pozměňovací návrh **362**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) **žadatel předložil všechny náležitosti, které měl k dispozici, a podal uspokojivé vysvětlení ohledně jiných chybějících náležitostí;**

b) **žadatel předložil všechny náležitosti, které měl k dispozici;**

Or. en

Odůvodnění

Viz odůvodnění k čl. 4 odst. 5.

Pozměňovací návrh 363
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) žadatel předložil všechny náležitosti, které měl k dispozici, **a podal uspokojivé vysvětlení ohledně jiných chybějících náležitostí;**

Pozměňovací návrh

b) žadatel předložil všechny náležitosti, které měl k dispozici;

Or. en

Pozměňovací návrh 364
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) **žadatel požádal o mezinárodní ochranu v nejkratší možné době, ledaže může prokázat dobrý důvod, proč tak neučinil;**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 365
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) **žadatel požádal o mezinárodní ochranu v nejkratší možné době, ledaže může prokázat dobrý důvod, proč tak neučinil;**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 366
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) žadatel požádal o mezinárodní ochranu v nejkratší možné době, ledaže může prokázat dobrý důvod, proč tak neučinil;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí s posouzením zpravodajky týkajícím se toho, že existuje mnoho důvodů, proč žadatel nepožádá o mezinárodní ochranu okamžitě. To, zda žadatel požádal o mezinárodní ochranu co nejdříve, by nemělo určovat váhu přiznávanou tvrzením žadatele.

Pozměňovací návrh 367
Monika Hohlmeier

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) žadatel požádal o mezinárodní ochranu v nejkratší možné době, ledaže může prokázat dobrý důvod, proč tak neučinil;

Pozměňovací návrh

d) žadatel požádal o mezinárodní ochranu v nejkratší možné době;

Pozměňovací návrh 368
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) žadatel požádal o mezinárodní ochranu v nejkratší možné době, **ledaže může prokázat dobrý důvod, proč tak neučinil;**

Pozměňovací návrh

d) žadatel požádal o mezinárodní ochranu v nejkratší možné době;

Or. en

Pozměňovací návrh 369
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 5 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) **byla zjištěna celková hodnověrnost žadatele.**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 370
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Odůvodněná** obava z pronásledování nebo reálné nebezpečí vážné újmy mohou být založeny na událostech, k nimž došlo po odjezdu žadatele ze země původu.

Pozměňovací návrh

1. Obava z pronásledování nebo reálné nebezpečí vážné újmy mohou být založeny na událostech, k nimž došlo po odjezdu žadatele ze země původu.

Or. en

Pozměňovací návrh 371
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Odůvodněná obava z pronásledování nebo reálné nebezpečí vážné újmy mohou být založeny na událostech, k nimž došlo **po odjezdu žadatele ze země** původu.

Pozměňovací návrh

1. Odůvodněná obava z pronásledování nebo reálné nebezpečí vážné újmy mohou být založeny **pouze** na událostech, k nimž došlo **v zemi** původu.

Or. en

Pozměňovací návrh **372**
Beatrix von Storch

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. **Odůvodněná obava z pronásledování nebo reálné nebezpečí vážné újmy mohou být založeny na činnosti, kterou žadatel vyvíjel po opuštění země původu, zejména pokud se zjistí, že činnost, o kterou se dotýčná žádost opírá, představuje vyjádření a pokračování názorů a přesvědčení, které měl žadatel v zemi původu.**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Vypuštění je v souladu s pozměňovacím návrhem k čl. 5 odst. 1.

Pozměňovací návrh **373**
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Odůvodněná obava z pronásledování nebo reálné nebezpečí vážné újmy mohou být založeny na činnosti, kterou žadatel vyvíjel po opuštění země původu, zejména pokud se zjistí, že činnost, o kterou se dotyčná žádost opírá, představuje vyjádření a pokračování názorů a přesvědčení, které měl žadatel v zemi původu.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 374

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Při přezkumu žádosti o mezinárodní ochranu rozhodující orgán posoudí, zda žadatel úmyslně jednal způsobem, který by v zemi původu stanovil jeho pronásledování, pouze nebo zejména za účelem vytvoření nezbytných podmínek pro uplatnění mezinárodní ochrany.

Or. en

Odůvodnění

Je nezbytné vytvořit podmínky, které zabrání jakékoli formě zneužívání společného evropského azylového systému ze strany žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh 375

Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. *Aniž je dotčena Ženevská úmluva a Evropská úmluva o lidských právech, se žadatel, který podává následnou žádost podle článku 42 nařízení (EU) XX/XXX [nařízení o postupu], postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany obvykle neudělí, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu.*

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

The examination of an application for international protection is concerned with the question whether the applicant has a well-founded fear of persecution or whether there are serious reasons to believe that the person has a real risk of being subjected to serious harm. Whether or not such risk results from circumstances created by the applicant since leaving the country is as such not relevant to this assessment. Through Article 5(3), even when formulated as an optional provision, the proposal runs the risk of denying international protection to persons who have a well-founded fear of persecution or risk serious harm through a legally irrelevant and by definition highly subjective assessment of whether they attempted to create conditions of eligibility for international protection. Article 5(3) is both unnecessary to secure the integrity of asylum systems and liable to deprive of protection those whose protection needs arise sur place.

Pozměňovací návrh 376
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. *Aniž je dotčena Ženevská úmluva a Evropská úmluva o lidských právech, se žadatel, který podává následnou žádost podle článku 42 nařízení (EU) XX/XXX [nařízení o postupu], postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany obvykle neudělí, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu.*

3. *vypouští se*

Odůvodnění

V důsledku čl. 5 odst. 3, i když je vyjádřen jako volitelné ustanovení, návrhu hrozí riziko, že bude zamítnuta mezinárodní ochrana osobám, které mají odůvodněné obavy z pronásledování nebo jimž hrozí vážné riziko újmy, prostřednictvím posouzení, které je z právního hlediska irelevantní a ze své podstaty velmi subjektivní, zda se pokusili vytvořit podmínky pro způsobilost k mezinárodní ochraně.

Pozměňovací návrh 377
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. *Aniž je dotčena Ženevská úmluva a Evropská úmluva o lidských právech*, se žadatel, který podává následnou žádost podle článku 42 nařízení (EU) XX/XXX [nařízení o postupu], postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany **obvykle neudělí**, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu.

Pozměňovací návrh

3. *Bude-li jakékoli přijaté rozhodnutí plně v souladu s Ženevskou úmluvou a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a s Listinou základních práv Evropské unie, pak* se žadatel, který podává následnou žádost podle článku 42 nařízení (EU) XX/XXX [nařízení o postupu], postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany **nemusí udělit**, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu. **To vylučuje veškeré okolnosti nezávislé na rozhodnutí žadatele, mimo jiné jeho sexuální orientaci a náboženské vyznání, které mohl v různé míře očividně zastávat ve své zemi původu.**

Or. en

Pozměňovací návrh 378
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Aniž je dotčena Ženevská úmluva a Evropská úmluva o lidských právech, se žadatel, který podává ***následnou*** žádost ***podle článku 42 nařízení (EU) XX/XXX [nařízení o postupu]***, postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany obvykle neudělí, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu.

Pozměňovací návrh

3. Aniž je dotčena Ženevská úmluva a Evropská úmluva o lidských právech, se žadatel, který podává žádost ***o mezinárodní ochranu***, postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany obvykle neudělí, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu.

Or. en

Pozměňovací návrh

379

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Aniž je dotčena Ženevská úmluva a Evropská úmluva o lidských právech, se žadatel, který podává následnou žádost ***podle článku 42 nařízení (EU) XX/XXX [nařízení o postupu]***, postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany obvykle neudělí, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu.

Pozměňovací návrh

3. Aniž je dotčena Ženevská úmluva a Evropská úmluva o lidských právech, se žadatel, který podává následnou žádost, postavení uprchlíka nebo status doplňkové ochrany obvykle neudělí, je-li nebezpečí pronásledování nebo vážné újmy založeno na okolnostech, které vyvolal sám žadatel po opuštění země původu ***pouze a zejména za účelem získání mezinárodní ochrany.***

Or. en

Odůvodnění

Je nezbytné vytvořit podmínky, které zabrání jakékoli formě zneužívání společného evropského azylového systému ze strany žadatelů o mezinárodní ochranu.

Pozměňovací návrh

380

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – věta

Znění navržené Komisí

Původci pronásledování nebo vážné újmy mohou být **pouze**:

Pozměňovací návrh

Původci pronásledování nebo vážné újmy mohou být:

Or. en

Pozměňovací návrh **381**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – věta

Znění navržené Komisí

Původci pronásledování nebo vážné újmy **mohou být pouze**:

Pozměňovací návrh

Původci pronásledování nebo vážné újmy **jsou zejména**:

Or. en

Pozměňovací návrh **382**
Lorenzo Fontana

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) strany nebo organizace ovládající stát nebo podstatnou část území státu;

Pozměňovací návrh

b) strany nebo **teroristické** organizace ovládající stát nebo podstatnou část území státu;

Or. it

Pozměňovací návrh **383**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) nestátní původci, lze-li prokázat, že původci uvedení v písmenech a) a b), včetně mezinárodních organizací, nejsou schopni nebo ochotni poskytnout ochranu před pronásledováním nebo vážnou újmu, jak je stanovena v článku 7.

Pozměňovací návrh

c) nestátní původci **s výjimkou zločinných společení nebo teroristických organizací, do nichž žadatel je nebo byl dobrovolně zapojen**, lze-li prokázat, že původci uvedení v písmenech a) a b), včetně mezinárodních organizací, nejsou schopni nebo ochotni poskytnout ochranu před pronásledováním nebo vážnou újmu, jak je stanovena v článku 7.

Or. en

Pozměňovací návrh 384
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

1. Ochranu před pronásledováním nebo vážnou újmu mohou poskytovat pouze:

Pozměňovací návrh

1. *(Netýká se českého znění.)*

Or. en

Pozměňovací návrh 385
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) strany nebo organizace, včetně mezinárodních organizací, ovládající stát nebo podstatnou část území státu, pokud jsou ochotny a schopny zajistit ochranu v souladu s odstavcem 2.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Odůvodnění

V souladu s čl. 1A odst. 2 Úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 podepsané v Ženevě ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967.

Pozměňovací návrh **386**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) strany nebo organizace, včetně mezinárodních organizací, ovládající stát nebo podstatnou část území státu, pokud jsou ochotny a schopny zajistit ochranu v souladu s odstavcem 2.

vypouští se

Odůvodnění

According to the 1951 refugee convention, as amended in 1967, the only protection actor is the State [Art. 1A(2)]:

“For the purposes of the present Convention, the term “refugee” shall apply to any person who:

...

(2) owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country; or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence as a result of such events, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.” [country = state]

Pozměňovací návrh **387**
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**strany nebo organizace, včetně
mezinárodních organizací, ovládající stát
nebo podstatnou část území státu,**

vypouští se

Or. it

**Pozměňovací návrh 388
Barbara Spinelli**

**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b – pododstavec 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**strany nebo organizace, včetně
mezinárodních organizací, ovládající stát
nebo podstatnou část území státu,**

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Podle úmluvy o uprchlících z roku 1951 je jediným poskytovatelem ochrany stát [čl. 1A odst. 2]: pojem „uprchlík“ se vztahuje na „kteroukoliv osobu, jež (...) má oprávněné obavy před pronásledováním (...), je neschopna přijmout, nebo vzhledem ke shora uvedeným obavám, odmítá ochranu své vlasti; totéž platí pro osobu bez státní příslušnosti nacházející se mimo zemi svého dosavadního pobytu následkem shora zmíněných událostí, a která vzhledem ke shora uvedeným obavám se tam nechce nebo nemůže vrátit.“

**Pozměňovací návrh 389
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE**

**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b – pododstavec 1**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**strany nebo organizace, včetně
mezinárodních organizací, ovládající stát
nebo podstatnou část území státu,**

vypouští se

Odůvodnění

V souladu s čl. 1A odst. 2 Úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 podepsané v Ženevě ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967.

Pozměňovací návrh 390

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1 – písm. b – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***pokud* jsou ochotny a schopny zajistit ochranu v souladu s odstavcem 2.**

vypouští se

Odůvodnění

V souladu s čl. 1A odst. 2 Úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 podepsané v Ženevě ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967.

Pozměňovací návrh 391

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1 – písm. b – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***pokud* jsou ochotny a schopny *zajistit* ochranu v souladu s odstavcem 2.**

***dokud* jsou ochotny a schopny *poskytnout* ochranu v souladu s odstavcem 2.**

Pozměňovací návrh 392

Barbara Spinelli

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 1 – písm. b – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

pokud jsou ochotny a schopny **zajistit** ochranu v souladu s odstavcem 2.

Pozměňovací návrh

dokud jsou ochotny a schopny **poskytnout** ochranu v souladu s odstavcem 2.

Or. en

Odůvodnění

Stínová zpravodajka souhlasí se zpravodajkou ohledně toho, že ochrana žadatele musí být projevena v praxi a konkrétně, a ne pouze v zásadě či obecně. Příslušný orgán by měl prokázat, že ochrana není pouze dočasná a s omezenou účinností.

Pozměňovací návrh 393
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 – písm. b – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

pokud jsou ochotny a schopny zajistit ochranu v souladu s odstavcem 2.

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

Or. it

Pozměňovací návrh 394
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou musí být účinná a nesmí být pouze dočasná. ***Má se za to, že ochrana je poskytována, jestliže subjekty uvedené v odstavci 1 učiní přiměřené kroky k zabránění pronásledování nebo způsobení vážné újmy, mimo jiné zavedením účinného právního systému pro odhalování, stíhání a trestání jednání***

Pozměňovací návrh

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmou musí být účinná a nesmí být pouze dočasná.

představujících pronásledování nebo způsobení vážné újmy, a žadatel má k této ochraně přístup.

Or. en

Pozměňovací návrh 395
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmu musí být účinná a nesmí být pouze dočasná. *Má se za to, že ochrana je poskytována, jestliže subjekty uvedené v odstavci 1 učiní přiměřené kroky k zabránění pronásledování nebo způsobení vážné újmy, mimo jiné zavedením účinného právního systému pro odhalování, stíhání a trestání jednání představujících pronásledování nebo způsobení vážné újmy, a žadatel má k této ochraně přístup.*

Pozměňovací návrh

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmu musí být účinná a nesmí být pouze dočasná.

Or. en

Pozměňovací návrh 396
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmu musí být účinná **a nesmí být pouze dočasná**. Má se za to, že ochrana je poskytována, jestliže subjekty uvedené v odstavci 1 učiní přiměřené kroky k zabránění pronásledování nebo způsobení vážné újmy, mimo jiné

Pozměňovací návrh

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmu musí být účinná. Má se za to, že ochrana je poskytována, jestliže subjekty uvedené v odstavci 1 učiní přiměřené kroky k zabránění pronásledování nebo způsobení vážné újmy, mimo jiné zavedením účinného

zavedením účinného právního systému pro odhalování, stíhání a trestání jednání představujících pronásledování nebo způsobení vážné újmy, a žadatel má k této ochraně přístup.

právního systému pro odhalování, stíhání a trestání jednání představujících pronásledování nebo způsobení vážné újmy, a žadatel má k této ochraně přístup.

Or. en

Pozměňovací návrh 397
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmu musí být účinná a nesmí být pouze dočasná. Má se za to, že ochrana je poskytována, jestliže *subjekty uvedené v odstavci 1* učiní přiměřené kroky k zabránění pronásledování nebo způsobení vážné újmy, mimo jiné zavedením účinného právního systému pro odhalování, stíhání a trestání jednání představujících pronásledování nebo způsobení vážné újmy, a žadatel má k této ochraně přístup.

Pozměňovací návrh

2. Ochrana před pronásledováním nebo vážnou újmu musí být účinná a nesmí být pouze dočasná. Má se za to, že ochrana je poskytována, jestliže *stát* učiní přiměřené kroky k zabránění pronásledování nebo způsobení vážné újmy, mimo jiné zavedením účinného právního systému pro odhalování, stíhání a trestání jednání představujících pronásledování nebo způsobení vážné újmy, a žadatel má k této ochraně přístup.

Or. en

Pozměňovací návrh 398
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. *Při posuzování, zda určitá mezinárodní organizace ovládá stát nebo podstatnou část jeho území a poskytuje ochranu ve smyslu odstavce 2, vycházejí*

Pozměňovací návrh

vypouští se

rozhodující orgány z pokynů příslušných právních předpisů Unie, zejména z informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].

Or. it

Pozměňovací návrh **399**
Barbara Spinelli

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. *Při posuzování, zda určitá mezinárodní organizace ovládá stát nebo podstatnou část jeho území a poskytuje ochranu ve smyslu odstavce 2, vycházejí rozhodující orgány z pokynů příslušných právních předpisů Unie, zejména z informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].*

Pozměňovací návrh

3. *Rozhodující orgány zajistí, aby získaly a zohlednily přesné a aktuální informace a pokyny ohledně situace v zemi původu od všech příslušných vnitrostátních a mezinárodních zdrojů a zdrojů Unie, včetně Agentury Evropské unie pro azyl, odborníků UNHCR na lidská práva a nevládních organizací. Rozhodující orgány se mohou rozhodnout věnovat zvláštní pozornost informacím Unie o zemích původu, společné analýze informací o situaci v konkrétních zemích původu a pokynům ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].*

Or. en

Pozměňovací návrh **400**
Jussi Halla-aho

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Při posuzování, zda určitá mezinárodní organizace ovládá stát nebo podstatnou část jeho území a poskytuje ochranu ve smyslu odstavce 2, *vycházejí* rozhodující orgány z *pokynů* příslušných právních předpisů Unie, zejména z *informací* Unie o zemích původu a *společné analýzy* informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].

3. Při posuzování, zda určitá mezinárodní organizace ovládá stát nebo podstatnou část jeho území a poskytuje ochranu ve smyslu odstavce 2, rozhodující orgány *zohlední pokyny* příslušných právních předpisů Unie, zejména *informace* Unie o zemích původu a *společnou analýzu* informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] *a mohou z nich vycházet*.

Or. en

Pozměňovací návrh 401
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Při posuzování, zda určitá mezinárodní organizace ovládá stát nebo podstatnou část jeho území a poskytuje ochranu ve smyslu odstavce 2, *vycházejí* rozhodující orgány z *pokynů* příslušných právních předpisů Unie, zejména z *informací* Unie o zemích původu a *společné analýzy* informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].

Pozměňovací návrh

3. Při posuzování, zda určitá mezinárodní organizace ovládá stát nebo podstatnou část jeho území a poskytuje ochranu ve smyslu odstavce 2, *mohou* rozhodující orgány *zohlednit pokyny* příslušných právních předpisů Unie, zejména *informace* Unie o zemích původu a *společnou analýzu* informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].

Or. en

Pozměňovací návrh 402
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Návrh nařízení
Článek 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

[...]

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Pojem vnitrostátní ochrany nevychází z úmluvy o uprchlících z roku 1951 a přidává k postavení uprchlíka další kritérium způsobilosti nad rámec kritérií stanovených v čl. 1 odst. A úmluvy o uprchlících, což s sebou nese riziko, že se žadatel mající nárok na ochranu podle úmluvy o uprchlících ocitne podle práva EU bez ochrany.

Pozměňovací návrh **403**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Článek 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

[...]

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh **404**
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nařízení
Článek 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

[...]

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh **405**
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

PE602.739v01-00

174/181

AM\1121329CS.docx

Čl. 8 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. V rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu rozhodující orgán stanoví, že žadatel mezinárodní ochranu nepotřebuje, může-li bezpečně a legálně odcestovat do jiné části země původu, je mu do ní umožněn vstup a lze důvodně předpokládat, že se v ní může usadit, a pokud v této části země:

vypouští se

a) nemá opodstatněný důvod se obávat pronásledování ani mu nehrozí reálné nebezpečí vážné újmy nebo

b) má přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu.

Or. en

Pozměňovací návrh

406

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. V rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu rozhodující orgán **stanoví**, že žadatel mezinárodní ochranu nepotřebuje, může-li bezpečně a legálně odcestovat do jiné části země původu, je mu do ní umožněn vstup a lze důvodně předpokládat, že se v ní může usadit, a pokud v této části země:

1. V rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu **a za předpokladu, že stát nebo jeho zaměstnanci nejsou původci pronásledování nebo vážné újmy**, rozhodující orgán **může stanovit**, že žadatel mezinárodní ochranu nepotřebuje, může-li bezpečně a legálně odcestovat do jiné části země původu, je mu do ní umožněn vstup a lze důvodně předpokládat, že se v ní může usadit, a pokud v této části země:

Or. en

Pozměňovací návrh
Jean Lambert

407

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) *nemá opodstatněný důvod se obávat pronásledování ani mu nehrozí reálné nebezpečí vážné újmy nebo*

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 408

Jean Lambert

za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) *má přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu.*

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 409

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) *má přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu.*

b) *má přístup ke zcela účinné a trvalé ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu.*

Or. en

Pozměňovací návrh 410

Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany musí být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany je na straně rozhodujícího orgánu. Od žadatele se nepožaduje, aby prokázal, že před snahou o získání mezinárodní ochrany vyčerpал veškeré možnosti získání ochrany v zemi původu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 411
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany musí být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. *Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany je na straně rozhodujícího orgánu. Od žadatele se nepožaduje, aby prokázal, že před snahou o získání mezinárodní ochrany vyčerpал veškeré možnosti získání ochrany v zemi původu.*

Pozměňovací návrh

2. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany musí být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria.

Or. en

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany musí být provedeno **poté**, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování **dostupnosti** vnitrostátní ochrany je na straně **rozhodujícího orgánu**. Od žadatele se **nepožaduje**, aby prokázal, že před snahou o získání mezinárodní ochrany vyčerpал veškeré možnosti získání ochrany v zemi původu.

Pozměňovací návrh

2. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany musí být provedeno co **nejdříve a nejpozději tehdy, když** rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování **nedostupnosti** vnitrostátní ochrany je na straně **žadatele**. Od žadatele se **požaduje**, aby prokázal, že před snahou o získání mezinárodní ochrany vyčerpал veškeré možnosti získání ochrany v zemi původu.

Or. en

Odůvodnění

Zejména pokud existují jasné známky toho, že vnitrostátní ochrana je pro žadatele o mezinárodní ochranu dostupná v jeho zemi původu, není třeba před posouzením kvalifikačních kritérií uplatňovat vleklý postup. Pořadí těchto posouzení by tedy mělo být flexibilní.

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany **musí** být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany je na straně rozhodujícího orgánu. **Od žadatele se nepožaduje, aby prokázal, že před snahou o získání mezinárodní ochrany vyčerpал**

Pozměňovací návrh

2. Posouzení dostupnosti vnitrostátní ochrany **může** být provedeno poté, co rozhodující orgán stanovil, že by se jinak uplatnila kvalifikační kritéria. Důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany je na straně rozhodujícího orgánu. **Žadatel však musí s rozhodujícím orgánem spolupracovat za účelem stanovení toho, zda jsou v části**

veškeré možnosti získání ochrany v zemi původu.

jeho země původu splněny podmínky pro vnitrostátní ochranu.

Or. en

Odůvodnění

I když by důkazní břemeno při prokazování dostupnosti vnitrostátní ochrany mělo být na straně rozhodujícího orgánu, je rovněž nezbytné, aby mu žadatel pomohl dojít k závěru, zda jsou podmínky pro vnitrostátní ochranu splněny, tím, že mu poskytne podstatné informace a zodpoví veškeré položené otázky.

Pozměňovací návrh 414
Jean Lambert
za skupinu Verts/ALE

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Při posuzování otázky, zda má žadatel opodstatněný důvod se obávat pronásledování nebo zda mu hrozí reálné nebezpečí vážné újmy či zda má v části země původu přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu v souladu s odstavcem 1, přihlížejí rozhodující orgány při rozhodování o žádosti k celkové situaci panující v dotyčné části země a k osobní situaci žadatele v souladu s článkem 4. Za tímto účelem si rozhodující orgány opatří přesné a aktuální informace ze všech relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informace a pokyny vydané vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.

vypouští se

Or. en

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Při posuzování otázky, zda má žadatel opodstatněný důvod se obávat pronásledování nebo zda mu hrozí reálné nebezpečí vážné újmy či zda má v části země původu přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu v souladu s odstavcem 1, přihlížejí rozhodující orgány při rozhodování o žádosti k celkové situaci panující v dotyčné části země a k osobní situaci žadatele v souladu s článkem 4. Za tímto účelem si rozhodující orgány opatří přesné a aktuální informace ze všech relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] **a rovněž informace a pokyny vydané vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.**

Pozměňovací návrh

3. Při posuzování otázky, zda má žadatel opodstatněný důvod se obávat pronásledování nebo zda mu hrozí reálné nebezpečí vážné újmy či zda má v části země původu přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu v souladu s odstavcem 1, přihlížejí rozhodující orgány při rozhodování o žádosti k celkové situaci panující v dotyčné části země a k osobní situaci žadatele v souladu s článkem 4. Za tímto účelem si rozhodující orgány opatří přesné a aktuální informace ze všech relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl].

Or. en

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Při posuzování otázky, zda má žadatel opodstatněný důvod se obávat pronásledování nebo zda mu hrozí reálné nebezpečí vážné újmy či zda má v části země původu přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu v

Pozměňovací návrh

3. Při posuzování otázky, zda má žadatel opodstatněný důvod se obávat pronásledování nebo zda mu hrozí reálné nebezpečí vážné újmy či zda má v části země původu přístup k ochraně před pronásledováním nebo vážnou újmu v

souladu s odstavcem 1, **přihlížejí** rozhodující orgány při rozhodování o žádosti k celkové situaci panující v dotyčné části země a k osobní situaci žadatele v souladu s článkem 4. Za tímto účelem si rozhodující orgány opatří přesné a aktuální informace ze všech relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informace a pokyny vydané vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.

souladu s odstavcem 1, **mohou** rozhodující orgány při rozhodování o žádosti **přihlédnout** k celkové situaci panující v dotyčné části země a k osobní situaci žadatele v souladu s článkem 4. Za tímto účelem si rozhodující orgány opatří přesné a aktuální informace ze všech relevantních zdrojů, včetně informací Unie o zemích původu a společné analýzy informací o zemích původu ve smyslu článků 8 a 10 nařízení (EU) č. XXX/XX [nařízení o Agentuře EU pro azyl] a rovněž informace a pokyny vydané vysokým komisařem OSN pro uprchlíky.

Or. en